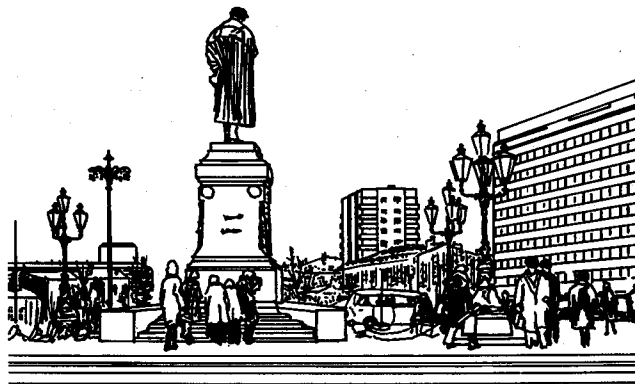


RUSSIAN BASIC COURSE

Phase II

MODULE XIII

Lessons 69-73



July 1983

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

P R E F A C E

Module XIV contains five lessons and is designed to encompass a two-week instructional time period.

Language tasks and the supporting grammar, lexicon, and functions address routine social demands, limited work requirements, concrete topics related to particular interests and special fields of competence, and reflect the following proficiency levels:

Listening:	2+ - 3
Reading:	2+ - 3
Speaking:	2 - 2+
Writing:	1+ - 2

Instructions given for various activities are intended as suggestions and may be modified or altered according to particular student needs.

Actual brand names and businesses are sometimes cited in DLIFLC instructional materials to provide instruction in their pronunciation and meanings. The selection of such proprietary terms and names is based solely on their value for instruction in the language and does not constitute endorsement of any product or commercial enterprise nor is it intended to invite a comparison with other brand names and businesses not mentioned.

PHASE II
OBJECTIVES

The development and promotion of the skills of listening comprehension, reading comprehension, and speaking so as to prepare the student to cope with language in unstructured situations.

SKILLS, ACTIVITIES, AND TASKS

The communicative processes and tasks contained in Phase II are:

Speaking

Spoken Interpretation (Russian to English, English to Russian): The activity is a staged communicative interaction between two speakers through a translator. The task is to render an interpretation of the utterances into the other language.

Conversational Response: The activities are a wide assortment of extemporaneous, improvisational, and impromptu exercises involving two or more participants. The task is to extract or impart information or to complete a specific linguistic function using an appropriate style and register.

Listening Comprehension

The activity is listening to an aural stimulus. The task is to process and decode the message by responding to multiple-choice, true-or-false, and content questions or by extracting the essential elements of information.

Reading Comprehension

The activity is to process and decode a passage printed in Russian. The tasks include scanning, skimming, comprehending or evaluating the message, and restoring, gisting, or paraphrasing the text.

Translation

Vocalization/Reading Interpretation: The activity consists of reading a passage printed in Russian. The task is to translate the passage in writing into the other language.

Writing (Transcription/Written Response/

The activity is listening to a recorded passage in Russian. The task is to write the passage down in Russian using the conventional Cyrillic alphabet and then to respond to questions pertaining to the passage.

CONTENTS

LESSON 69		1
Part I	Observation	2
Part II	Conversational Models	9
Part III	Так Говорят Русские	17
	Упражнения	17
	Special Uses of the Verbs of Motion <u>ХОДИТЬ</u> ,	
	<u>ВХОДИТЬ</u> and <u>ВЫХОДИТЬ</u>	19
	Expressing Uncertainty	22
Part IV	Progress Check	25
Part V	Grammar Notes	31
	Transitive and Intransitive Verbs	31
	Voice	34
	Review of the Relative Pronoun <u>КОТОРЫЙ</u>	39
Part VI	Application	41
Part VII	Conversation	46
Part VIII	Reading Comprehension	51
Part IX	Reinforcement	58
Part X	Comprehension/Communication	63
Part XI	Enrichment	68
LESSON 70		75
Part I	Observation	76
Part II	Conversational Models	81
Part III	Так Говорят Русские	89
	Упражнения	89
	Functional Variations	90
	Lexical Expansion	91
	Special Uses of Verbs of Motion: <u>ДОХОДИТЬ</u> ,	
	<u>ЗАХОДИТЬ</u> , and <u>ПЕРЕХОДИТЬ</u>	92
	Idioms and Expressions	94
Part IV	Progress Check	95
Part V	Grammar Notes	101
	General Data on Participles (Review)	101
	The Past Passive Participle (Review)	101
	Long Form of the Past Passive Participle	106
	The Present Passive Participle	109
Part VI	Application	113
Part VII	Conversation	119
Part VIII	Reading Comprehension	123
Part IX	Reinforcement	131
Part X	Comprehension/Communication	135
Part XI	Enrichment	139

LESSON 71		149
Part I	Observation	150
Part II	Conversational Models	155
Part III	Так Говорят Русские	164
	Упражнения	164
	Transformation Exercises	165
	Special Uses of Verbs of Motion: <u>приходить</u> ,	
	<u>проходить</u>	167
Part IV	Progress Check	170
Part V	Grammar Notes	174
	Active Participles	174
	The Present Active Participle	174
	Past Active Participles	182
Part VI	Application	187
Part VII	Conversation	192
Part VIII	Reading Comprehension	197
Part IX	Reinforcement	205
Part X	Comprehension/Communication	209
Part XI	Enrichment	213
LESSON 72		223
Part I	Observation	224
Part II	Conversational Models	229
Part III	Так Говорят Русские	238
	Упражнения	238
	Expressing Agreement, Certainty, & Approval	240
	Lexical Expansion	241
	Using <u>несмотря на то, что</u>	242
Part IV	Progress Check	244
Part V	Grammar Notes	249
	Introduction to Verbal Adverbs	249
	Imperfective Verbal Adverbs	250
	Usage of Imperfective Verbal Adverbs	252
	Perfective Verbal Adverbs	255
	Usage of Perfective Verbal Adverbs	257
	Peculiarities of Verbal Adverbs	260
	Summary of Verbal Adverbs	262
Part VI	Application	263
Part VII	Conversation	268
Part VIII	Reading Comprehension	273
Part IX	Reinforcement	278
Part X	Comprehension/Communication	282
Part XI	Enrichment	286

LESSON 73		295
Part I	Observation	296
Part II	Conversational Models	302
Part III	Так Говорят Русские	308
	Lexical Expansion	308
	Лексические Упражнения	311
Part IV	Progress Check	315
Part V	Grammar Notes	319
	Summary of Participles and Verbal Adverbs	319
	Participial Markers	320
	Replacing Participles and Verbal Adverbs with Alternate Constructions	322
Part VI	Application	328
Part VII	Conversation	332
Part VIII	Reading Comprehension	336
Part IX	Reinforcement	342
Part X	Comprehension/Communication	346
Part XI	Enrichment	350
GLOSSARY		357



Lesson 69

Part I



OBSERVATION

● *Section One: Review of Transitive and Intransitive Verbs*

Сравните две группы предложений.

I

- Он купил дом.
- Он нашёл деньги.
- Он ждёт девушку.

II

- Он работает инженером.
- Он сидит на диване.
- Он разговаривает с капитаном.

● Упражнение. State whether the verbs in the following sentences are transitive or intransitive. Translate the sentences into English.

1. Танки противника атаковали нашу часть.
2. Наши самолеты разбомбили мост.
3. Я хочу занять деньги, чтобы купить машину.
4. Коля, не мешай отцу читать газету.
5. Мы скоро переедем на новую квартиру.
6. Я должен проверить работы студентов.
7. Мы сбили самолёт противника.
8. Никогда не кричите на детей.
9. Вы должны выступить на концерте.
10. Пора кормить лошадей и коров.
11. Она всё-таки простила меня.
12. Его вещи пропали на вокзале.

● *Section Two: The Peculiarities of Transitivity*

Сравните следующие предложения.

I

Он пишет письмо.

II

Он пишет жене.

Он пишет на доске.

Он пишет карандашом.

● Упражнение. Read the following sentences and state whether the verbs in these sentences are transitive or intransitive.

1. Он курит сигары.
2. Не кури так много в комнате.
3. Он сказал мне правду.
4. Он сказал мне о новом законе.
5. Он читает книгу в своей комнате.
6. Он много читает.
7. Я подожду вас на улице.
8. Что тебя интересует?
9. Чем ты интересуешься?
10. Его назначили нашим руководителем.
11. Он погиб на войне.
12. Напомните мне, пожалуйста, ваше имя.
13. Не напоминайте мне об этой истории.

Lesson 69
Observation

● Section Three: Active Voice vs. Passive Voice

Сравните две группы предложений.

I

Студент купил книгу.

Этот мальчик сломал
игрушку.

Рабочие строят мост.

II

Книга куплена студентом.

Игрушка сломана этим маль-
чиком.

Мост строится рабочими.

● Упражнение №1. Point out whether the following sentences are active or passive. Indicate the actor and the recipient in each sentence.

1. Я должен встретить жену на вокзале.
2. Генерал был встречен на вокзале начальником штаба.
3. Танки противника были замечены нашими разведчиками.
4. Мой друг выиграл много денег в Лас-Вегасе.
5. Моим другом было выиграно много денег в Лас-Вегасе.
6. Моя машина была остановлена полицейским.
7. Правительство назначается президентом.

● Упражнение №2. Change the active constructions into the passive as in the model. Then translate both variants.

Моя жена пригласила
этого человека.

Этот человек приглашён
моей женой.

1. Мой сын потерял ключи от квартиры.
2. Мой муж отвёз детей в деревню.
3. Студенты делают домашнюю работу.
4. Он вчера возвратил эту книгу в библиотеку.
5. Учитель проверяет эти диктанты сегодня.
6. Кто выпил вино?
7. Когда они создадут новую партию?
8. Когда он написал этот доклад?
9. Мой друг заплатил много денег за эту машину.

● Section Four: The Verbs with the Reflexive Particle -ся

Сравните две группы предложений.

I

Учитель начинает урок в 8 часов.

Я одел детей.

Он остановил машину около моего дома.

II

Урок начинается в 8 часов.

Дети оделись сами.

Его машина остановилась около моего дома.

● Упражнение. Change the following sentences according to the model. Note the absence of an agent in the second sentence.

Он открывает магазин рано. Магазин открывается рано.

1. Он часто останавливает автобус.
2. Она никогда не открывает это окно.
3. Он плохо закрыл дверь.
4. Жена помыла детей.
5. Мой друг устроил меня на работу.
6. Мой ребенок часто ломает игрушки.
7. Этот завод выпускает 300.000 машин в год.
8. Они каждый день принимают новое решение.
9. Колхозы с трудом выполняют план.
10. Шахматисты организуют соревнования в нашем городе.
11. Колхозники почти не увеличили урожай.

Lesson 69
Observation

● *Section Five: Review of Indefinite-Personal Constructions*

Сравните следующие предложения.

I

Магазин был закрыт в
6 часов.

Магазин закрылся в
6 часов.

II

Магазин закрыли в 6 часов.

● Упражнение. Transform the following sentences using indefinite-personal constructions as in the model. Translate both variants.

Урок закончился в 4 часа. Урок закончили в 4 часа.

1. Работа на этом заводе начинается рано.
2. Я был вызван в кабинет к начальнику.
3. Этот подарок был куплен ко дню рождения.
4. Урожай фруктов собирается летом.
5. В Америке создано много женских организаций.
6. Моя машина будет починена в четверг.
7. По радио каждый час сообщаются новости.
8. Служащие не были предупреждены о собрании.
9. В суде было объявлено, что никто не виноват.
10. Почему так долго не объявлялось решение судьи?
11. Правительство будет составлено из членов демократической партии.

● Section Six: Review of который Clauses

Сравните следующие предложения.

Где костюм, который ты купил?

Где машина, которую ты купил?

Где вино, которое ты купил?

Где книги, которые ты купил?

● Упражнение. Образуйте предложения со словом который, как в примере.

Я достал книгу. - Где книга, которую ты достал?

1. Я нашёл деньги.
2. Я перевёл статью.
3. Я написал письмо.
4. Я купил дом.
5. Я жду учителя.
6. Я читаю книгу.
7. Я взял словарь в библиотеке.
8. Я положил зубную пасту на полку.
9. Я налил чай в стакан.
10. Я почистил туфли жены.

Lesson 69
Observation

● Section Seven: Whom Clauses (continued)

Сравните следующие предложения.

I

В библиотеке нет этого
словаря.

Я дал книгу этому сту-
денту.

Я знаком с этим сту-
дентом.

Я говорю об этом сту-
денте.

II

Я достал словарь, которого
нет в библиотеке.

Я иду к студенту, которому я
дал книгу.

Я встретил студента, с которым
я знаком.

Это тот студент, о котором я
говорю.

● Упражнение. Составьте одно предложение из двух, как в примере.

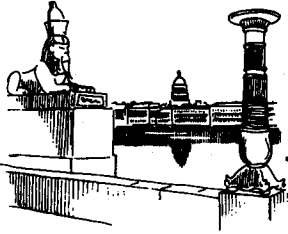
Я говорю о студенте.

Вы знаете этого студента.

Я говорю о студенте,

которого вы знаете.

1. Я видел девушку. Ты говорил о ней.
2. Я встретил в клубе майора. Ты его знаешь.
3. Я кончил перевод. Я долго работал над ним.
4. Я выбрал синюю машину. Она мне очень понравилась.
5. Он потерял книгу. Я ему дал книгу.
6. Я полюбил девушку. Ты познакомил меня с ней.
7. Я встретил людей. Я с ними работаю.
8. Я сделал доклад. Учитель был им доволен.



CONVERSATIONAL MODELS

● Section One: Словарь

ВЕЗОПА́СНОСТЬ (fem.) safety; security

Теперь моя семья находится в по́лной безопа́сности.
Этими вопро́сами занимается служба безопа́сности.
Ради безопа́сности пассажи́ров капита́н решил вернуться в порт.
Он всё делает для безопа́сности работы на заводе.

ВЕРХО́ВНЫЙ supreme

Она написала письмо в Верховный Совет СССР.
Этот вопрос должен решить Верховный Суд.

ВЫ́БОР (sing. only) selection, choice

В этом магазине большой вы́бор това́ров.
Вы сделали хороший вы́бор.

ВЫ́БОРЫ (pl. only) elections
(Gen. ВЫ́БОРОВ)

Выборы в Верховный Совет СССР происходят каждые пять лет.
Каждый гражданин Советского Союза может участвовать в
выборах с восемнадцати лет.
Как прошли выборы в этом году?

ГЛАВА́ (pl. ГЛА́ВЫ) head, chief; chapter

ВО ГЛАВЕ́ at the head of

Главы правительств нескольких государств приехали в Нью-
Йорк на международную встречу.
Кто глава́ семьи?
Кто стоит во главе́ вашего института?
Я прочитал только первую главу́ этой книги.

Lesson 69
Conversational Models

ГОСУДА́РСТВЕННЫЙ governmental; state(adj).

ГОСУДА́РСТВЕННЫЙ ЯЗЫК official language

ГОСУДА́РСТВЕННАЯ СЛУ́ЖБА civil service

Сколько лет вы на госуда́рственной службе?

В чьих руках находится госуда́рственная власть в Америке?

Госуда́рственный язык в Америке - английский.

ГРУ́ППА group

В нашей группе 10 человек.

Какая группа войск находится на западном участке фронта?

ДЕЛЕГА́Т delegate, representative

Его выбрали делега́том на съезд Коммунистической партии Советского Союза.

Назовите, пожалуйста, своих делега́тов.

ДОБИВА́ТЬСЯ/ДОБИ́ТЬСЯ (+Gen.) to achieve, to obtain

Вы не знаете, как он добился победы на выборах?

Я уверен, этот человек добьётся своей цели.

Я не понимаю, чего вы добиваетесь.

Он с трудом добился этого назначения.

ЗАСЕДА́НИЕ meeting; conference; session

Вас пригласили на заседание нашего общества?

Заседание суда перенесли на следующую пятницу.

Сколько заседаний было в этом месяце?

КОМИТЕ́Т committee

Он работает в Комите́те госуда́рственной безопасности, то есть в КГБ.

Он участвует в заседаниях Центрального Комите́та Коммунистической партии Советского Союза.

КОММУНИ́ЗМ communism

Очень немногие в СССР верят в коммуни́зм, но многие делают вид, что верят.

КОММУНИ́СТ communist (noun)

В этой стране к власти пришли коммуни́сты.

КОММУНИСТИ́ЧЕСКИЙ communist (adj)

Он стал членом Коммунистической партии Советского Союза (КПСС) в 1942 году на фронте.

О́РГАН organ (biological); organ (governmental)

Коммунистическая партия руководит всеми органами советской прессы.

В Советском Союзе органы государственной власти состоят в основном из членов партии.

Газета "Правда" - орган Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза (ЦК КПСС).

ОТКА́ЗЫВАТЬСЯ/ОТКАЗА́ТЬСЯ to refuse

Она отказáлась ехать в Европу.

ОТКА́ЗЫВАТЬСЯ ОТ СВОИХ СЛОВ to go back on one's word

ПОЛИТБЮРО́ (indeclinable) Politburo

Он пожаловался в Политбюро́, но не получил ответа. Политбюро́ ЦК КПСС принимает самые важные решения.

ПОЛИ́ТИКА politics; policy

Государственная поли́тика СССР - это поли́тика Коммунистической партии.

Мой друг очень интересуется поли́тикой.

Своей поли́тикой вы ничего от них не добьётесь!

ПОЛИТИ́ЧЕСКИЙ political

Партия - это политическая организация какой-нибудь группы общества.

ПОРУЧА́ТЬ/ПОРУЧИ́ТЬ to charge, to entrust, to commission

Мне поручи́ли ответить на эти письма.

Не поруча́йте ему ничего, он всё равно ничего не сделает.

Мне поручено передать письмо директору школы.

Lesson 69
Conversational Models

ПРОВОДИТЬ/ПРОВЕСТИ to spend (time); to
conduct, to carry out

Она любит проводить время с друзьями.
Учитель прекрасно провёл урок.
Какую политику проводит ваше правительство?
Выборы президента в Америке проводятся раз в четыре года.

ХОРОШО ПРОВОДИТЬ ВРЕМЯ to have a good time

ПРОФСОЮЗ trade union

Профсоюзы в СССР называют школой коммунизма.
Он никогда не работал и поэтому не был членом профсоюза.

СОСТОЯТЬСЯ (perf. only) to take place

Заседание не состоялось, его перенесли на следующий месяц.
Когда состоятся выборы в Верховный Совет СССР?

● Section Two: Употребление глаголов

ДОБИВАТЬСЯ/ДОБИТЬСЯ

добиваюсь	добивался	добьюсь	добылся	(не) добивайся!
добиваешься		добьёшься		(не) добивайтесь!
добиваются		одбьются		добейся!
				добейтесь!

+ GEN. to obtain, to achieve
something

Наконец они добились мира!
За последний год он добился больших успехов в учёбе.

OT + GEN. + GEN.

От вас ничего не добьёшься!

ОТКАЗЫВАТЬСЯ/ОТКАЗАТЬСЯ

отка́зываюсь	отка́зывался	откажусь	отказа́лся
отка́зываешься		отка́жешься	
отка́зываются		отка́жутся	

(не) отка́зывайся!
(не) отка́зывайтесь!
откажи́сь!
откажи́тесь!

1. ОТ + GEN. (чего) to refuse (something);
to repudiate

Почему вы отка́зываетесь от своих слов?
Мы очень торопились и поэ́тому отказа́лись
от обеда.

2. + INF. to refuse to do
something

Она отказа́лась слушать меня.

ПОРУЧАТЬ/ПОРУЧИТЬ

пору́чаю	пору́чал	пору́чу	пору́чил	(не) пору́чай(те)
пору́чаешь		пору́чишь		пору́чи(те)
пору́чают		пору́чат		

1. + DAT. + ACC. to entrust; to commission;
to charge someone with
something

Пору́чите ему́ эту работу.

2. + DAT. + INF. to entrust, to charge
someone with a task

Ему́ пору́чили́ прочита́ть лекцию́.

3. +, ЧТОБЫ to entrust, to charge
someone with a task

Председа́тель профсою́за пору́чил, что́бы Ива́нов
организова́л конце́рт на заво́де.

Lesson 69
Conversational Models

ПРОВОДИТЬ/ПРОВЕСТИ

прово́жу	проводил	прове́ду	провёл	(не) проводи́(те)!
прово́дишь		прове́дешь	провела́	проведи́(те)!
прово́дят		прове́дут	провели́	

1. + ACC. to conduct, to carry out

Вы должны провести́ собрание.
Это правительство прово́дит политику мира.

2. to spend (time), to have
a good time

Она прекрасно провела́ время в выходной день.
Мы провели́ праздники у родителей.

СОСТОЯТЬСЯ (perf. only)

состоя́лся	состо́ится	(used in the 3rd
состоя́лась	состо́ятся	person only)
состоя́лось		
состоя́лись		

. to take place

Заседа́ние Совета́ Министров СССР состо́ится в июне месяце.
Встреча не состоя́лась.

● Section Three: Закрепление словаря

- Упражнение №1. Читайте, обращая внимание на новые слова.

Всей политической, экономической и культурной жизнью СССР руководит Коммунистическая партия Советского Союза (КПСС).

Первый съезд партии состоялся в 1898 году в городе Минске. На нём было 9 делегатов. Вся эта группа была арестована правительством царя Николая Второго.

Во главе партии стоит Центральный Комитет (ЦК). Центральный Комитет выбирает Политбюро и поручает ему проводить в жизнь политику партии. Политбюро - это орган Центрального Комитета, который на своих заседаниях решает все государственные вопросы.

Верховный Совет СССР - высший орган государственной власти в Советском Союзе. Выборы в Верховный Совет проводятся один раз в 5 лет.

Вопросами безопасности советского государства занимается Комитет государственной безопасности (КГБ). За 60 лет советской власти КГБ добился того, что советские люди боятся говорить то, что они думают.

Профсоюзы в СССР - это организации, которые ничего не решают, ничего не могут добиться для своих членов. Как и другие органы, они проводят политику партии и во всём зависят от нее.

Lesson 69
Conversational Models

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы. Можете смотреть в текст.

1. Кто руководит всей политической, экономической и культурной жизнью в Советском Союзе?
2. Когда состоялся первый съезд партии?
3. Сколько на нём было делегатов?
4. Кто выбирает Политбюро?
5. Чем занимается Политбюро?
6. Назовите высший орган государственной власти в СССР.
7. Как часто проводятся выборы в Верховный Совет СССР?
8. Чем занимается КГБ?
9. Что ещё вы можете сказать о КГБ?
10. Что такое профсоюз в Советском Союзе?
11. Какую политику проводят профсоюзы?



ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

● Section One: Упражнения

● Упражнение №1. Ответьте на вопрос и подтвердите (confirm) ответ, как показано на примере.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
Какой вкусный салат! Кто его приготовил? (Лариса)	1. Его <u>пригото́вила</u> Лариса. 2. Да, салат пригото́влен Ларисой.

1. Прекрасная машина! Когда они её купили? (вчера)
2. Очень хороший клуб! Кто его построил? (студенты)
3. Интереснейшая книга! Где её выпустили? (в Западной Германии)
4. Красивая фотография! Кто её сделал? (брат Кати)
5. Прекрасный вечер! Кто его организовал? (наш новый преподаватель)

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы, как показано на примере.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент:</u>
Кто помыл детей?	Они сами <u>помы́лись.</u>

1. Кто устроил его на работу?
2. Кто сломал игрушку?
3. Я слышал, что он не получил эту работу. Кто ему отказал?
4. Кто открыл дверь?
5. Кто их познакомил?
6. Кто научил тебя читать по-английски?

Lesson 69
Так Говорят Русские

7. Кто его побрил?
8. Кто включил телевизор?

● Упражнение №3. Generate a short dialogue by extracting information as in the model. Use passive and reflexive forms whenever possible.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
Магазин закрывают в 6 часов.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Магазин уже закрыт? 2. Да, закрыт. Его закрыли в 6 часов.
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Почему он закрылся так рано? 2. Он всегда закрывается в это время.

1. Они кончают занятия в 4 часа.
2. Библиотеку открыли в 9:30, потому что в воскресенье её всегда открывают на полчаса позже.
3. Собрание было коротким: его начали в 4 часа и кончили в 4:30, потому что все торопились домой.

● Упражнение №4. Замените подчеркнутые слова и выражения синонимами, данными справа.

1. Мне дали задание сделать этот перевод ко вторнику.
2. Они достигли больших успехов в этой области.
3. Мы отказались от их предложения.
4. Через месяц будут проводиться выборы нового председателя заводского комитета.
5. Перед тем, как продать машину, надо её отдать в ремонт.

состо́яться
было поручено
починить
не приняли
добились

● Section Two: Special Uses of the Verbs of Motion ходить, входить, выходить

I. Expressions that you know	Translation
<p>Дорога шла вдоль реки.</p> <p>Разговор идёт о важных делах.</p> <p>Идёт война.</p> <p>Выходить из комитета / из организации</p> <p>выходить замуж</p>	<p>The road went (passed) along the river.</p> <p>The conversation deals with important things.</p> <p>The war is going on.</p> <p>To leave a committee / an organization</p> <p>to marry (of a woman)</p>

Figure 1.

II. Expressions that you can guess.	Translation
<p>Входить в комитет/организацию</p> <p>Журнал выходит два раза в месяц.</p> <p>Выйти на первое место.</p> <p>Из этого ничего не вышло/ не выйдет</p>	<p>to join a committee/ an organization</p> <p>The magazine is published (comes out) twice a month.</p> <p>To take the 1st place.</p> <p>Nothing came of it/ will come of it</p>

Figure 2.

Lesson 69
Так Говорят Русские

● Упражнение №1. Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. От этого места граница идёт в северо-западном направлении.
2. Я больше не член профсоюза - я вышел из него год тому назад.
3. "Литературная газета" выходит по средам.
4. В сороковых годах на территории Европы шла война.
5. На первое место по футболу вышла команда "Динамо", а по баскетболу - "Спартак".
6. Сначала разговор шёл о последнем фильме, а потом перешёл на школьные дела.
7. Я не знал, что она вышла замуж.
8. Ты, конечно, с ним поговори, но я не думаю, что из этого что-нибудь выйдёт.

● Упражнение №2. Закончите предложения, используя выражения из таблиц I и II.

1. Если вы собираетесь ехать на моей машине, из этого ничего не _____. Моя машина теперь в ремонте.
2. Сколько номеров этого журнала уже _____?
3. Сколько человек _____ в вашу группу?
4. Я не знаю, _____ ли всё в мой чемодан.

● Упражнение №3. Замените подчёркнутые части предложений, используя выражения из таблиц.

1. Эти спортсмены заняли первое место.
2. Я могу попросить у него денег, но из этого ничего не получится.
3. Этот журнал мы получаем раз в неделю.
4. Мы уехали из этого города много лет назад, когда была война.
5. Все на этом заводе члены профсоюза рабочих металлургической промышленности.
6. У моей сестры скоро свадьба.

III. New expressions (should be memorized)	Translation
<p>Входить/войти в силу</p> <p>Входить/войти в привычку (у неё, у него и т.д.)</p> <p>Входить/войти в чьё-нибудь положение</p> <p>Выходить/выйти из положения</p> <p>Она всегда ходит в чёрном.</p> <p>Тебе идёт это платье.</p> <p>Выходить/выйти из себя.</p>	<p>to come into effect</p> <p>to become a (his, her, etc.) habit</p> <p>to show understanding, to put oneself in someone else's place</p> <p>to get out of the situation</p> <p>She always wears black.</p> <p>This dress looks good on you.</p> <p>To lose one's temper.</p>

Figure 3.

● Упражнение №4. Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. Тебе очень идёт синий цвет, а красное тебе не к лицу.
2. Он очень хорошо знает своё дело, но так легко выходит из себя.
3. Завтра мне платить за квартиру, а деньги у меня будут только через неделю. Я не знаю, как я выйду из этого положения.
4. Если бы у тебя не вошло в привычку пить кофе на ночь, ты бы не жаловался на то, что плохо спишь.
5. Приказ по штабу войдёт в силу только со следующего месяца.
6. Войди в моё положение и дай мне 5 долларов до завтра.
7. Зимой он всегда ходит в шапке.

Lesson 69
Так Говорят Русские

● Упражнение №5. Прочитайте, переведите и измените предложения, используя выражения из таблицы III.

1. Это плáтье вам очень к лицу.
_____.
2. Я обеща́л её встретить, но моя машина сломáлась.
Я не знаю что делать!
_____.
3. Он даже летом носит тёмные костюмы.
_____.
4. Как я мог им отказáть! Поставь себя на моё место!
_____.
5. Закон об увеличéнии зарпла́ты госуда́рственным
слу́жащим был прýнят два года назад.
_____.
6. Она каждый день опаздывает на работу. Это стало
её привычкóй.
_____.

● *Section Three: Expressing Uncertainty*

Может быть.	
Возмо́жно.	
Наверно.	
Не знаю, смогу ли (приду ли и т.д.)	
Бою́сь,	} что не смогу (буду занят(а) и т. д.
Думаю,	
Надо подумать	
(Я) подумаю (посмотрю)	
(Я) сразу не могу ответить (решить, согласи́ться)	
(Я) не обещаю	
(Ничего) не могу пока обещать.	
(Я) постара́юсь.	

Figure 4.

● Упражнение №1. Прочитайте диалоги. Замените подчёркнутые выражения синонимами.

1. - Ира, ты можешь дать мне словарь на неделю?
- Не знаю. Может быть, смогу.
2. - Приходи ко мне в среду. Вместе позанимаемся,
а потом сходим в кино.
- Я посмотрю. Возможно, приду.
3. - Как ты думаешь, можно решить эту задачу?
- Надо подумать. Я сразу не могу ответить.
4. - Вы не сможете провести собрание в среду?
- Думаю, сможем. Надо спросить других служащих.
5. - Алёша, ты не можешь достать для меня журнал
"Советское кино?"
- Боюсь, что не смогу. Его нет в нашей библиотеке.

● Упражнение №2. Make a response which expresses uncertainty to each of the following requests.

1. - Помогите мне сегодня отвезти машину в ремонт.
- _____.
2. - Давайте поедem за город!
- _____.
3. - Проведите урок в старшей группе.
- _____.
4. - Зайди в магазин, пожалуйста.
- _____.
5. - Постарайся позвонить мне до 7.
- _____.
6. - Не откáзывайтесь от этой поездки.
- _____.

Lesson 69
Так Говорят Русские

● Упражнение №3. Задайте вопросы, имея в виду следующие ответы.

1. - _____.
- Боюсь, что сегодня буду занят.
2. - _____.
- Наверно, приедут. Только я не знаю, когда.
3. - _____.
- Хорошо, я подумаю. Может быть, я смогу вам помочь.
4. - _____.
- Я бы очень хотел вам помочь, но не знаю, смогу ли.

● Упражнение №4. Generate dialogues using three types of answers:

1. Agree to the proposal;
 2. Decline the proposal, and explain why;
 3. Express uncertainty.
1. Вам предложили выступить с докладом на конференции.
 2. Вас приглашают работать переводчиком группы американских туристов.
 3. Вам поручают провести профсоюзное собрание на заводе.



PROGRESS CHECK

● *Section One: Проверка домашней работы*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Лексические упражнения*

● Упражнение №1. Закончите предложения, переводя слова, данные в скобках.

КАК СДЕЛАТЬ КАРЬЕРУ!

1. - Что вы можете сказать о ___ в ___ совет? (elections) (supreme)
- Выбирáть и быть вы́бранным в лю- бой советский ___ может каждый со- ветский гражда́нн, достíгший 18 лет. (organ)
2. - Вы правы, выбирать может любой, а быть выбранным чаще всего член ___ партии. (communist) (adj.)
- Это неправда. Я знала одного человека. Он был ___ большого ин- ститута, ___ многих съездов, пред- седáтелем какого-то ___ и не был _____. (head) (delegate) (committee) (communist) (noun)
3. - Интересно, как он всего ___? (to achieve)
- Не знаю, мы познакомились, ког- да вместе ездили во Фра́нцию. Он был ___ наших туристов. (at the head of) (group)

Lesson 69
Progress Check

4. - Вы ещё и во Францию ездили!
И тоже не были членом ____ партии. (communist)
- У меня был _____. Мне (choice)
предлагали много раз, но я _____. (to refuse)
5. - Почему?
- Ради своей _____. Чтобы мне не мешали жить, как я хочу. (safety)
- 6.- Но в Советском Союзе нельзя жить, как хочешь. Надо жить, как учит партия, ____ и Центральный _____. (Politburo)
- Вы опять шутите... (committee)
7. - Нет, я говорю серьезно. Но давайте вернёмся к _____ и к вашему знакомому. Если он был _____ группы туристов, значит, он служил в _____. (elections)
- Не думаю, он часто бывал за границей по _____ делам. Вот и в тот раз в Париже должно было _____ какое-то _____. (chief)
(KGB)
(state)
(to take place)
(conference)
8. - Меня тоже много раз приглашали на разные _____. Я _____ вечера и _____ встречи, был даже членом комитета _____. (conference)
- Ну и что? (to conduct)
(political)
(trade union)
9. - Ничего. Ни разу не был за границей.
- Это _____ партии - всё _____ своим людям. (policy)
(to entrust)
10. - Знаете, я, кажется, вспомнил, у человека, о котором я рассказал, кто-то из родственников был членом _____ партии. (Central Committee)
- Так бы и говорили с самого начала!

● Упражнение №2. Объясните значение следующих слов по-русски.

1. профсоюз
2. группа
3. добиваться
4. железная дорога
5. съезд
6. опытный
7. коммунизм
8. президент
9. шоссе
10. отказаться
11. делегат

● Упражнение №3. Замените подчёркнутые слова синонимами.

1. Он добивается более высокой зарплаты.
2. Он добился высокого положения в партии.
3. Кто сейчас руководитель профсоюза рабочих автомобильной промышленности?
4. Президент поручил морской пехоте спасти пленных.
5. Один из наших служащих не захотел принять новое назначение.
6. Кто руководит вашим институтом?
7. Они хорошо выполнили работу по организации выборов.

● Упражнение №4. Закончите предложения, выбирая слова, данные справа.

1. Я был _____ группы студентов за границей.
2. Наш _____ не разрешает брать отпуск летом.
3. _____ 25-й дивизии получил звание генерал-лейтенанта.
4. _____ комитета по труду и зарплате выступил по телевидению.

председатель
руководитель
глава
начальник
командир
директор

Lesson 69
Progress Check

- | | |
|---|--|
| <p>1. На следующей неделе состоится _____ президента США с руководителями профсоюзов.</p> <p>2. Каждый месяц у нас проводят _____, на которые приходят все члены профсоюза.</p> <p>3. В среду состоится _____ Верховного Совета СССР.</p> | <p>собрание
заседание
встреча</p> |
| <p>1. Я _____ работу в государственной компании.</p> <p>2. Он _____ хорошей работы.</p> <p>3. Группа американских спортсменов _____ на соревнованиях в Европе.</p> <p>4. Коммунисты в России _____ власти в 1917 году.</p> <p>5. Кто _____ соревнования по теннису?</p> | <p>добиться
достичь
получить
выиграть
победить</p> |
| <p>1. Наконец наша партия доби́лась _____.</p> <p>2. Командир поставил перед взводом _____ атаковать левый фланг противника.</p> <p>3. Майор получил _____ в 132-ой полк.</p> <p>4. Преподаватель дал студентам _____ на дом.</p> | <p>назначение
цель
задание
задача</p> |
| <p>1. В этом году в нашей стране должны _____ выборы президента.</p> <p>2. На дороге _____ авария.</p> <p>3. Что с вами _____? Почему вы так бледны?</p> | <p>случиться
произойти
состояться</p> |

● Section Three: Verb Reinforcement

Закончите следующие предложения, используя данные глаголы в нужной форме.

ДОВИВАТЬСЯ/ДОВИТЬСЯ

1. Какая партия _____ победы на последних выборах?
2. - Не понимаю, чего вы _____?
- Я ничего _____.
3. Он всегда _____ своей цели.
4. С большим трудом он _____ того, что его приняли в институт.
5. Уже второй день я не могу _____ ответа на мой вопрос.
6. Если хотите иметь в жизни успех, _____ его!
7. - Вы _____ встречи с президентом?
- Я думаю, что этого будет очень трудно _____.

ОТКАЗЫВАТЬСЯ/ОТКАЗАТЬСЯ

1. Она сразу _____ выступать на вечере.
2. - Почему вы _____ от нашей помощи?
- Я не _____.
3. - Я советую ему _____ от этой поездки.
- Он уже _____.
4. - Хотите чаю?
- Не _____.
5. Она всегда _____ от своих слов.
6. Никто никогда не _____ от денег.

ПОРУЧАТЬ/ПОРУЧИТЬ

1. - Кому вы _____ сделать доклад?
- Я хотел _____ его Вере, но она отказалась.
- _____ мне, я сделаю его с удовольствием.
2. Никогда ничего _____ ему, он всё равно не сделает.
3. Полковник _____ младшему лейтенанту найти сержанта Зотова и передать ему приказ.
4. Вам _____ это сделать, выполняйте!
5. Если мы _____ эту работу Маркову, он выполнит её прекрасно.

ПРОВОДИТЬ/ПРОВЕСТИ

1. _____ меня, пожалуйста, к директору!
2. Недавно туда _____ железную дорогу.
3. Вы много времени _____ за разговорами, а работа стоит.
4. - Где вы _____ отпуск?
- Я _____ его за границей, во Франции.
5. - Какую политику _____ правительство этой страны?
- Раньше оно _____ политику мира, а сейчас его политика изменилась.
6. - Как вы _____ летние каникулы?
- Поеду домой в деревню.
7. Я даю вам слово, мы _____ собрание быстро, за 15 минут.

СОСТОЯТЬСЯ

1. Съезд журналистов _____ через месяц в Москве.
2. - Когда _____ ваш разговор?
- К сожалению, он не _____, а только _____ завтра.
3. Поездка за город не _____, потому что весь день шёл дождь.
4. 23 Олимпийские игры _____ в Лос-Анджелесе летом 1984 года.

● *Section Four: Extracting Information*

Задайте вопросы, чтобы получить больше информации.

1. Его вызвали в Комитет государственной безопасности, но он отказался отвечать на вопросы.
2. По субботам и воскресеньям она проводит время с друзьями, которых очень любит.
3. Комитет профсоюза поручил нам провести выборы в очень короткое время, и мы не смогли отказаться.
4. Заседание состоится в будущем месяце.
5. Директору большого завода поручили сделать доклад в городском комитете партии.



GRAMMAR NOTES

● Section One: Transitive and Intransitive Verbs

The term "transitive" refers to the classification of verbs according to their relation to objects within a sentence.

Russian transitive verbs require a direct object in the accusative case (without a preposition) in order to complete the meaning of a given sentence.

Он написал письмо. He wrote a letter.
Иван разбил стакан. Ivan broke the glass.

Note that the verbs in the above sentences are transitive because:

- the subject (actor) is transferring the action of the verb to a direct object in the accusative case, and
- the sentences would have no meaning (that is they would be incomplete) without a direct object.

If there is an object in a case other than the accusative, the verb most often is intransitive in Russian, even if the same verb is transitive in English.

Он мне часто помогает. He often helps me.
Он командует ротой. He commands a company.

EXCEPTION: In Russian, nouns following transitive verbs may be in the genitive case when:

1. a partial amount is involved:

Compare: Я выпил вино. (ACC.) I drank the wine.
 Я выпил вина. (GEN.) I drank some wine.

2. used after several verbs: ждать, желать, требовать and others.

Я жду автобуса.
Желаю счастья!
Народы требуют мира.

Lesson 69
Grammar Notes

Some verbs may be either transitive or intransitive, depending on the presence or absence of an accusative case direct object.

TRANSITIVE	INTRANSITIVE
	Он хорошо пишет. He writes well.
	Он пишет ручкой. He is writing with a pen.
Он пишет письмо. He is writing a letter.	Он пишет на доске. He is writing on the black blackboard.
	Он пишет другу. He is writing to his friend.
Он пишет письмо другу. He is writing a letter to his friend.	

Figure 5.

● Упражнение №1. Classify the following verbs as 1) transitive, 2) intransitive, or 3) transitive/intransitive depending on usage. Give one or two nouns which could be used with the given verbs as in the model.

жить - в доме в квартире	слушать - преподавателя радио
-----------------------------	----------------------------------

- | | |
|---------------|--------------------|
| 1. класть | 11. участвовать |
| 2. обедать | 12. выпускать |
| 3. опаздывать | 13. интересоваться |
| 4. слышать | 14. советовать |
| 5. выступать | 15. пить |
| 6. сказать | 16. читать |
| 7. сидеть | 17. ждать |
| 8. зависеть | 18. развивать |
| 9. бояться | 19. служить |
| 10. привыкать | 20. выглядеть |

● Упражнение №2. State whether the verbs in the following sentences are transitive or intransitive.

1. Он курит сигарету.
2. Он стоит в коридоре и курит.
3. Что он курит?
4. Иван Петрович больше не курит.
5. Вы говорите по-испански?
6. Петя говорит странные вещи.
7. Ребёнок ещё не умеет говорить.
8. Нина Владимировна говорит с врачом о своём здоровье.
9. Ваня переводит без словаря.
10. Ваня хорошо перевёл этот документ.
11. Ваня хорошо переводит на английский язык.
12. Лёня сидит в библиотеке и читает.
13. Лёня много читает.
14. Лёня часто читает немецкие журналы.

Lesson 69
Grammar Notes

● Section Two: Voice

In grammar, the term "voice" indicates whether the subject of the sentence is performing or receiving an action.

● The Active Voice. When the subject of the verb is represented as acting upon an object, the verb is said to be in the active voice.

Студент subject	купил predicate	книгу. direct object	The student bought a book.
Я subject	читаю predicate	книгу. direct object	I am reading a book.
Что direct object	ты subject	читаешь? predicate	What are you reading?

Figure 6.

We know that these constructions are in the active voice because:

- the grammatical subject of each sentence is performing the action, and
- the object being acted upon is a direct object.

● The Passive Voice. When the grammatical subject is being acted upon, the verb is said to be in the passive voice.

Книга grammatical subject	была куплена predicate	студентом. actor	The book was bought by the student.
Иванов grammatical subject	был переведён predicate	в штаб.	Ivanov has been transferred to HQ.
Мост grammatical subject	строится predicate	рабочими. actor	The bridge is being built by workers.

Figure 7.

These constructions are passive because:

- there is no grammatical object in the accusative case, and
- the grammatical subject of each sentence is the person or thing being acted upon, rather than the performer of the action.

Passive constructions are formed only from transitive verbs, either by using the reflexive particle -ся (-сь) or the short past passive participle (see examples above).

In Russian passive constructions, the performer of the action is expressed by a noun or pronoun in the instrumental case. The Russian construction corresponds to the English construction using the preposition "by."

Эта книга написана
моим другом.

This book is written by
my friend.

Книги пишутся
писателями.

Books are being written
by writers.

● Упражнение №1. Translate the following sentences into English and indicate whether they are active or passive.

1. Он часто получает письма от отца.
2. Это было сделано давно.
3. Что он тебе дал?
4. Я вам дам эту книгу завтра.
5. Студенты организовали вечер.
6. Вечер был хорошо организован.
7. Толстой написал "Войну и мир" в 1869 году.
8. Другая книга была написана Толстым в 1899 году.
9. Эти документы переводятся Петровым.
10. Петров хорошо переводит эти документы.
11. Сын продолжает дело отца.
12. Дело отца продолжается сыном.

Lesson 69
Grammar Notes

● Reflexive verbs. The addition of the reflexive ending -ся (after consonants) or -сь (after vowels) to a large number of transitive verbs allows them to function as intransitive verbs. (See Lesson 49)

TRANSITIVE			INTRANSITIVE WITH - <u>СЯ</u>	
subject	predicate	direct object	subject	predicate
Я	начинаю	урок.	Урок	начинается.
I	am beginning	the lesson.	The lesson	is beginning.
subject	predicate	direct object	subject	predicate
Они	встретили	его.	Они	встретились.
They	met	him.	They	met.

Figure 8.

In reflexive constructions, the performer of the action is often omitted:

Мост строится.

If the performer of the action is mentioned, the instrumental case is used:

Мост строится американскими инженерами.

● Упражнение №2. Закончите предложения, выбирая глаголы и используя их в нужной форме.

1. Учитель _____ урок. (начать/начаться)
began
2. Студенты _____ новые слова.
are studying (учить/учиться)
3. Второй урок _____ в 9 часов.
begins (начинать/начинаться)
4. Эта дверь плохо _____ . (закрывать/
closes закрываться)
5. Мой брат _____ в университете.
is studying (учить/учиться)
6. Ваня, _____ дверь, пожалуйста.
close (закреть/закреться)
7. Он _____ меня своим вопросом.
bothered (побеспокоить/побеспокоиться)
8. Не _____ , пожалуйста.
worry (беспокоить/беспокоиться)
9. Она _____ машину у почты.
stopped (остановить/остановиться)
10. Машина _____ у почты.
stopped (остановить/остановиться)
11. Промышленность больше не _____ . (развивать/
(developes) развиваться)
12. Машина _____ высокую скорость. (развить/
picked up развиться)

Lesson 69
Grammar Notes

● The Third Person Plural Form. An alternate way to render the passive voice is to use an active indefinite-personal construction. It consists of a transitive verb in the third person plural. Such constructions have an implied subject (они) which is omitted.

Меня остановили
у почты.

I was stopped near the
post office.
(They) stopped me near
the post office.

Здесь говорят
только по-русски.

Only Russian is spoken
here.
(They) speak only Russian
here.

Егорова вызовут
в штаб завтра.

Egorov will be summoned to
HQ tomorrow.
(They) will summon Egorov
to HQ tomorrow.

Note that the above verbs all agree with the hypothetical subject они, but that the implied они (they) cannot be specifically identified.

● Упражнение №3. Translate the following sentences into English. The English translation should reflect the passive voice construction.

1. Ему еще не сказали об этом.
2. Нам дали только час, чтобы написать этот экзамен.
3. Я слышал, что на 5-ой улице скоро откроют новый магазин.
4. Прапорщику Озерову поручили сделать доклад.
5. Его почему-то не слушают.
6. В нашей школе начинают уроки в 8 часов.
7. Кому предложили составить учебник?
8. Мне посоветовали не покупать этого дома.
9. Здесь не понимают по-русски.
10. Этот университет закрыли в 1956 году.
11. От директора добиваются ремонта школы.

● Section Three: Review of the Relative Pronoun который

As you know, Russian uses the word который to introduce a clause which describes or refers to a previously mentioned subject (lesson 24). Который is the equivalent of the English relative pronouns "who," "which," and "that."

Ты знаешь человека, который тебе звонил?

Do you know the man who called you?

Человек, с которым вы познакомились, мой брат.

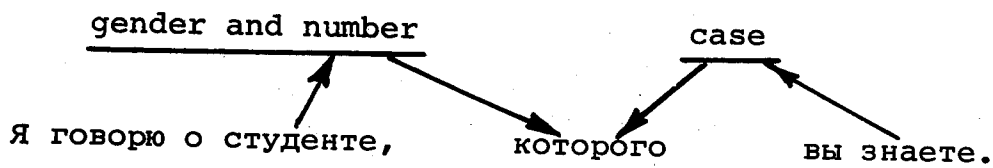
The man (whom) you met is my brother.

Где книга, которую я читал?

Where is the book (that/which) I was reading?

Note that while the relative pronoun may sometimes be omitted in English, it cannot be omitted in Russian.

The word который agrees with the noun to which it refers in the main clause in gender and number. The case of the word который depends on its use (or function) in the clause in which it appears.



In the above example, the form который is masculine singular because it refers to the masculine singular noun, студент. The word которого, however, is in the accusative case because it is the direct object of the verb знать in the subordinate clause.

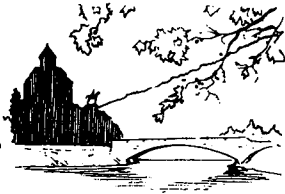
Lesson 69
Grammar Notes

● Упражнение №1. Закончите предложения, используя слово который в нужной форме.

1. Вот человек, _____ никогда не отказывается от своего слова.
2. Ты помнишь девушку, с _____ я разговаривал в клубе?
3. Когда состоялись выборы, о _____ вы рассказали?
4. Где сейчас студенты, с _____ ты учился?
5. Мы решили купить дом, в _____ мы сейчас живём.
6. Где та безопаснóсть, _____ вы добивались?
7. Что ты думаешь о слóужащих, _____ ты работаешь?
8. Меня интересует слóужба, о _____ ты вчера говорил.
9. Я служу в роте, _____ командует капитан Белóв.
10. Что случилось с человеком, _____ ты так боялся?

● Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. What's the name of the committee, in which your husband works?
2. I bought the house, which you had refused to buy.
3. I didn't like the chapter which you are talking about.
4. What are the names of the delegates of the convention, whom you invited to our school?
5. Are you familiar with the foreign policy, which is conducted by our government?
6. Do you know the person, who is entrusted with organizing the excursion?
7. What happened with the union which you have left?
8. The Political Bureau of the Central Committee of the Communist Party is the body which decides all governmental issues.
9. Members of the Supreme Soviet of the USSR met with a group of American communists, with whom they conducted talks on international problems.



APPLICATION

● Section One: Грамматические упражнения

● Упражнение №1. Put the following constructions in the passive voice wherever possible.

1. Он купил машину.
2. Я написал письмо.
3. Андрей прочитал книгу.
4. Виктор работает переводчиком.
5. Нина играет в теннис.
6. Джон добивается встречи.
7. Нам поручили работу.
8. Иван отказывается от помощи.
9. Профсоюз проводит собрание.

● Упражнение №2. Answer the following questions using reflexive verbs and the words in parentheses.

Когда закрывают магазин? Магазин закрывается в 9 часов.
(в 9 часов)

1. Вы знакомы? (вчера в клубе)
2. Когда вы начнёте урок? (через пять минут)
3. Когда ты увидишь её? (в воскресенье)
4. Ты женат? (5 лет назад)
5. Где ты её встретишь? (у кинотеатра)
6. Твоя жена часто купает детей? (3 раза в неделю)
7. Где он остановит автобус? (на площади)
8. Где вы соберёте делегатов? (в этой комнате)

Lesson 69
Application

● Упражнение №3. Complete the following exchanges using active or passive voice (short participles, reflexive verbs, or indefinite-personal constructions).

to break

1. - Боря, кто _____ эту игрушку?
- Она сама _____.
- Если ещё одна игрушка будет _____, то я тебе больше ничего не куплю.

to open, close

2. - Когда _____ библиотека?
- Обычно библиотека _____ в 9 часов, но сегодня библиотека будет _____.

to meet

3. - Кто будет _____ делегацию из Москвы?
- Делегация будет _____ президентом нашей фирмы.

to entrust

4. - Кому вы _____ отремонтировать мою машину?
- Такая работа обычно _____ самым опытным механикам.
Ремонт вашей машины был _____ механику Ломову.

to use

5. - Почему у вас редко _____ опыт других стран?
- Мы не любим _____ чужие достижения. Мы также не хотим, чтобы наши достижения были _____ иностранными государствами.

● Упражнение №4. Complete the sentences, using который clauses.

Где девушка, _____?

Где девушка, о которой ты говорил?

Где девушка, с которой ты встречаешься?

Где девушка, которую ты любишь?

Где девушка, которой ты дал эту книгу?

Где девушка, которая взяла мой словарь?

1. Я говорю о свидетеле, _____.
2. Сегодня я видел памятник, _____.
3. Кто эта иностранка, _____?
4. Я хорошо знаю мастера, _____.
5. Мне надоели занятия, _____.
6. Он отказался от работы, _____.

Lesson 69
Application

● Section Two: Упражнения на повторение

● Упражнение №1. Ответьте на вопросы, называя время.

1. Который сейчас час?

8:10, 12:40, 1:00, 4:35, 5:15

2. Когда отходит ваш поезд?

4:15, 5:45, 9:20, 5:30, 5:50

● Упражнение №2. Give negative answers as in the model.

У вас есть ключи? - Нет, у меня нет ключей.

1. Вчера были занятия в институте?

2. У вас есть секретарь?

3. В этой больнице есть хорошие врачи?

4. У вас в квартире деревянные полы?

5. Здесь растут деревья?

6. Там были ваши знакомые?

7. В вашем классе есть девушки?

8. В ресторане были свободные места?

9. В вашем городе есть русская церковь?

● Упражнение №3. Переведите на русский язык.

1. He has been writing this book for two years.
2. He comes to see me every Saturday.
3. She'll be in New York the whole month.
4. We'll arrive at 4 o'clock.
5. I'll see her on Friday.
6. I see her once a week.
7. You have got to take this medicine two times a day.
8. She'll go to Hawaii for a week.
9. I'll see you in a week.
10. He was in Moscow in May.
11. I arrived in America in 1978.
12. I was in San Francisco last week.
13. She called us yesterday morning.

Part VII



CONVERSATION

● Section One: Comprehension and Interpretation

Переведите с русского языка на английский и с английского на русский.

1.-Tell me, what is the highest governmental authority in the Soviet Union?

2.-Верховный Совет СССР.

1.-Do they appoint or do they elect people to the Supreme Soviet?

2.-Выбирают. Выборы проводятся каждые 5 лет.

1.-What does the Supreme Soviet do?

2.-Два раза в год на своих заседаниях он принимает законы.

1.-And who is in charge of industry and agriculture?

2.-Верховный Совет принимает генеральный план развития страны, а министерства во главе с Советом Министров его выполняют.

1.-I've heard that all power is in the hands of the Communist Party. Is it true?

2.-Да, вся власть практически находится в руках Политбюро Центрального Комитета партии.

1.-Who is at the head of the CPSU (Communist Party of the Soviet Union)?

2.-Генеральный секретарь ЦК КПСС.

1.-Who has the most power in the country?

2.-Всей политической и экономической жизнью страны руководит Коммунистическая партия во главе с её генеральным секретарём.

1.-Isn't the President of the Council of Ministers the most important person in the state?

2.-Председатель Совета Министров тоже член партии и назначается Политбюро. Поэтому самая главная политическая фигура в Советском Союзе - генеральный секретарь.

Упражнения к переводу.

● Закончите предложения, используя информацию, полученную из диалога.

1. В Америке несколько политических партий, а в СССР ...
2. Выборы в Верховный Совет проводятся раз в ...
3. Во главе министерств стоит ...
4. Всеи политической и экономической жизнью страны руководит ...
5. В Политбюро́ выбираются члены ...
6. Во главе Политбюро́ стоит ...
7. Во главе советского правительства стоит ...
8. Верховный Совет СССР принимает и изменяет ...
9. Заседания Верховного Совета бывают

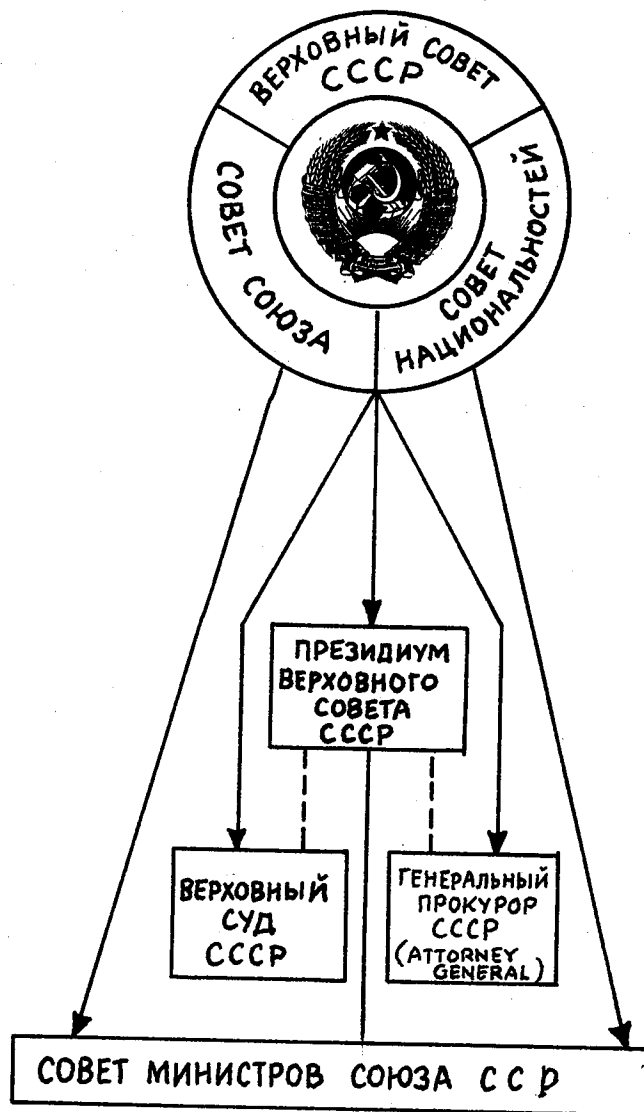
● Ответьте на вопросы.

1. Как часто проводятся выборы в Конгресс США?
2. Кто стоит во главе американского правительства?
3. Кто принимает и изменяет законы в США?
4. Какую роль играют партии в Америке?
5. Сколько раз в году проходят заседания Конгресса?

● Section Two: Государственная структура СССР

● Упражнение. Посмотрите на диаграмму и закончите предложения или ответьте на вопросы.

ВЫСШИЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ СССР



1. Какие два Совета входят в Верховный Совет СССР?
2. Кто выбирает Президиум Верховного Совета?
3. Кто назначает Совет Министров?
4. Верховный суд избирается _____.
5. Генеральный прокурор назначается _____.

● Section Three: Разговор

● Упражнение №1. Составьте диалоги на предложенную (offered) ситуацию.

I was told you didn't spend your vacation with your parents last summer.

Yes, that's right	I couldn't go	because	I didn't have the money
	I didn't go		I didn't have the time
	I wasn't able to go		I was too lazy
	I refused to go		I was too ill
	I stayed at home		I had to work
	I went with my friends		it's more exciting
	I went with my youth club		it's not so boring

Например: Я не мог поехать с ними, потому что я был занят.

● Упражнение №2. Выполните следующие задания.

1. Прочитайте текст.
2. Составьте диалог на основе рассказа.
3. В какой стране это происходит?
4. Как вы понимаете подчеркнутое слово?

Когда я проснулся, никого из нашей группы в гостинице не было. Люция сказала, что группа пошла посмотреть церковь Санта-Мария Новелла. Это в двух минутах от гостиницы. Мне не хотелось идти, хотелось немного побыть одному и походить по узким улочкам Флоренции. Но Люция сказала, что, не побывав во Фьезоле, нельзя уезжать из Флоренции.

Lesson 69
Conversation

● Упражнение №3. Выполните следующие задания.

1. Прочитайте диалог.
 2. О чём идёт разговор?
 3. Скажите, в какой стране это происходит.
 4. Объясните, как вы понимаете подчёркнутое выражение.
 5. Составьте рассказ на основе данного диалога.
-
- Так вы подумайте и поговорите об этом с ребятами на партийном собрании.
 - Ладно. А если они не согласятся на это?
 - Не думаю. Скажите, что это очень важно, чтобы план этого месяца был выполнен вовремя.
 - А как им будут платить?
 - Конечно, мы заплатим им за 4 часа работы в субботу, как за полный день.



READING COMPREHENSION

● Section One: Чтение

Читайте текст вслух.

СОВЕТСКАЯ ЭКОНОМИКА
(по Р. Кайзеру)

- 1 Экономика Советского Союза - самая
парадоксальная. С одной стороны, СССР
3 занимает второе место в мире по объёму
производства. Советская промышленность
5 была создана в очень короткое время с помо-
щью западных стран после разрухи, остав-
7 ленной революцией и гражданской войной.
Советская экономика даёт населению страны
9 работу, жильё, еду, благодаря ей строятся
новые города, железные дороги, электро-
11 станции. Всё это было достигнуто в ус-
ловиях многолетних трудностей и полити-
13 ческого террора.
- С другой стороны, советская экономика
15 непроизводительна и слаба, если сравнивать
её с западной. Производительность труда
17 советского рабочего в 2 раза ниже, чем
американского. Один американский фермер
19 работает так, как 10 советских колхозни-
ков. Качество советских промышленных
21 товаров и промышленной техники очень низ-
кое, поэтому на Западе их почти не покупают.
- volume of pro-
duction
dislocation
civil
housing, food
unproductive

Lesson 69
Reading Comprehension

23 В любой западной стране любая отрасль
экономики, любой бизнес работают успешно,
25 потому что бизнесмен стремится получить
прибыль. В России о прибыли в государст-
27 венном смысле никто не думает. Важен ре-
зультат, а сколько он стоит - неважно.
29 Главный закон советской экономики - план,
месячный, годовой, пятилетний. Если план
31 выполнен, всё в порядке.

strive
profit
sense

В СССР любое дело подчинено плану.
33 По плану строят дома и делают кинофильмы,
по плану выдают книги в библиотеке и го-
35 товят еду в ресторанах.

to subject (to)

Плановая система даёт возможность
37 правительству держать под контролем всю
экономику страны. Советская экономика
39 осуществляется в порядке приказа из
Москвы. Нужды покупателей в СССР не
41 считают фактором, который влияет на
экономику.

to implement

43 Система "штурма" - напряжённой работы
в конце месяца, квартала, года повсеместна.
45 Почти все предприятия работают по этой
системе: в первые 10 дней месяца дают 10-
47 15 процентов плана, а в последние 10 дней
месяца - 50 процентов плана.

intensive
enterprise

● Упражнение №1. Вопросы по тексту.

1. Since you know the meaning of the word промышленность, what would be a translation for в промышленном отношении in Line 7?
2. In Line 12, what words form the word многолетних? What do you suppose this word means?

3. Since you know the meaning of the word трудно, what does трудностей in Line 12 mean? What part of speech is this, what number and case?
4. From the context, what does сравнивать mean in Line 15?
5. Since непроизводительна in Line 15 means "unproductive", what does производительность in Line 16 mean in context?
6. In Line 23, what does отрасль mean in context?
7. Since you know the meaning of the word успех, what does успешно in Line 24 mean? What part of speech is this?
8. Since you know the meaning of the word нужно, what does нужды mean in Line 40? What part of speech is this?
9. What words form the word повсеместна in Line 44? What do you suppose would be a translation for this word?

● Упражнение №2. Найдите правильный ответ.

1. The Soviet Union occupies second place:
 - a. in the quality of production
 - b. in the cost price of production
 - c. in the volume of production
 - d. in the lack of production
2. The productivity of the Soviet worker:
 - a. is twice as high as that of the American worker
 - b. is the same as that of the American worker
 - c. is half that of the American worker
 - d. can not be compared to that of the American worker
3. The main element in Soviet economy is:
 - a. competition
 - b. profit
 - c. high quality
 - d. a planning system

● Упражнение №3. Ответьте на вопросы преподавателя.

Lesson 69
Reading Comprehension

● Section Two: Чтение (продолжение)

- 49 На Западе конкурентная борьба competitive struggle
заставляет использовать новую технику. to force
- 51 Советских руководителей конкуренция не
беспокоит. Уволить лишних рабочих они to fire, to dismiss
- 53 не могут, даже если бы захотели. Закон
гарантирует каждому советскому гражда-
55 нину право на труд. Увольнений в СССР right
почти не бывает, поэтому о новой тех-
57 нике можно не думать.
- Технический прогресс невозможен
59 без проявления личной инициативы, а personal
советская экономическая система убивает
61 любую инициативу.
- Отношение в СССР к труду, особенно
63 отношение рабочих к труду объясняется,
в основном, низкими заработками. По
65 статистике, средняя зарплата в СССР -
160 рублей в месяц. А цены не соот- price; to correspond
67 ветствуют ни этой зарплате, ни реальной
себестоимости товаров и продуктов. cost price
- 69 Цены на предметы первой необходимости,
например, на еду, ниже их себестоимости.
71 Например, 1 литр молока стоит 26 копеек,
1 килограмм чёрного хлеба - 14-16 копеек,
73 1 килограмм масла - 3 рубля 60 копеек.*
А цены на предметы "роскоши" очень вы- luxury
75 сокие. Машина "Лада", которую выпускают
в Тольятти, стоит сейчас 10 000 рублей,
77 что намного выше её себестоимости.
- Как цены, так и размеры заработной
79 платы в СССР устанавливает государство. to fix

*Цены 1980 года

81	Довольны рабочие и служащие или нет, <u>бастовать</u> они не имеют права. Хотя в Советском Союзе есть профсоюзы, они	to strike
83	только орган коммунистической партии. Их главная задача - <u>воспитывать</u> рабочих и служащих в " <u>духе</u>	to educate spirit
85	<u>коммунизма</u> ". Но это воспитание редко достигает цели. Руководители советских предприятий всё время жалуются	
87	на плохую трудовую дисциплину рабочих, низкое качество работы, опоздания,	
89	<u>прогулы</u> и даже пьянство в рабочее время.	shirking, absence without a good reason
91		
93	Только военная промышленность выпускает отличную продукцию, которую	
95	с полным правом можно сравнить с западной. Военная экономика получает	
97	больше всего средств (денег) и контролируется армией, чтобы держать во-	
99	оружённые силы на должном <u>уровне</u> .	level
101	Советское правительство обращается к экономической и технической помощи	
103	западных стран: покупает за границей машины, <u>станки</u> , целые заводы и <u>наряду</u> с этим хлеб, масло, мясо.	machine-tool along with

Lesson 69
Reading Comprehension

● Упражнение №1. Вопросы по тексту.

1. In Line 51, what does конкуренция mean, if конкурентная (Line 49) means "competitive"? What part of speech is this, what gender and case?
2. Since you know the meaning of the verb уволить (Line 52), what does увольнений mean in Line 55? What part of speech is this, what number and case?
3. Since you know the meaning of the verb зарабатывать/заработать, what does заработками in Line 64 mean? With what could you replace this word?
4. Since you know the meaning of the word необходимо, what would be a translation for необходимости in Line 69? What part of speech is this, what gender and case?
5. Since you know the meaning of the verb воспитывать (Line 84), what does воспитание mean in Line 86? What part of speech is this, what gender and case?
6. What does опоздания in Line 90 mean if you know the meaning of the verb опаздывать? What part of speech is this?
7. What would be a translation for the word пьянство (Line 91) if you know the meaning of the word пьяный?
8. Since you know the meaning of the word отлично, what would be a translation for отличную продукцию in Line 94?
9. Since you know the meaning of the word должен, what do you suppose должном (Line 99) means?

● Упражнение №2. Найдите правильный ответ.

1. Prices for basic necessities:
 - a. are too high
 - b. correspond to salaries and the true cost of goods
 - c. are too low
 - d. are higher than in the U.S.
2. Trade unions in the USSR:
 - a. defend the workers' interests
 - b. have a right to go on strike
 - c. are an organ of the Communist Party
 - d. are a very powerful instrument

3. Managers of Soviet enterprises:
- a. are pleased with the work and the discipline of the workers
 - b. consider that drinking during working hours is necessary
 - c. complain about the lack of discipline and the poor quality of the work
 - d. are never late for work

● Упражнение №3. Ответьте на вопросы преподавателя.

● *Section Three: Обсуждение*

Экономика в СССР и экономика в США

1. Зарплата.
2. Производительность труда.
3. Прибыль.
4. Качество товаров, цены.
5. Конкуренция.
6. Роль профсоюзов в Америке.
7. Увольнения.
8. Забастовки.

Part IX



REINFORCEMENT

● *Section One: Проверка домашней работы*

1. Review and discuss the activities in Homework II.
2. Discuss the questions to the text in Homework II.
3. Ask one another your prepared questions based on the same text.

● *Section Two: Грамматические упражнения*

● Упражнение №1. Закончите предложения, используя данные глаголы в нужной форме.

1. зажигать/зажечь

В доме моего соседа _____ свет.

Вечером мой сосед всегда _____ свет.

2. положить/лежать

Куда ты _____ книгу?

Книга _____ на столе.

3. оставлять/оставаться

Он _____ у меня свои книги.

Все ушли в кино, а я _____ дома.

4. ставить/поставить/стоять
_____ чашку на стол!
Чашка _____ на столе.
5. учить/учиться
Она _____ играть в теннис.
Я _____ играть в шахматы.
6. строить/построить/строиться
В этом году мои друзья _____ новый дом.
На этой улице уже второй год _____ дом.
Кем был _____ этот дом?
7. получать/получить
Какое задание _____ этот студент?
Приказ был _____ командиром.
8. объяснять/объяснить/объясняться
Учитель хорошо _____ нам трудное слово.
Это слово хорошо _____ в словаре.
9. читать/прочитать/читаться
Он каждый день _____ лекции в нашем институте.
Лекция _____ профессором Ивановым.
10. писать/написать/писаться
Вчера я _____ письмо своему другу в Париж.
Кем _____ этот рассказ?
11. назначать/назначить/назначаться
Правительство _____ президентом.
Его _____ начальником штаба дивизии.

Lesson 69
Reinforcement

● Упражнение №2. Change the sentences by replacing the participial constructions with который clauses.

<p><u>Преподаватель:</u> Улица, названная именем Горького, находится в центре Москвы.</p>	<p><u>Студент:</u> Улица, которую назвали именем Горького, находится в центре Москвы.</p>
---	---

1. Письмо, написанное сыном, пришло вчера.
2. Музыка, написанная этим композитором, мне не нравится.
3. Фотография, сделанная другом, всегда стоит у меня на столе.
4. Фильм, показанный в нашем клубе, скоро пойдёт в кинотеатре.
5. Прочитанный журнал я дал сестре.
6. Пальто, купленное Андреем, стоит 100 рублей.
7. Шахматы, подаренные отцом, мне очень понравились.
8. Стадион, построенный недавно, скоро откроют.
9. Книга, забытая мною у друзей, мне очень нужна сегодня.
10. Библиотека, открытая в нашем городе, находится недалеко от моего дома.

● Упражнение №3. Form sentences according to the model.

<p><u>Преподаватель:</u> сестра, купить, фрукты</p>	<p><u>Студент 1:</u> Сестра купила фрукты.</p>	<p><u>Студент 2:</u> Это фрукты, купленные сестрой.</p>
---	--	---

1. Верховный Совет, принять, план
2. брат, заказать, такси
3. колхозница, накормить, корова
4. крестьянин, создать, ферма
5. учитель, дать, задание
6. мальчик, бросить, камень

● Section Three: Лексическое упражнение

Закончите предложения, используя нужное слово.

добиваться/достигать/доставать

1. Я не смог _____ билеты в театр.
2. Наши студенты _____ больших успехов в спорте.
3. Высота этого здания _____ 100 метров.
4. Он ничего не _____ в жизни.
5. Он _____ сигареты из кармана.
6. Где ты _____ столько денег?
7. Температура _____ сорока градусов.
8. Мы _____ города к вечеру.
9. Мы _____ победы!

состояться/происходить/случаться

1. Встреча глав двух государств _____ в Париже.
2. Почему вы не были на работе? Что с вами _____?
3. Концерт _____ в эту пятницу.
4. В 1917 году в России _____ революция.
5. На этой дороге часто _____ аварии.
6. В каком часу _____ собрание?

заседание/собрание

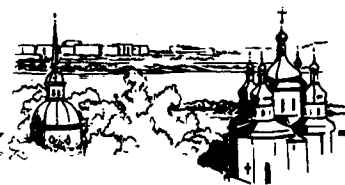
1. Все студенты пришли на _____.
2. _____ рабочих и служащих завода состоится в пятницу.
3. Вчера состоялось _____ Совета Министров.
4. _____ членов комиссии по вопросу о национальной безопасности проходило в Вашингтоне.

Lesson 69
Reinforcement

● *Section Four: Перевод*

Переведите на русский язык.

1. How could you get so much money?
2. What do you want to achieve in life?
3. What happened? Why are you crying?
4. The conference will take place in New York.
5. Are you a member of a trade union?
6. Who was put in charge of this matter?
7. She refused to go to the movies with us.
8. She always spends her days off with her parents.
9. During our vacation we spent a lot of money.
10. He obtained a high position at work.
11. She wants to obtain this job.



COMPREHENSION/COMMUNICATION

● *Section One: Listening Comprehension*

● Pre-text Questions. The Pre-text Questions will provide you with the topic of the passage you are about to hear as well as identifying the essential elements of information that you are to look for. Listen to the text and answer the questions.

1. Как называли Россию после революции?
2. Что организовал Ленин?
3. В каких районах коммунисты добились власти?
4. В каком году состоялся съезд?
5. Какое решение принял съезд?
6. Сколько теперь республик?

● Word Building.

● Thought Completion. You will hear 10 incomplete sentences. The missing element may appear anywhere in the utterance and may be a grammatical or lexical item. Complete the statement by supplying the missing information.

Lesson 69
Comprehension/Communication

● Thought Restoration. You are given two key words. Listen to the passage and then use the provided hints to recombine the key words into a factual statement. Use any construction you wish.

Example

Key Words	Hints
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">17 год</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Россия</div>	До ...
Restoration: До 1917 года Советский Союз назывался Россией.	

<u>Key Words:</u>	<u>Hints:</u>
1. <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">17 год</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Россия</div>	После ...
2. <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Царь</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">власть</div>	У ...
3. <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Ленин</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">партия</div>	...
4. <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">20 век</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">партия</div>	В начале ...
5. <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">17 год</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">революция</div>	В ...
6. <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">КОММУНИСТЫ</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">РСФСР</div>	...

You are now provided with one key word. Listen to the passage and provide the other key word. Now restore the missing information using the provided hints.

<u>Key word:</u>	<u>Hints:</u>
a. <input type="text" value="КОММУНИСТЫ"/> + <input type="text"/>	Через несколько ...
b. <input type="text" value="районы"/> + <input type="text"/>	Каждый из ...
c. <input type="text" value="1922 г."/> + <input type="text"/>	В ...
d. <input type="text" value="Съезд"/> + <input type="text"/>	На ...
e. <input type="text" value="22 г. - 40 г."/> + <input type="text"/>	С ... до ...
f. <input type="text" value="СССР"/> + <input type="text"/>	Теперь ...

● *Section Two: Communication*

● Упражнение №1. Read the newspaper item to yourself and ask each other questions pertaining to its content. Be sure to extract all of the essential elements of information (who? when? where? why?).

— ДЕЛИ —

В индийской столице завершилось совещание рабочей комиссии по подготовке материалов для Всемирного конгресса женщин, который состоится в Праге в октябре этого года. В совещании приняли участие представители женских организаций почти 20 стран пяти континентов, в том числе Советского Союза.

Lesson 69
Comprehension/Communication

Словарь

заверши́лось = закончи́лось

совещáние = заседáние

представíteль = representative

	1	2
Кто?		
Что?		
Где?		
Когда?		
Почему?		
Как, какой?		

● Упражнение №2. Сравните название 2-х важнейших советских газет:

ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ! ПРОЛЕТАРИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ! ПРОЛЕТАРИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ! ПРОЛЕТАРИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ! ПРОЛЕТАРИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ! ПРОЛЕТАРИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ! ПРОЛЕТАРИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ! ПРОЛЕТАРИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ! ПРОЛЕТАРИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ! ПРОЛЕТАРИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!



ИЗВЕСТИЯ

Газета выходит с марта 1917 года

СОВЕТОВ НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ СССР

№ 80 (19756)

Московский вечерний выпуск

Пятница, 3 апреля 1981 года

Цена 3 коп.

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

Коммунистическая партия Советского Союза



ПРАВДА

Газета основана
5 мая 1912 года
В. И. ЛЕНИНЫМ

Орган Центрального Комитета КПСС

№ 24 (22820)

Суббота, 24 января 1981 года

Цена 3 коп.

1. Какого числа вышли эти газеты?
2. Когда эти газеты стали выходить?
3. Кто издаёт (выпускает) "Известия", "Правду"?
4. Вы знаете, что Советское государство организовалось в 1917 году. В каком году стала выходить "Правда"? Как вы объясните, что газета стала выходить за 5 лет до революции?

Part XI



ENRICHMENT

● Section One: Word Formation

As opposed to English, Russians express diminutives and endearment by means of suffixes.

1. Прочитайте следующие слова.

лес	-	лесóк	ключ	-	клячóк
сын	-	сынóк	чёрт	-	чёртик
голос	-	голосóк	брат	-	брáтик

костюм	-	костя́мчик	гора	-	горка
лимон	-	лимóнчик	голова	-	головка
карман	-	кармáнчик	птица	-	пти́чка

From what part of speech are these words derived?

What suffixes are used for masculine and feminine nouns?

2. Прочитайте короткий рассказ и переведите его на английский язык.

Недалеко от нашего города есть маленький городóк. В нём не домá, а дóмики, не садý, а садики. Мы приехали туда на маленькой спортивной машине, похожей на детский автомобильчик. Поставили её около какого-то магазинчика и решили купить чего-нибудь попить.

- Дайте стакáнчик сока, пожалуйста, - сказал я продавщице.

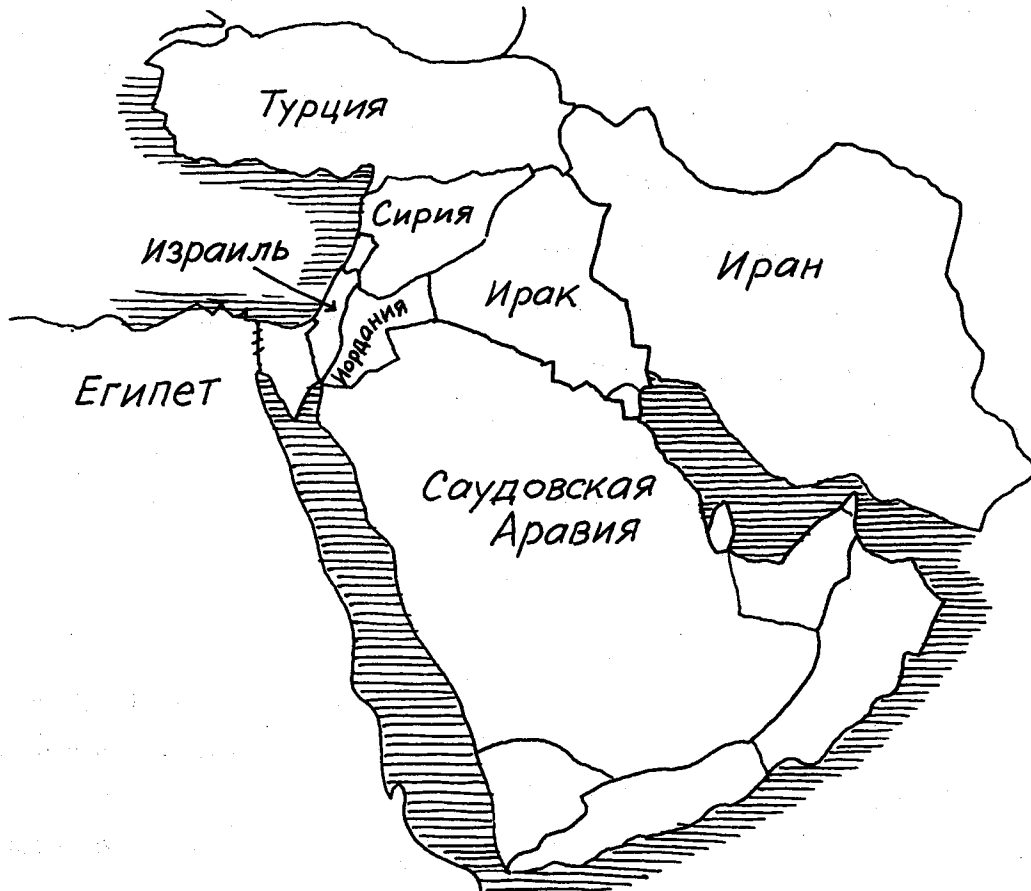
- Сок стакáнами не продаём. Возьмите бутылку. - И она дала мне бутылку сока. Это была не бутылка, а маленькая буты́лочка. Я заплатил и выпил сок прямо в магазине. Вышел на улицу. Как хорошо, пти́чки поют! Замечательный денёк!

● Section Two: Страны и народы

● Упражнение №1. Посмотрите на карту. Назовите каждую страну и её столицу.

Ближний Восток

страна	национальность
Египет	
Иордания	
Ирак	араб арабка арабы
Саудовская Аравия	
Сирия	
Израиль	еврей еврейка евреи



● Упражнение №2. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

Основное население Египта, Иордании, Ирака, Сирии и Саудовской Аравии составляют арабы. Все эти страны богаты нефтью (oil). Это одна из причин того, что они вызывают большой интерес всего мира. Газеты крупнейших государств - Америки, Англии, Франции, Советского Союза и других пишут о конфликтах и проблемах Ближнего Востока.

Еще одна проблема последних лет - арабо-израильская проблема. Государство Израиль было создано в 1948 году на территории Палестины. Все арабские страны были против создания Израиля. С того времени между ними происходят конфликты.

Вопросы.

1. Какую национальность составляют жители Египта, Иордании, Ирака, Сирии и Саудовской Аравии?
2. Чем богаты эти страны?
3. Почему они вызывают интерес всего мира?
4. Газеты каких стран пишут о проблемах Ближнего Востока?
5. Когда было создано государство Израиль?
6. Где было создано государство Израиль?

● Section Three: Information Extraction

Прочитайте текст внимательно.

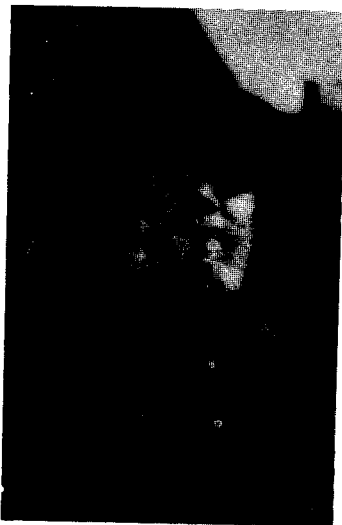
РУССКИЕ

В середине 19 века среди русских было несколько этнографических групп. Наиболее крупные из них - северные и южные русские, или, как называли их раньше, северные и южные великорусы.

Некоторые различия между северными и южными русскими живы сегодня. Например, у северных русских чаще, чем у южных, можно встретить высоких людей со светлыми волосами и светлыми глазами - серыми или голубыми. А на юге или в центре России люди ниже ростом, волосы и глаза у них более тёмные.

large

difference



Северные русские

Lesson 69
Enrichment



Южные русские.

Диалéкт северных русских отличáется от диалéкта южных. Например, на севере говорят: он идёт, они слушают, а на юге: он идётъ, они слушають, с мягким т на конце. На севере "о́кают", на юге "а́кают". На севере говорят: корова, вода, а на юге: карова, вада. Литерату́рный язык русского народа сложился на основе московского диалéкта, в котором се́вернорусских черт больше, чем ю́жнорусских.

Больше всего русских живёт в европейской части СССР. Дальше на восток террито́рия с русским населением делается всё уже, хотя и достига́ет берего́в Тихого океана. В Сибири и на Дальнем Востоке русские живут по берегам рек, вдоль желе́зных дорог, в промышле́нных центрах и морских портах. Русские населя́ют о́громные площади. Возможно, в этом причина ха́рактера русского человека - открытого, широ́кого, щедрого и до́брого.

to differ

to form
base
feature

reason

generous

● Упражнение №1. Найдите в тексте следующие слова и постарайтесь объяснить их значение.

великору́сы

диале́кт

о́кают

а́кают

севернору́сские

насе́ляют

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы по тексту.

Вопросы:

1. Назовите наиболее крупные этнографические группы русских.
2. Как выглядят северные русские? Южные русские?
3. Как говорят на севере России? На юге?
4. Как образовался русский литературный язык?
5. В каких частях страны живут русские?
6. Назовите главные черты русского характера.

● *Section Four: Humor*

Чарльз Винник собрал в одну книгу смешные рассказы из жизни русских. Он назвал эту книгу "Советский юмор". Прочитайте две коротких истории из этой книги, постарайтесь их понять и ответьте на вопросы.

ЧЕСТНЫЕ ЛЮДИ

Сталин собрал заседание Политбюро. После того как оно закончилось, он увидел, что со стола у него пропали документы. Сталин позвонил председателю Комитета государственной безопасности и сказал: "Во время заседания Политбюро из моего кабинета пропали документы. Поручаю вам найти их или арестовать всех членов Политбюро."

На следующее утро Сталин нашёл документы среди бумаг на своём столе. Он опять позвонил председателю КГБ: "Можете сказать им, что они свободны. Я нашёл документы."

Председатель Комитета государственной безопасности ответил: "Простите, слишком поздно. Каждый из них уже сказал, что документы взял он."

ВОПРОС: Как вы думаете, почему каждый из членов политбюро сказал, что документы взял он?

НА ГОРИЗОНТЕ*

Двое русских рабочих говорили о том, как близко они подошли к коммунизму. Один сказал: "Партия объяснила мне, что коммунизм уже на горизонте. Я не знал, что значит "горизонт", и посмотрел в словарь. В словаре я прочитал, что горизонт - это воображаемая линия (imaginary line). Чем ближе подходишь к ней, тем дальше она отходит."

ВОПРОС: Как вы думаете, когда в Советском Союзе будет построен коммунизм?

* горизонт - horizon



Lesson 70

Part I

OBSERVATION



● Section One: Review of Short Past Passive Participles

Сравните две группы предложений.

I

Учитель написа́л рассказ.
Писатель написа́л книгу.
Солдат написа́л письмо.
Студенты написа́ли переводы.

II

Рассказ написа́н учителем.
Книга написа́на писателем.
Письмо написа́но солдатом.
Переводы написа́ны студентами.

Теперь прочитайте следующие предложения.

Этот перевод уже сделан.

Этот перевод был сделан вчера.

Этот перевод будет сделан завтра.

● Упражнение. Change the construction of the following sentences using passive voice as in the model.

Мой друг купил вчера эту книгу.	Эта книга была куплена моим другом вчера.
---------------------------------	---

1. Я послал все вещи самолётом.
2. Мой сын разбил тарелку.
3. Наша артиллерия уничтожит самолёты противника.
4. Он потерял чемодан на вокзале.
5. Моряки, наверно, спасут её.
6. Мой брат покрасил дом в голубой цвет.
7. Он уже поставил машину в гараж.

● Section Two: Review of Long Past Passive Participles

Сравните две группы предложений.

I

II

Я написал рассказ. Рассказ понравился моим друзьям.

Рассказ, написанный мной, понравился моим друзьям.

Я написал книгу. Книга никому не понравилась.

Книга, написанная мной, никому не понравилась.

Я написал письмо. Я отнёс письмо на почту.

Я отнёс на почту написанное мной письмо.

Я написал упражнения. Я показал их учителю.

Я показал учителю написанные мной упражнения.

Сравните:

I

II

N. трудный перевод

сделанный перевод

G. трудного перевода

сделанного перевода

D. трудному переводу

сделанному переводу

A. The same as NOM. (because it is masculine inanimate)

I. трудным переводом

сделанным переводом

P. о трудном переводе

о сделанном переводе

● Упражнение №1. Закончите предложения, используя слова в скобках в нужной форме.

1. Я доволен _____. (сделанный перевод)

2. Она говорит об _____. (инструменты, использованные мастером)

3. Мы подошли к _____. (сбитый самолёт)

4. Мы поедем по _____. (построенный недавно мост)

5. Она поехала за _____. (забытые на вокзале вещи)

Lesson 70
Observation

6. У него уже нет _____. (полученные вчера деньги)
7. Отнеси _____. (взятая в библиотеке книга)
8. Она говорила с _____. (врач, вызванный на дом)

● Упражнение №2. Make one sentence out of two using long PPP as in the model.

Я перевёл рассказ. Учитель проверил переведённый Учитель проверил его. мной рассказ.

1. Он пригласил в ресторан девушку. Я знаю её.
2. Я выиграл деньги. Жена потратила их.
3. Колхозники собрали урожай. Они передали его государству.
4. Наша разведка заметила самолёты противника.
Они летели высоко.
5. Она заработала деньги. Она их быстро потратила.
6. Наша семья запланировала путешествие. Жена отказалась от него.
7. Я прочитал книгу. Дочь отнесла её в библиотеку.
8. Джон увеличил мою фотографию. Я подарил её Наташе.
9. Я выполнил задание. Начальник был доволен им.

● *Section Three: Alternate Constructions*

Сравните следующие предложения.

Где доклад, который написал Иванов?

Где доклад, который написан Ивановым?

Где доклад, написанный Ивановым?

- Упражнение. Измените предложения, как в примере.

Где рассказ, который ты
написал?

Где рассказ, который написан
тобой?

Где написанный тобой рассказ?

1. Он доволен бритвой, которую он починил.
2. Она поехала за вещами, которые оставила вчера на вокзале.
3. Я купил машину, которую выбрала моя жена.
4. Люди, которых мы спасли, находятся сейчас в больнице.
5. Завтра мы пойдём в музей, который недавно открыли.
6. Где документы, которые вам передали?
7. Я получил посылку, которую послал мне мой друг.
8. Где доклад, который составил главный инженер?

● *Section Four: Present Passive Participles*

Сравните две группы предложений:

I

Работа, которую мы выполняем,
очень интересная.

Это писатель, которого все
мы любим.

II

Работа, выполняемая нами,
очень интересная.

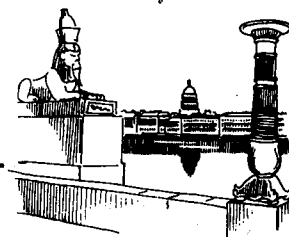
Это любимый всеми нами
писатель.

● Упражнение. Измените предложения, как в примерах,
данных выше.

1. Язык, который мы изучаем, нетруден.
2. Звёзды, которые мы видим на небе, - это далёкие солнца.
3. В Восточной Европе есть страны, которые зависят от Советского Союза.
4. Делегаты, которых посылают на съезды в СССР, - это известные всей стране люди.
5. Товары, которые ввозят из-за границы, стоят обычно дороже.
6. Задание, которое мы вам поручаем, очень важное.
7. На съезды, которые проводит КПСС, приглашается много гостей из других стран.
8. Выставка, которая организуется профсоюзом, обратила на себя внимание газет.
9. Инструменты, которые используются для ремонта машин, невозможно достать.

Part II

CONVERSATIONAL MODELS



● Section One: Словарь

БОРÓТЬСЯ (imp. only) to fight, to struggle with/
against/for;
(sport) to wrestle

Они борóются против мировой войны. Они борóются за мир во всём мире.

Два года он борóлся с самим собой, но так и не бросил курить. Давай борóться! - сказал один мальчик другому.

БОРЬБА́ struggle, fight;
(sport) wrestling
ВЕСТИ́ БОРЬБУ́ to struggle with, against, for
Эта страна́ ведёт борьбу́ за мир.
Он не хочет уча́ствовать в борьбе́ против других па́ртий.
В борьбе́ с противником мы победи́ли.
- Каким видом спорта вы занима́етесь?
- Борьба́й.

ГОЛОСОВА́ТЬ/ПРОГОЛОСОВА́ТЬ to vote

Я голосу́ю за мир!
Мы против него не голосова́ли.
На наших собраниях голосу́ют по любому вопросу.
Вы уже проголосова́ли?

ДЕ́ЙСТВОВАТЬ (imp. only). to function, to act, to
operate

Этот зако́н уже не де́йствует.
Интересно, как будет де́йствовать в этом случае пра́вительство?
Они отказа́лись де́йствовать.

ДЕ́ЯТЕЛЬНОСТЬ (fem.) (sing. only) . . activities (pl.), activity;
work

- Какой де́ятельностью занима́ется этот комите́т?
- Он занима́ется политическо́й де́ятельностью.

Lesson 70
Conversational Models

ЗАЩИТА defense, protection
В ЗАЩИТУ (+Gen.) in defense (of)

Мы написали письмо в защиту молодого писателя.
Я ищу у вас защиты.
Правительство берёт этих людей под свою защиту.
Все выступили с оружием в руках на защиту своей страны.

ЗАЩИЩАТЬ (СЯ) / ЗАЩИТИТЬ (СЯ) to defend, to protect;
to defend oneself, to protect oneself

Не защищайте его. Он виноват!
Нас защищает закон.
Защитите меня от этого человека!
Защищайтесь, это ваш долг!
Он не защищался от них, только закрыл лицо руками.

ИНТЕРЕС interest (curiosity)
ЭТО В ВАШИХ ИНТЕРЕСАХ It is in your interest
(benefit).

- Чьи интересы вы защищаете?
- Я защищаю интересы правительства.
- У этого человека нет никаких интересов.
- Поговорите с ним. Это в ваших интересах.
- Не показывайте своего интереса к этому человеку.
- Мы смотрели новый фильм с большим интересом.

КЛАСС class; grade (as 1st, 2nd, etc.)

Эта книга рассказывает о рабочем классе Франции.
Мой сын учится в первом классе.
Они остановились в гостинице первого класса.

КЛАССОВЫЙ class (adj.)

Что вы знаете о классовой борьбе в Европе?

КОМСОМЛ komсомol (Young Communist League)

Комсомол - это КОМмунистический СОюз МОлодёжи (youth).
В комсомол принимают с 14 лет.

КОМСОМО́ЛЕЦ (Gen. КОМСОМО́ЛЬЦА) . . . member of komsomol (male)
(pl. КОМСОМО́ЛЬЦЫ)

КОМСОМО́ЛКА member of komsomol (female)

Все комсомо́льцы должны быть на собрании.

КОНСТИТУ́ЦИЯ constitution

Конститу́ция - основной зако́н госуда́рства.

МЕ́РА measure

Какие ме́ры ве́са вы знаете?

ПРИНИМА́ТЬ/ПРИНЯ́ТЬ МЕ́РЫ to take/adopt measures

Врачи приня́ли все ме́ры, чтобы спасти его.

МОЛОДЕ́ЖЬ (fem.) (sing. only) youth; young people

В этот день в доме культуры собра́лось много молоде́жи.

ОБЩЕ́СТВЕННЫЙ public, social

Он занимается обще́ственной де́ятельностью.

- Хотите знать обще́ственное мнение?

ОСНО́ВА base; basis; foundation

ПРИНЯ́ТЬ ЗА ОСНО́ВУ to assume as a basis

Де́йствуйте на осно́ве конститу́ции!

Они приня́ли за осно́ву реше́ние комите́та комсомо́ла школы.

Он знако́м с осно́вами фи́лосо́фии.

ПРА́ВО right

С ПОЛНЫМ ПРА́ВОМ, ПО ПРА́ВУ rightfully

У вас есть пра́во защища́ться.

Какие пра́ва имеет гражда́нин Соеди́ненных Штатов Америки?

Вы не имеете пра́ва так говори́ть со мной.

С полным пра́вом он может назва́ть себя пи́сателем.

Я буду боро́ться за свои пра́ва.

Правите́льство этой страны защища́ет пра́ва челове́ка.

ВОДИ́ТЕЛЬСКИЕ ПРА́ВА driver's license

Lesson 70
Conversational Models

ПРИНАДЛЕЖАТЬ (imp. only) to belong (to)

Ему по праву принадлежи́т этот дом.
В Советском Союзе́ вся земля принадлежи́т государству.

ТАК НАЗЫВАЕМЫЙ the so-called

Этот так называ́емый шофе́р не умеет водить машину.

УПРАВЛЯТЬ (imp. only) to drive; to manage, to govern

Он прекрасно управляет машиной.
За 60 лет они так и не научились управлять страной.
Кто управляет этим большим хозяйством?

● Section Two: Употребление глаголов

БОРÓТЬСЯ (imp. only)

борю́сь
бо́решься
бо́рются

боролся

бори́сь!
(не) боритесь!

1. с + INSTR. (кем, чем) to fight with; to struggle with, to wrestle with somebody or something

Я долго боролся со сном, но в конце концов заснул.
Три дня корабль боролся с ветром.
В финале он будет бороться с Петровым.

2. против + GEN. (кого, чего) . . . to fight against, to struggle against, to wrestle against someone or something

Они борются против нас.

3. за + ACC. (кого, что) to fight, to struggle for somebody or something

Люди должны бороться за свои права.

Я буду бороться за него!

Мы должны бороться за мир на земле.

Противники боролись за победу до последней минуты.

ГОЛОСОВАТЬ / ПРОГОЛОСОВАТЬ

(про)голосую (про)голосовал (про)голосуй (те) !
(про)голосуешь
(про)голосуют

1. to vote
Сегодня они идут голосовать.
2. за + ACC. (кого, что) to vote for somebody or something
За кого вы проголосовали?
Мы голосуем за мир.
3. против + GEN. (кого, чего) .. to vote against somebody or something
Я буду голосовать против этого предложения.

ДЕЙСТВОВАТЬ (imp. only)

действую действовал (не) действуй (те)
действуешь
действуют

- to function, to act, to operate
Ваш взвод будет действовать в тылу противника.
Этот инструмент плохо действует.

ЗАЩИЩАТЬ / ЗАЩИТИТЬ

защищаю защищал защищу защитил (не) защищай (те)
защищаешь защитишь защити (те)
защищают защитят

Lesson 70
Conversational Models

+ ACC. (кого, что) to defend, to protect somebody or something

Они защищают честь своей страны.
Не защищайте её!

+ ACC. (кого, что) + от + GEN. (кого, чего) .. to defend, to protect somebody or something against somebody or something

Мы будем защищать город от противника.

ЗАЩИЩАТЬСЯ/ЗАЩИТИТЬСЯ

1. to defend oneself, to protect oneself

Если противник атакует нас, мы будем защищаться.

2. от + GEN. (кого, чего) . . . to defend oneself, to protect oneself from somebody or something

Молодых солдат учили защищаться от воздушных атак.

ПРИНАДЛЕЖАТЬ (imp. only)

принадлеж^у
принадлежи^{шь}
принадлежа^т

принадлежал

The imperative of this verb is not used.

1. + DAT. (кому) to belong to somebody

Этот дом принадлежит доктору.

2. к + DAT. (чему) to belong to something

- К какой партии вы принадлежите?
- Я принадлежу к партии демократов.

УПРАВЛЯТЬ (imp. only)

управляю
управляешь
управляют

управлял

(не) управляй (те)!

+ INSTR. (чем) to drive, to manage,
to govern something

Этот лётчик прекрасно управляет новым реактивным самолётом.
Вы знаете, какое правительство управляет этой страной?

● *Section Three: Закрепление словаря*

Упражнение №1: Читайте текст, обращая внимание на новые слова.

НЕСКОЛЬКО СЛОВ О БОРЬБЕ

Необходимо помнить, что слово "борьба" имеет два основных значения.

Борьбой можно заниматься. В этом случае борьба - спорт. Молодёжь особенно интересуется японской борьбой каратэ. Спортсмены бьются без оружия. Но их учат защищаться от вооружённого противника. В последние годы с большим интересом занимаются каратэ не только мужчины, но и женщины. Каратэ даёт им возможность защитить себя в случае опасности.

Можно вести борьбу с классовым или политическим противником. Тогда это политическая деятельность. О борьбе классов в капиталистическом обществе много пишет советская пресса. В советском обществе два основных класса - рабочие и крестьяне. Эти классы не ведут между собой борьбы. Совет-

Lesson 70
Conversational Models

ские руководители говорят, что они действуют в одном направлении, у них одинаковые интересы, и они имеют перед собой общую цель - так называемый коммунизм. В свете советской пропаганды, государство защищает интересы рабочих и крестьян. Считается, что рабочие и крестьяне имеют в СССР много прав, что они управляют государством и всегда голосуют за политику советской власти.

На деле государством управляет коммунистическая партия и маленькая группа людей, которая использует органы государственной безопасности, чтобы держать в своих руках власть. КГБ принимает любые меры по борьбе с людьми, которые не хотят думать и действовать так, как учит партия.

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы. Можете смотреть в текст.

1. Сколько значений имеет слово "борьба"?
2. Какой борьбой интересуется молодёжь?
3. Как борются спортсмены?
4. Чему учит каратэ?
5. Почему женщины начали заниматься каратэ?
6. Что такое борьба с классовым или политическим противником?
7. О чём много пишет советская пресса?
8. Назовите два основных класса советского общества.
9. Какие между ними отношения?
10. Что говорят советские руководители?
11. Чьи интересы защищает советское государство?
12. Кто управляет советским государством?
13. Кто помогает советскому правительству держать власть в своих руках?



ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

● *Section One: Упражнения*

● Упражнение №1. Ответьте на вопросы, как показано на примере.

<p><u>Преподаватель:</u> Нину приняли в школу в сентябре.</p>	<p><u>Студенты:</u> 1. Вы не знаете, Нина уже принята в школу? 2. Да, принята. Её приняли в школу в сентябре.</p>
---	---

1. Гостей пригласили на субботу.
2. Билеты купили сегодня утром.
3. Веру приняли в комсомол.
4. Общежитие для студентов построили в прошлом году.
5. Телеграмму передали ему час назад.
6. Письмо послали авиапочтой.
7. Границу защитили, но командир был убит.

● Упражнение №2. Составьте диалоги, как показано на примере.

<p><u>Преподаватель:</u> Эту книгу написал известный русский писатель Толстой в 1866 году.</p>	<p><u>Студенты:</u> 1. Ты не помнишь, кем написана эта книга? 2. Конечно, помню. Её написал известный русский писатель. 1. Как его фамилия? 2. Толстой. 1. А когда она была написана? 2. В 1866 году.</p>
--	---

Lesson 70
Так говорят русские

1. Этот проёкт сделал молодой инженер Петров в 1972 году.
2. Этот музей построил известный русский архитектор Казаков в 1808 году.
3. Эту óперу создал итальянский композитор Россини.

● *Section Two: Functional Variations*

● Упражнение №1. Read the sentences. State the type of sentence as it applies to each: expressing command, request or desire.

1. Смотри, не потеряй мои ключи.
2. Ты бы ложилась, а то уже поздно.
3. Оставьте это, слышите? Я не хочу, чтобы вы со мной так разговаривали!
4. Пойди, скажи маме, чтобы она надела на тебя тёплую шапку.
5. Ты бы взял у меня несколько книг: мне тяжело их нести.

● Упражнение №2. Read the dialogue. Identify the forms of excuse and the corresponding response. Find English equivalents to the underlined expressions.

- + Виктор Сергеевич, извините, что я так с вами вчера разговаривал. Приношу глубокие извинения.
- Ну, что вы, милый, с кем этого не бывает.
- Спасибо, Виктор Сергеевич! Сам не понимаю, как это со мной случилось. Я чувствую себя виноватым перед вами. Думаю, это будет хорошим уроком для меня.
- Серёжа, не сто́ит придавать этому такое серьёзное значение. Не беспокойтесь. До свидания.
- До свидания, Виктор Сергеевич!

● *Section Three: Lexical Expansion*

● Упражнение №1. Прочитайте примеры. Объясните, как вы понимаете эти примеры.

1. Классовая борьба.
2. Государственная и политическая деятельность.
3. Общественная деятельность.
4. Общественное мнение.
5. Молодёжный клуб.
6. Голосовать за и против.
7. Защищать чьи-нибудь интересы.
8. Так называемое высшее общество.

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы.

1. Кто в Америке управляет страной?
2. За какую партию вы будете голосовать - за республиканскую или демократическую?
3. Между кем идёт классовая борьба?
4. Какие виды деятельности вы можете назвать?
5. Если люди не хотят войны, за что они борются?
6. Чьи интересы защищают профсоюзы?
7. За что борются профсоюзы?
8. Сколько классов в Советском Союзе и какие?
9. Кому принадлежат заводы в Советском Союзе?
10. Что такое комсомол?
11. Комсомол - это классовая организация?

● Section Four: Special Uses of Verbs of Motion: "ДОХОДИТЬ, ЗАХОДИТЬ, ПЕРЕХОДИТЬ".

I. EXPRESSIONS THAT YOU KNOW	TRANSLATION
<p>Температура доходит до 0°. Когда солнце зашло, мы пошли домой. Солнце зашло за облако. Переходить/перейти в наступление.</p>	<p>The temperature reaches 0°. When the sun (had) set, we went home. The sun hid (went behind) a cloud. To pass/to take the offensive</p>
II. EXPRESSIONS THAT YOU CAN GUESS	TRANSLATION
<p>Население города дошло до 1.5 миллионов человек. Я дошёл до середины книги. Мы зашли далеко в лес. Переходить/перейти к следующему вопросу.</p>	<p>The population of the city has reached one and a half million. I reached the middle of the book. We went far into the woods. To proceed to the next question.</p>

● Упражнение №1. Прочитайте и переведите следующие предложения:

1. Мы гуляли по лесу и зашли так далеко, что опоздали к обеду.
2. Этот вопрос мы решили. Теперь перейдём к следующему вопросу.
3. Я не могу сказать, чем кончается рассказ: я ещё не дочитал его до конца.
4. Когда солнце заходит, становится холодно.
5. Если в городе построят завод, количество жителей дойдёт до 200 тысяч.
6. Войска противника перешли от обороны к наступлению.

● Упражнение №2. Закончите диалоги, используя выражения, данные в таблице.

1. - Ты перевёл эту статью до конца?
- Нет, я ____.
2. - Где вы гуляли?
- ____ и решили дойти до озера.
3. - Вы ещё ничего не сказали об экзаменах.
- Когда мы кончим говорить об отчётках (grades), мы ____.
4. - Вы живёте в маленьком городе?
- Раньше это была почти деревня, а теперь ____.
5. - Какой там климат?
- Зимой ____, а летом жарко.
6. - Вы ещё находитесь в обороне?
- Нет, мы получили приказ ____.

III. NEW EXPRESSIONS (should be memorized)	TRANSLATION
<p>Переходить/перейти от слов к делу.</p> <p>Мы начали говорить по-английски, но потом перешли на русский язык.</p> <p>Эта квартира нам не подходит.</p> <p>На ней была шляпа, которая не подходила к цвету её платья.</p>	<p>To pass from words to deeds.</p> <p>We began to speak English but then switched to Russian.</p> <p>This apartment does not suit us.</p> <p>She was wearing a hat which did not match the color of her dress.</p>

Упражнение №3. Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. Этот галстук совсем не подходит к костюму.
2. Квартира большая и подошла бы нам, но она очень дорогая.
3. Хватит разговаривать! Пора перейти от слов к делу.
4. Пара за соседним столом разговаривала с официантом по-английски, а потом перешла на язык, который был нам непонятен.
5. - Тебе подойдут эти туфли?
- По размеру, наверно, подойдут. Но мне не нравится их цвет.

Lesson 70
Так говорят русские

● Упражнение №4. Используя выражения, данные в таблице, скажите, что:

1. вы не хотите снимать этот дом - он слишком маленький. Вам нужен дом с тремя спальнями;
2. вы не хотите покупать этот костюм, потому что вам не нравится его цвет. Вы бы хотели купить костюм синего или серого цвета;
3. вам надоело слушать разговоры, что это плохая квартира. Надо что-то делать;
4. на работе вы говорите по-английски, а дома по-русски.

● *Section Five: Idioms and Expressions*

Найти своё место в жизни.	=	Выбрать профессию, занятие.
Находить общий язык с кем-нибудь.	=	Понимать друг друга.
Не находить себе места.	=	Очень беспокоиться о чём-нибудь.

Примеры:

1. Он ещё не знает, кем хочет быть, - он ещё не нашёл своего места в жизни.
2. Я не могу найти с ним общий язык.
3. Я не нахожу себе места - всё время думаю, что с ним что-то случилось.



PROGRESS CHECK

● *Section One: Проверка домашней работы*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Лексические упражнения*

● Упражнение №1. Закончите предложения, переводя слова, данные в скобках.

1. - За что вы ___? (to fight)
- Я ___ за свои ___, записанные (to struggle) (right)
в ___. (constitution)
- Вы думаете, эта ___ необходима? (fight)
- Каждый ___ так, как он считает (to function, (to act)
нужным, Я ___ в своих ___. (to act) (interest)
- Вы думаете, ваши ___ выше ___? (interest) (public, social)
- Нет, я так не думаю. Но мне
кажется, можно ___ свои интересы и (to protect)
думать об интересах общества.

Lesson 70
Progress Check

2. - Какой ____ он занимается? (activity)
- Он ____ большим заводом. (to manage)
- Кому ____ этот завод? (to belong)
- Большой автомобильной компании.
3. - Что такое ____? (komsomol)
- Это организация ____ в Советском Союзе. (youth)
- Это ____ организация? (class, adj.)
- Нет, это политическая организация.
- Но ведь в ____ советского общества - два ____ - ____ рабочих и ____ крестьян. (base)
- В комсомол принимают всех молодых людей - детей рабочих, крестьян и служащих. (class)
4. - За кого они будут ____? (to vote)
- Не знаю.
- ____, чтобы они ____ за демократов. (to take measures) (to vote)

● Упражнение №2. Закончите предложения, используя новые слова.

1. На выборах люди ____ за или против кого-нибудь.
2. Многие рабочие в Америке ____ к среднему классу.
3. Адвокаты в суде ____ интересы своих клиентов.
4. Наши спортсмены ____ за первое место на соревнованиях.
5. - Чего мы ждём? Если мы не начнём ____, противник первый атакует нас.
6. Правительство ____, чтобы помочь семьям убитых на фронте.
7. Я умею водить машину, но не могу получить ____.
8. Майор Потáпов ____ огнём артиллерии.

9. В осно́ве _____ порядка лежат законы.
10. На вечер _____ обычно приходят люди не старше 30-и лет.
11. В конститу́ции записаны основные _____ граждан.

● Упражнение №3. Составьте все возможные сочетания со следующими словами.

- | | |
|------------------|---------------|
| 1. политический | 5. защища́ть |
| 2. о́бщественный | 6. боро́ться |
| 3. отка́заться | 7. управля́ть |
| 4. проводи́ть | 8. пра́во |

● *Section Three: Verb Reinforcement*

Закончите следующие предложения, используя данные глаголы в нужной форме.

БОРОТЬСЯ

1. - За что вы _____?
- Мы _____ за свои права.
2. Они _____ до конца и добились победы.
3. С огнём трудно _____, особенно жарким летом в лесу.
4. Он почувствовал, что больше не может _____ с собой.
5. - Вы _____ за первое место?
- Буду.

ГОЛОСОВАТЬ/ПРОГОЛОСОВАТЬ

1. - Завтра выборы. За кого вы _____?
- За демократов. А вы?
- В прошлом году я _____ за них, а в этом году не _____ ни за, ни против.

Lesson 70
Progress Check

2. Мы уже _____ за это предложение.
3. Мы должны выбрать делегатов на съезд. Прошу _____.
4. - За что вы _____?
- За мир.
5. Прошу вас, _____ за него, он хороший человек!

ДЕЙСТВОВАТЬ

1. Во время войны наш отряд _____ в тылу противника.
2. Надо не говорить, а _____.
3. _____ только по приказу!
4. - На чьей стороне вы _____?
- На вашей.
5. Это новый мотор, он прекрасно _____.
6. Через неделю она почувствовала себя лучше, правая рука начала _____.
7. Телефон не _____ уже третий день, и он не знал, что происходит в институте.

ЗАЩИЩАТЬ (СЯ) / ЗАЩИТИТЬ (СЯ)

1. Долг каждого гражданина - _____ свою страну.
2. Она _____ до конца.
3. - Почему вы _____ его?
- Потому что он прав.
4. Дерево хорошо _____ нас от ветра и дождя.
5. Чтобы знать, как _____, вы должны хорошо изучить законы борьбы.
6. Если он не может вас _____, пусть не _____.
7. Вас атакуют, _____!
8. Мальчик _____ от них, как мог.

ПРИНАДЛЕЖАТЬ

1. - Кому _____ эта земля?
- Раньше она _____ государству, а сейчас _____ хозяину мастерской.
2. Этот дом _____ мне по праву.
3. - К какой партии вы _____?
- Я не _____ ни к какой партии.
4. - Говорят, что первое слово в этом решении _____ вам.
- Неверно, я ничего не буду решать.

УПРАВЛЯТЬ

1. - Кто _____ этой страной?
- Президент.
2. Она и раньше неплохо _____ машиной, а сейчас водит её прекрасно.
3. Виктор привык _____ людьми, работа начальника отдела ему нравилась.

● *Section Four: Extracting Information*

Задайте вопросы, чтобы получить больше информации.

1. Он уже несколько лет играет в защите команды "Спартак."
2. Они приехали в Киев и остановились в гостинице первого класса.
3. Они защищали город до последнего солдата, но так и не смогли спасти его.
4. Она хочет купить новую машину, для этого ей необходимо занять тысячу долларов.
5. Небольшой городок Пушкин, так называемое Детское село, находится недалеко от Ленинграда.

Lesson 70
Progress Check

● *Section Five: Expressing Regret and Doubt*

Express regret and doubt concerning a statement made by another person as in the model.

<p><u>Преподаватель:</u></p> <p>Он отказался голосовать.</p>	<p><u>Студенты:</u></p> <p>1. Очень жаль, мы бы так хотели, чтобы он голосовал.</p> <p>2. Я не верю, чтобы он отказался голосовать.</p>
--	---

1. Нина не придёт сегодня.
2. Он не хочет играть в защите.
3. Они не приняли никаких мер.
4. Я не смогу принести вам эту книгу.
5. Они нас не подождали.
6. Он ничего не рассказал нам о своей деятельности.
7. Они уже отказались от борьбы.
8. Он не написал всей правды.
9. Она не будет учиться в нашем классе.
10. Он не выполнил необходимых условий.

● *Section Six: Давайте поговорим*

Ответьте на вопросы преподавателя.



GRAMMAR NOTES

● *Section One: General Data on Participles (Review)*

A participle is a verbal adjective. This means that a participle is derived from a verb and has the characteristics of a verb as well as those of an adjective.

Like verbs, participles are transitive or intransitive, active or passive, past or present, reflexive or non-reflexive and imperfective or perfective. Moreover, the noun or pronoun following the participle must be in the same case as that required by the verb from which the participle is derived.

Like adjectives, participles can be long and short. Long participles have adjectival endings and agree in gender, number and case with the noun to which they refer. They are also declined like adjectives and used as modifiers. Short participles agree in gender and number with the noun to which they refer. They are indeclinable and used as predicates.

Participial phrases are very common in formal written Russian (books, newspapers, journals, etc). In spoken Russian, a который clause is most often used instead of a participial phrase.

● *Section Two: The Past Passive Participle (Review)*

The past passive participle is the most frequent of all Russian participles. Russian past passive participles are almost always formed from the perfective aspect of transitive verbs. They often correspond to the English form -ED (solved, finished, killed, etc.)

● FORMATION OF THE SHORT FORM OF THE PAST PASSIVE PARTICIPLE

<p>Most verbs ending in <u>-АТЬ</u> and <u>-ЯТЬ</u></p> <p>сдел<u>а</u>ть потер<u>я</u>ть</p>	<p>-masc. sing. of past perf.</p> <p>-drop the <u>-л</u> and add <u>-н</u></p> <p><u>-на</u> <u>-но</u> <u>-ны</u></p>	<p>сдел<u>а</u>л потер<u>я</u>л</p> <p>сдел<u>а</u> н потер<u>я</u> н сдел<u>а</u> на потер<u>я</u> на сдел<u>а</u> но потер<u>я</u> но сдел<u>а</u> ны потер<u>я</u> ны</p>
<p>Verbs ending in <u>-ИТЬ</u> and <u>-ТИ</u></p> <p>приготов<u>и</u>ть вынес<u>т</u>и</p>	<p>-1st pers. sing. of perf. future</p> <p>-drop the last letter and add: <u>-ен</u></p> <p><u>-ена</u> <u>-ено</u> <u>-ены</u></p>	<p>приготов<u>и</u>лю вынес<u>у</u></p> <p>приготов<u>и</u>л ен вынес ен приготов<u>и</u>л ена вынес ена приготов<u>и</u>л ено вынес ено приготов<u>и</u>л ены вынес ены</p>
<p>Verbs ending in <u>-НЯТЬ</u>, <u>-НУТЬ</u> and <u>-ДЕТЬ</u></p> <p>прин<u>я</u>ть достиг<u>н</u>уть над<u>е</u>ть</p>	<p>-perf. infinitive</p> <p>-drop the <u>-ь</u> and add <u>-</u></p> <p><u>-а</u> <u>-о</u> <u>-ы</u></p>	<p>прин<u>я</u>ть, достиг<u>н</u>уть, над<u>е</u>ть</p> <p>прин<u>я</u>т , достиг<u>н</u>ут , над<u>е</u>т а прин<u>я</u>т а, достиг<u>н</u>ут а, над<u>е</u>т а прин<u>я</u>т о, достиг<u>н</u>ут о, над<u>е</u>т о прин<u>я</u>т ы, достиг<u>н</u>ут ы, над<u>е</u>т ы</p>
<p>Most monosyllabic verbs (prefixed and unprefixes)</p> <p>вз<u>я</u>ть вы<u>п</u>ить закр<u>ы</u>ть</p>	<p>-perf. infinitive</p> <p>-drop the <u>-ь</u> and add <u>-</u></p> <p><u>-а</u> <u>-о</u> <u>-ы</u></p>	<p>вз<u>я</u>ть вы<u>п</u>ить закр<u>ы</u>ть</p> <p>вз<u>я</u>т , вы<u>п</u>ит закр<u>ы</u>т вз<u>я</u>т а, вы<u>п</u>ит а закр<u>ы</u>т а вз<u>я</u>т о, вы<u>п</u>ит о закр<u>ы</u>т о вз<u>я</u>т ы, вы<u>п</u>ит ы закр<u>ы</u>т ы</p>

Figure 1.

● STRESS AND SPELLING VARIATIONS WITH SHORT FORM PPP'S

The final syllable of the PPP from -АТЬ and -ЯТЬ verbs is not stressed. If the stress is on the last syllable in the past tense, it moves back one syllable in the PPP (see L. 51):

	Regular	Stress Change
Past Tense	сделал́	написа́л
PPP	сделан́	написан́

Figure 2.

The stress on the PPP of -ИТЬ and -ТИ verbs depends on the stress of the 2nd person singular of the perfective future. Also, any consonant change occurring in the 1st person singular of the perfective future will be retained in the PPP (see L. 51):

INF.	ВСТРЕ́ТИТЬ	КУПИ́ТЬ	ПРИВЕСТИ́	ВОЗВРАТИ́ТЬ
1st pers. singular	встрéчу	куплю́	приведу́	возвращу́
2nd pers. singular	/встрéтишь/	/купи́шь/	/приведёшь/	/возврати́шь/
PPP	встрéчен	ку́плен	приведён	возвращён

Figure 3.

Lesson 70
Grammar Notes

● Упражнение №1. Change the following phrases by using the short past passive participles as in the model.

объявить войну - война объявлена

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. сказать правду | 10. построить казарму |
| 2. занять деньги | 11. накормить детей |
| 3. найти решение | 12. снять комнату |
| 4. поднять урожай | 13. посадить дерево |
| 5. развить промышленность | 14. убить животное |
| 6. выбрать подарок | 15. включить телевизор |
| 7. помыть тарелки | 16. принять меры |
| 8. одеть ребёнка | 17. назначить свидание |
| 9. спасти больного | 18. создать партию |

● Упражнение №2. Complete the following sentences with the proper form of the short PPP.

1. Доклад был _____ студенту. (поручать)
2. Майор был _____ в штаб. (вызвать)
3. Задание было _____ вовремя. (выполнить)
4. Эти слова будут _____ ещё раз. (повторить)
5. Все стаканы были _____. (разбить)
6. Вторая цель уже _____. (уничтожить)
7. Всё будет _____ правильно. (сделать)
8. Деньги были _____. (потерять)
9. Почта будет _____ до двух часов. (открыть)
10. Это сообщение было _____ в 15:45. (передать)
11. Этот дом был _____ в 1954 году. (построить)

12. Мы были _____ на вечеринку. (пригласить)
13. Завтра будут _____ выборы. (проводить)
14. Кем _____ этот документ? (перевести)
15. Работа _____ очень хорошо. (организовать)
16. Все ошибки будут _____ учителем. (заметить)
17. Кем _____ эта книга? (написать)
18. Проверьте, _____ ли все окна. (закрыть)
19. Задача была _____ очень быстро. (решить)
20. Урожай будет _____ в сентябре. (собрать)

● Упражнение №3. Переведите на русский язык.

1. This building was painted blue.
2. My car is already sold.
3. All the exams will be checked by the students.
4. Their suggestion was not accepted.
5. The bank is closed now.
6. These documents were shown to me by sergeant Petrov.
7. They were taken away in a truck.
8. The order was read to us by the lieutenant.
9. That will be explained by your teacher.
10. These letters were brought by my friend yesterday.

● Section Three: Long Form of the PPP (Review)

● FORMATION OF THE LONG FORM OF THE PPP

The long form of the PPP is formed by adding hard adjectival endings to the short form as follows:

<p>-short PPP ending in -<u>Н</u> -add another <u>н</u> and hard adjectival endings</p>	<p>сделан сделан ный сделан ная сделан ное сделан ные</p>	<p>найден найден ный найден ная найден ное найден ные</p>
<p>-short PPP ending in -<u>Т</u> -add hard adjectival endings</p>	<p>забыт забыт ый забыт ая забыт ое забыт ые</p>	<p>взят взят ый взят ая взят ое взят ые</p>

Figure 4.

As a rule, long-form participles retain the stress of the same syllable as in the short form.

● Упражнение. Change the following phrases by using the long PPP forms as in the model.

остановить машину - остановленная машина

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| 1. сказать слово | 8. запретить песню |
| 2. найти собаку | 9. передать письмо |
| 3. взять книгу | 10. принять закон |
| 4. выполнить план | 11. послать телеграмму |
| 5. занять место | 12. организовать борьбу |
| 6. помыть руки | 13. привезти товары |
| 7. заказать билет | 14. устроить свадьбу |

● USAGE OF THE LONG FORM PPP

The long form of the PPP replaces a КОТОРЫЙ clause.

КОТОРЫЙ Clause

Покажи книгу, которую на-
писал твой друг.

Покажи книгу, которая была
написана твоим другом.

Где карандаши, которые
учитель забыл в классе?

Где карандаши, которые были
забыты учителем в классе?

Long PPP

Покажи книгу, на-
писанную твоим
другом.

Где карандаши, за-
бытые учителем в
классе?

If the long form of the PPP stands alone (without other elements such as an actor, a time, a place, etc.), then it usually precedes the nouns it modifies:

Я уже заплатил за заказанные билеты.
I've already paid for the tickets which were ordered.

However, if the long form PPP introduces a participial phrase, it can stand either before or after the noun it modifies:

Я уже заплатил за { заказанные вами вчера билеты.
or
билеты, заказанные вами вчера.

The participial phrase is always set off by commas when the participle follows the word it modifies.

● Упражнение №1. Change the following sentences and replace the underlined participial phrases with КОТОРЫЙ clauses.

1. Что случилось с письмами, найденными вчера Таней?
2. Покажите мне работу, сделанную вами на прошлой неделе.
3. Я нашёл много ошибок в тексте, переведённом вами на русский язык.
4. Где фотография, увеличенная мной вчера?
5. Мы живём в доме, построённом в 1952-ом году.
6. Многие из приглашённых гостей не пришли.
7. Я никогда не забуду лета, проведённого нами в Европе.
8. Майор Яблоков хочет говорить с пленными, приведёнными в штаб полка.
9. Я понял только часть телеграммы, полученной вчера моим отцом.
10. Он пришёл с приказом, подписанным полковником Беловым.

● Упражнение №2. Переведите на английский язык.

1. Нам вернули проверенные домашние работы.
2. Куда ты положила возвращённое почтой письмо?
3. В новостях, переданных по радио сегодня утром, не было ничего интересного.
4. Он интересуется книгами, взятыми вами месяц тому назад.
5. Билеты, потерянные моей женой, были кем-то найдены на вокзале.
6. Документы, положенные на стол начальника, уже проверены секретарём.
7. О сведениях, полученных нашей разведкой, уже сообщено командиру.
8. Рота ещё не выполнила данного ей командиром задания.
9. Учитель нашёл несколько ошибок в примерах, списанных тобой с доски.
10. У пойманного нашей разведкой солдата был найден радиоаппарат.

● Section Four: The Present Passive Participle

Present passive participles are the least used of the Russian participial forms and are formed only from the imperfective aspect of some transitive verbs. A present passive participle replaces a clause indicating "which is being done (said, produced, etc.)".

Книга, читаемая вашим другом, очень интересная.
The book which is being read by your friend is very interesting.

● FORMATION OF THE PRESENT PASSIVE PARTICIPLES

-take the 1st person plural of the present tense	чита́ем
-add hard adjectival endings	чита́ем ый чита́ем ая чита́ем ое чита́ем ые

Exception: давать - дава́емый
and the prefixed verbs derived from давать:
передава́емый, продава́емый, etc.

Some verbs also form a short form of the present passive participle, but these are so rare that they should simply be learned as separate vocabulary items:

Это невыно́симо!	That's unbearable!
Это задание невыполнимо.	This mission is impossible to carry out.

● USAGE OF THE PRESENT PASSIVE PARTICIPLES

The present passive participle is a modifier (like the long form of the PPP) and as such agrees with its antecedent in gender, number and case. It replaces a КОТОРЫЙ clause which is in the present tense:

Задание, { выполняемое 3-ьей ротой,
 or
 которое выполняет 3-ья рта, } очень важное.
 or
 которое выполняется 3-ьей ротой,

Lesson 70
Grammar Notes

It should be noted that present passive participles are often the equivalents of English adjectives ending in "-able" or "-ible".

The following present passive participles are the most commonly used in Russian:

любимый	- favorite; beloved
видимый	- visible
невидимый	- invisible
так называемый	- so called
управляемый	- guided (as in <u>управляемый снаряд</u> - "guided missile")
необходимый	- necessary; indispensable
невыносимый	- unbearable
обвиняемый	- accused; the accused (defendant in a trial; adjectival noun)
уважаемый *	- respected; esteemed; distinguished
независимый	- independent

Remember that the present passive participle is formed from a limited number of verbs and that it is most frequently used (with the exceptions noted above) in formal written Russian. You should simply be able to recognize and translate it when you encounter it in written documents.

Past passive participles can not be formed from monosyllabic verbs such as пить, мыть, брать, ждать, etc., and also from the verbs писать, строить, помнить, говорить, учить, платить, etc.

* УВАЖАЕМЫЙ or МНОГОУВАЖАЕМЫЙ, followed by a name or a title, is the standard form of address in Russian in letters and when addressing a group of people:

Уважаемый товарищ Петров ... Dear Comrade Petrov ...

Уважаемые гости ... Distinguished guests ...

● Упражнение №1. Change the following phrases by using the present passive participles as in the model.

атаковать позиции - атакуемые позиции

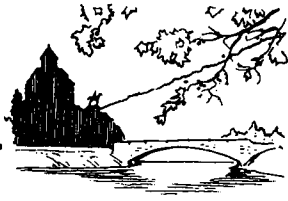
- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. защищать политику | 6. слышать голос |
| 2. носить сапоги | 7. не забывать встречу |
| 3. организовать компанию | 8. требовать прав |
| 4. любить кошку | 9. просить совета |
| 5. желать успеха | 10. напоминать условие |

● Упражнение №2. Replace the underlined participial phrases with a КОТОРЫЙ clause:

1. Позиции, занимаемые нашими войсками, очень важны.
2. Изучаемый нами язык очень труден!
3. Президент работает вместе с Конгрессом, выбираемым народом.
4. Сообщения, принимаемые сейчас сержантом Ивановым, очень трудно понять.
5. Работа, выполняемая нашими инженерами, очень важна для развития промышленности.
6. Письма, посылаемые по почте, не всегда доходят вовремя.
7. Директор говорил о новой технике (machinery), используемой на заводе.
8. Американские машины дороже машин, ввозимых из Японии.
9. Мы сейчас идём на собрание, устраиваемое студентами вашего университета.
10. Машины, выпускаемые нашим заводом, продаются во всём мире.

● Упражнение №3. Переведите на английский язык.

1. Это любимое мной место.
2. Уважаемые товарищи! С вами сейчас будет говорить директор нашего завода.
3. Я читаю много журналов, получаемых нашей библиотекой.
4. Это было самым незабываемым временем моей жизни!
5. Новости, передаваемые сейчас по радио, очень интересны.
6. Студенты быстро забывают слова, редко повторяемые в классе.
7. Ты идёшь на вечеринку, устраиваемую Виктором?
8. Нам дали невыполнимое задание!
9. Много будет зависеть от задания, выполняемого нашим взводом.
10. К нам приехали так называемые специалисты, которые совершенно не умеют работать!



APPLICATION

● Section One: Грамматические упражнения

● Упражнение №1. Complete the sentences by using the short PPP's as in the model.

Работа, которую нам поручили вчера, ...	была будет	сделана написана проверена выполнена	вовремя.
---	---------------	---	----------

1. Книга, которую я взял в библиотеке, ...
2. Конституция США ...
3. Права, которые мы имеем, ...
4. Профсоюз, который нас защищает, ...
5. Город, в котором мы живём, ...
6. Машина, на которой я ездил, ...
7. Документы, которые лежат у тебя на столе, ...
8. Эти делегаты ...

● Упражнение №2. Измените предложения, как в примере.

Он живёт в доме, который он сам построил.	Он живёт в доме, построенном им самим.
---	--

1. Она получила посылку, которую я ей послал, только через 2 месяца.
2. Студенты встретились с русскими писателями, которых выпустили за границу.
3. На заседании спортивного комитета, которое провели вчера, были приняты важные решения.
4. Успехи, которых достигли эти журналисты, сделали их известными всей стране.
5. Почему вы не смогли выполнить дело, которое вам поручили?

Lesson 70
Application

● Упражнение №3. Закончите предложения, переводя слова в скобках.

1. Я читал _____ президентом книгу.
(written)
2. Я повёз к себе друга, которого я _____ на вокзале.
(met)
3. Я нашёл словарь, который _____ моим другом.
(was lost)
4. Он отнёс в полицию документы, _____ им на улице.
(found)
5. Она получила посылку, которую я _____ ей, только через 2 месяца.
(sent)
6. Где письмо, которое ты _____ вчера?
(received)
7. Эта мебель должна быть _____ из квартиры завтра.
(taken out)
8. Эта книга была _____ в СССР.
(prohibited)
9. Когда он жил в СССР, он читал _____ книги.
(prohibited)
10. Ему везде _____ работу.
(offer)

● Упражнение №4. Complete the sentences using present passive participles as in the model.

<u>Наша организация собирает деньги.</u>	Без денег, <u>собираемых нашей организацией</u> , мы не могли бы помогать вам.
--	--

1. Мы ввозим автомобили из Европы.
Американские автомобили дешевле автомобилей, ____.
2. Я получаю журнал.
Я нашёл этот рассказ в ____.
3. Студенты организуют пикник.
Из-за плохой погоды ____ перенесли на среду.
4. Рабочие ремонтируют здания.
Мы будем жить в ____.
5. Николай Денисов руководит колхозом.
Газеты много писали о колхозе, ____.
6. Этими странами управляют военные.
В Африке есть много стран, ____.

● Упражнение №5. Make sentences using the given nouns and verbs. Give all possible verbal forms, improvising as in the model.

Работа - выполнять
Работа, <u>которую мы выполняем</u> , трудная.
Работа, <u>которая выполняется</u> нами, трудная.
Работа, <u>выполняемая</u> нами, трудная.
Работа была <u>выполнена</u> нами вовремя.
Работа, <u>выполненная</u> нами, понравилась начальнику.

Lesson 70
Application

1. книга - читать
2. слова - повторять
3. меры - принимать
4. вещи - покупать
5. фильм - запрещать
6. события - описывать (to describe)
7. газеты - выписывать (to subscribe)

● Упражнение №6. Как называется человек (вещь) ...

1. ... которого любят?
2. ... которого не видят?
3. ... которого уважают?
4. ... который ни от кого не зависит?
5. ... которая нужна?

● *Section Two: Упражнения на повторение*

● Упражнение №1. Составьте предложения, как в примерах.

столы - окна	Столы стоят около окон.
--------------	-------------------------

1. лётчики - новые самолёты
2. они - книжные полки
3. мальчики - автомобили
4. солдаты - орудия
5. ребята - девушки
6. палатки - деревья
7. лошади - камни

наши студенты	Я взял эти книги у наших студентов.
---------------	-------------------------------------

1. знакомые студентки
2. Ивановы
3. новые преподаватели
4. комсомольцы из вашего института
5. мои друзья

билеты в кино	У них нет билетов в кино.
---------------	---------------------------

1. вилки и ножи
2. политические группы
3. общественные интересы
4. выборы
5. основные права
6. органы безопасности

● Упражнение №2. Закончите предложения, используя слова в скобках в нужной форме.

1. У меня очень много _____. (книга)
2. У меня всегда мало _____. (деньги)
3. Она выпила много _____. (вино)
4. Там было только несколько _____. (человек)
5. Вы знаете сколько _____ в Америке? (озеро)
6. Мы пригласили столько _____, что для всех не было места за столом. (друг)
7. Сколько _____ в вашем городе? (молодёжь)
8. В нашем институте есть несколько _____. (библиотека)

Lesson 70
Application

9. Она пригласила _____. (три, старый, друг)
10. Мы живём в _____. (два, маленький, комната)
11. Это письмо от _____. (один, мой, друг)
12. Она дала эту книгу _____. (один, молодой, человек)
13. Мне надо написать письма _____. (четыре, мой, знакомый)
14. Начальник доволен _____. (пять, новый, служащий)

15. Урок начинается через _____. ($1\frac{1}{2}$, минута)
16. Поезд приходит через _____. ($4\frac{1}{2}$, час)
17. До города осталось _____. ($1\frac{1}{2}$, километр)
18. Я купил _____. ($2\frac{1}{2}$, килограмм, сыр)



Part VII

CONVERSATION

● Section One: Comprehension and Interpretation

Переведите с русского языка на английский и с английского на русский.

1. - Что пишут в сегодняшней газете?
2. - Everything is as usual - everybody throughout the world is fighting for peace and fighting for their rights.

1. - Да, когда я читаю газету, я иногда думаю, что людям нечем больше заниматься. Поэтому они занимаются политикой.
2. - Yes, you're right. And I don't know how to explain it.

1. - Наверно, в век прогресса у людей слишком много свободного времени, и им необходимо чем-нибудь себя занять.
2. - It is interesting that even young people are interested in politics now.

1. - В моё время молодые люди больше интересовались спортом и девушками, чем классовой борьбой.
2. - I think it's good that they are interested in public affairs now.

1. - Я говорю не об общественной, а о политической деятельности.
2. - What do you consider public affairs?

1. - Общественная деятельность - это участие в разных организациях, которые помогают бедным, больным и старым людям.
2. - That's what I mean. To be engaged in public affairs is far more interesting than staying home and watching TV.

1. - Но современная молодёжь ведёт борьбу за политические права.
2. - And is that bad?

1. - Нет, но они слишком торопятся и иногда используют силу там, где это совсем не нужно. Политикой должны заниматься люди с большим опытом.
2. - Well, I'm afraid that we don't have experience in politics either. Let's talk about something else.

Упражнения к переводу.

Ответьте на вопросы.

1. О чём пишут газеты?
2. Почему люди стали больше интересоваться политикой?
3. Как, по мнению русского, изменились интересы молодежи?
4. Что такое общественная деятельность?

Скажите:

1. Всегда ли американец согласен с русским?
2. По какому вопросу у них разное мнение?
3. Почему русский считает, что молодежь не должна заниматься политикой?
4. Как относится к современной молодежи американец?

Согласны ли вы, что:

1. современная молодежь слишком много интересуется политикой?
2. политика - это дело профессионалов?
3. люди должны участвовать в общественной жизни?
(Объясните, почему)

Как вы думаете, этот русский молод? (Объясните, почему)

Объясните, что имел русский в виду, когда говорил, что в век прогресса у людей слишком много свободного времени.

● Section Two: Разговор

● Упражнение №1. Расскажите, что вы видите, используя слова в скобках.

1. Вы сидите на берегу и смотрите на море. (лодка, большой пароход, катер, люди, находиться, купаться, проплыть, пляж, показаться, вдруг, лежать)
2. Вы смотрите в окно. (парк, широкая улица, многоэтажный дом, мимо, люди, мужчина и женщина, приехать, такси, ресторан, находиться, остановиться, выходить, машины, идти, ехать)
3. Вы идёте по улице Нью-Йорка. (машины, группа, проезжать, сидеть, молодые люди, музыкальные инструменты, медленно, играть, автобусы, проходить, хорошо одетые люди, останавливаться, некоторые, слушать, давать, деньги)

● Упражнение №2. Как стать писателем или журналистом.

Многие писатели берут сюжеты для своих книг из жизни. Одни описывают свои детские годы, первую любовь, другие рассказывают о путешествиях, третьи описывают своих друзей и знакомых, изменяя, конечно, их имена. Попробуйте и вы составить рассказы на основе следующих ситуаций:

1. Вы сидите в кафе. На улице холод, идёт дождь со снегом, а в кафе тепло, приятно... Открывается дверь, и в кафе входят высокий немолодой мужчина и очень красивая женщина. Она бледна и выглядит несчастной... Продолжите рассказ.
2. К магазину игрушек подъехала машина, и из неё вышли молодая, красивая женщина и мужчина с девочкой... Продолжите рассказ.
3. Составьте газетные сообщения:
 - о приезде в Москву делегатов на всемирный конгресс мира, который состоится 18 октября и будет продолжаться до 5 ноября;
 - о футбольном матче между американской командой и сборной командой Советского Союза, который состоится... в городе...
 - об открытии всемирной выставки сельскохозяйственных машин, которая... Выставка откроется... в..., и в ней примут участие... стран.

Lesson 70
Conversation

● *Section Three: Импровизация*

Ответьте на вопросы, используя "ЛИ".

1. О чём вы узнавали на почте?
2. Что ты спросил у милиционера?
3. О чём вы спросили пассажира в автобусе?
4. О чём спрашивали продавца в аптеке?
5. Что вы спрашивали у касси́рши в билетной кассе стадиона?



READING COMPREHENSION

● Section One: Чтение

Читайте текст вслух.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО СССР

1 7 октября 1977 года была принята новая
конституция СССР, которая действует и се-
3 годня. По этой конституции СССР является
федеративным государством и состоит из 15
5 советских республик. На территории неко-
торых республик созданы автономные нацио-
7 нальные республики, а также автономные
области и национальные округа.

9 Теоретически каждая советская респуб-
лика имеет право выхода из Советского
11 Союза. Практически, однако, коммунисти-
ческая партия никогда этого не допустит.

13 Согласно конституции СССР, высшим
органом государственной власти является
15 Верховный Совет СССР, который состоит из
двух палат - Совета Союза и Совета Нацио-
17 нальностей.

Официально Совет Союза представляет
19 общие интересы всех граждан СССР, незави-
симо от их национальности или принадлеж-
21 ности к той или иной республике. Совет
национальностей представляет специфические
23 интересы разных национальностей СССР.

structure, system

district

however

house, chamber

to represent

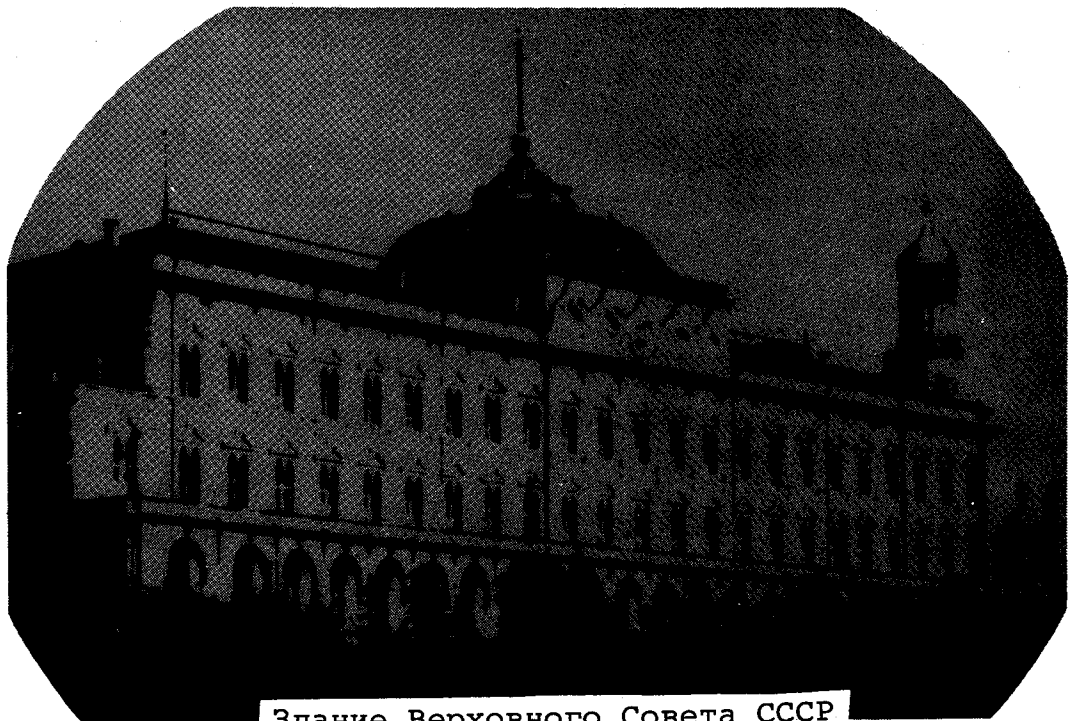
Lesson 70
Reading Comprehension

25 В Совет Союза избирается по одному
депутату от 300 тысяч человек населения.
27 В Совет национальностей депутаты избира-
ются по следующим нормам: 32 депутата
29 от каждой союзной республики, 11 депу-
татов от каждой автономной республики,
31 5 от каждой автономной области и 1 от
каждого национального округа. Обе па-
33 латы равноправны и избираются на пять
лет одновременно.

35 Однако на самом деле Верховный Совет
никого, кроме коммунистической партии,
37 не представляет. В Советском Союзе только
одна партия, и поэтому на так называемых
39 выборах бывает только один кандидат, выдви-
гаемый партийными органами. Выборы про-
исходят без борьбы и без выбора, поэтому
41 результат голосования почти всегда 100%.

equal in rights

in fact



Здание Верховного Совета СССР

● Упражнение №1. Вопросы по тексту.

1. From the context, what does является mean in Line 3?
2. From the context, what does допустит mean in Line 12?
3. In Line 13, what would be a translation for согласно?
4. Since you know the meaning of the verb зависеть, what do you suppose независимо in Line 17 means? What part of speech is it?
5. Since you know the meaning of the verb принадлежать, what do you think принадлежности in Line 20 means? What part of speech is it?
6. The word избирается (Line 24) has the same root as выбирать and выборы. What does it mean in the context of this sentence?
7. Since you know the meaning of the name Советский Союз, what do you suppose союзный in Line 28 means?
8. What words form the word одновременно in Line 33? What do you think this word means?
9. If the verb выдвигать means "to nominate", what does выдвигаемый in Line 38 mean?
10. Since you know the meaning of the verb голосовать, what do you suppose голосования in Line 41 means? What part of speech is it, what gender and case?

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы преподавателя.

Lesson 70
Reading Comprehension

● Section Two: Чтение (продолжение)

43 Верховный Совет, как правило, соби-
раётся на свои сессии два раза в год на
непродолжительное время. На этих сессиях
45 принимаются законы СССР. Закон считается
принятым, если в каждой из палат Верхов-
47 ного Совета за него проголосовало боль-
шинство от общего числа депутатов палаты.
49 Но против в СССР никто никогда не голосует.

51 Между сессиями Верховного Совета функ-
ции высшего органа государственной власти
СССР осуществляет Президиум Верховного Со-
53 вета. Президиум Верховного Совета СССР
является постоянно действующим органом,
55 он ответствен за свою работу перед Вер-
ховным Советом. Пост председателя Пре-
57 зидиума примерно соответствует посту главы
государства в западных странах.

59 Высшим исполнительным органом госу-
дарственной власти является Совет Минист-
61 ров СССР (правительство). Он создаётся
Верховным Советом СССР. В Совет Министров
63 входят председатель, его заместители, ми-
нистры СССР, председатели государственных
65 комитетов, а также 15 председателей Советов
Министров союзных республик. Совет Минист-
67 ров СССР также ответствен перед Верховным
Советом.

69 В СССР действуют Верховный суд СССР,
верховные суды республик, а также област-
71 ные, городские и районные суды. Суды из-

as a rule

carry out

constantly

to be responsible

executive

vice-chairman

73	бира́ются на пять лет. В соста́в каждого	
75	суда, кроме судьи́, входят ещё два народных	
	<u>заседа́теля</u> , избира́емых на два с половиной	assessor
77	года. Верховный суд избирается Верховным	
	Советом СССР, Верховный Совет также наз-	
	начает Генера́льного <u>прокуро́ра</u> СССР.	attorney
79	Однако в Советском Союзе нет такого	
	<u>разделе́ния</u> законода́тельной, исполнitéль-	division
81	<u>ной</u> и суде́бной власти, как в странах За-	
	пада. Главной силой в государстве является	
83	коммунистическая партия, которая через свой	
	Центра́льный Комите́т, республика́нские, об-	
85	ластны́е, городские́, райо́нные комите́ты, а	
	также через партíйные организации на каж-	
87	дом <u>предприя́тии</u> , в каждом колхозе, инсти-	enterprise
	туте или другом <u>учрежде́нии</u> руководит всеми	establishment
89	о́рганами власти, всей <u>вну́тренней</u> и <u>вне́шней</u>	internal; foreign
	полíтикой Советского Союза. Главны́й орган	
91	партии - её Центра́льный Комите́т, но реа́ль-	
	ная сила принадле́жит не ЦК, а его исполнitéль-	
93	тельным о́рганам - Секретари́ату и Политбюро́.	
	Вместе с Секретари́атом Политбюро́ факти́чески	
95	явля́ется правительством Советского Союза.	
	Между прочим, председа́тель Совета Министров	
97	и его первые заместíteли обяза́тельно	
	явля́ются членами Политбюро́.	

Lesson 70
Reading Comprehension

● Упражнение №1. Вопросы по тексту.

1. Since you know the meaning of the verb продолжать/продолжить, what do you suppose the word непродолжительное means in Line 44? What part of speech is it?
2. From the context, what does соответствует mean in Line 57? What would be a translation for the whole phrase (Lines 56-58)?
3. From the context, what do you suppose входят в состав in Lines 73-74 means?
4. Since you know the meaning of the word закон, what do you suppose законодательной means in Line 80? What two words make up this word? What part of speech is it? What gender and case?
5. Since you know the meaning of the word суд, what does судебной mean in Line 81?

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы преподавателя.

● *Section Three: Обсуждение*

1. Кому принадлежит законодательная, исполнительная и судебная власть в США?
2. Выборы в США.
3. Роль партий в США.

● Section Four: Восстановление текста

Закончите текст.

1 конституции 2, в статье
56, 3, что личная жизнь 4,
тайна переписки, телефонных раз-
говоров 5 телеграфных сообщений
охраняются законом. В действитель-
ности, по приказу 6 государст-
венной безопасности, служащие, которые
7 в почтовых отделениях и 8
телефонных станциях, систематически
открывают и 9 письма и 10
телефонные разговоры. Это делается
для того, 11 выявить людей, ко-
торые критикуют 12 режим.

private

privacy; cor-
respondence

to protect

to uncover

Lesson 70
Reading Comprehension

● Section Five: Частичный перевод

Переведите на русский язык с помощью слов, которые даны под текстом.

It says in the Constitution of the USSR that citizens of the Soviet Union have the freedom of speech, press, meetings, demonstrations and the freedom of political activity. For this, citizens may use newspapers, magazines, television, radio and government buildings. Besides this, USSR citizens have the right to profess any religion and to go to church. But all these rights are only on paper. For criticizing the Party and the government, people are arrested and put into concentration camps, prisons or mental hospitals.

_____ говорится, _____ свободу
слова, _____, _____, демонстраций _____.
_____, _____, телевидение, _____
государственные _____. _____, _____ испо-
ведовать _____ религию _____. _____
_____. За критику _____ арес-
товывают _____ сажают _____ концентрационные лагеря, тюрьмы,
_____ психиатрические _____.



Part IX

REINFORCEMENT

● *Section One: Проверка домашней работы*

1. Review and discuss the activities in Homework II.
2. Discuss the questions to the text in Homework II.
3. Ask one another your prepared questions based on the same text.

● *Section Two: Грамматические упражнения*

● Упражнение №1. Answer the following questions by using the short form PPP as in the model.

Преподаватель: Юрий, ты сделаешь эту работу?	Студент: Конечно, эта работа будет сделана.
---	--

1. Нина, ты прочитаешь эту книгу к понедельнику?
2. Мама, меня примут в школу?
3. Виктор, вы напишите письмо вашим друзьям?
4. Андрей, ты купишь лекарство?
5. Вы проведёте это собрание?
6. Скажите, вы послали профессору книги?
7. Скажите, вы пригласите их в гости?

Lesson 70
Reinforcement

8. Скажите, нового директора уже назначили?
9. Скажите, генерал уже объявил приказ?
10. Таня, ты накормишь детей?
11. Твоего брата уже приняли в институт?
12. Скажите, это вы подарили детям игрушки?
13. Скажите, эти билеты вы купили в кассе?
14. Скажите, эту фотографию сделал Сергей?
15. Скажите, вы уже запланировали поездку в Париж?

● Упражнение №2. Change the following sentences replacing the short form PPP with the verb in the past tense as in the model.

Преподаватель:	Студенты:
Мне кажется, это письмо написано Верой. (Виктор)	А я думаю, что его написал Виктор.

1. Мне кажется, что шахматы подарены мамой. (отец)
2. Мне кажется, что Таня приглашена в кино Антоном. (Виктор)
3. Мне кажется, что это здание построено архитектором Петровым. (Иванов)
4. Мне кажется, этот закон открыт Ньютоном. (Архимед)
5. Мне кажется, эта работа сделана Наташей. (Вера)
6. Мне кажется, что ужин приготовлен мамой. (отец)
7. Мне кажется, этот вопрос решён директором. (главный инженер)
8. Мне кажется, поездка была запланирована профессором. (директор)

9. Мне кажется, дом был куплен Ивановыми. (Петровы)
10. Мне кажется, он был предупреждён майором. (капитан)

● Упражнение №3. Complete the following story using the proper form of participles.

Собрание, _____ в клубе завода "Союз",
(устроить)
началось в 6 часов. Первый рабочий, которому было
_____ выступить, говорил 10 минут. Он
(поручить)
сказал, что задание, _____ заводом не бы-
(получать)
ло _____ вовремя, что _____ план
(выполнить) (принять)
надо выполнять. Потом слово было _____ инженеру
(дать)
Смирнову, который работает на заводе 35 лет. Он рас-
сказал о первых собраниях, _____ здесь, о
(проводить)
больших успехах, _____ заводом в первые
(достигать)
годы советской власти. В конце собрания выступил директор
завода. Он сказал, что меры, _____ для
(принять)
того, чтобы выполнить план, не помогли, и обратился за помощью
к партийному комитету.

Lesson 70
Reinforcement

● Упражнение №4. Complete the following sentences by using the proper participle forms.

1. Матч ___ со счётом 2:1. (to win)
2. Министр говорил о машинах, ___ нашим заводом. (to produce)
3. Я кончил ___ им работу. (to begin)
4. Я буду участвовать в концерте, ___ студентами. (to organize)
5. В ___ мной работах студентов всегда много ошибок. (to check)
6. Иностранные языки, ___ в нашей школе, довольно трудные. (to study)
7. Я починил ___ сыном окно. (to break)
8. Солдат, ___ в бою, отвезли в госпиталь. (to wound)
9. Наш командир ___ в этом бою. (to kill)
10. Студенты должны вернуть ___ в библиотеке словари. (to take)
11. Противник атаковал, ___ нами позиции. (to occupy)

● *Section Three: Перевод*

Переведите и напишите по-русски.

1. In the USSR there is a holiday called "Soviet Youth Day".
2. We worked in unbearable conditions.
3. My son finished the 4th grade.
4. The lecture was about the class struggle in capitalist countries.
5. In the USSR everyone has to vote.
6. Are you going to vote for or against him?
7. He is so-called writer.
8. He plays defense.
9. This person does not have any interests.
10. This plane can fire guided missiles.
11. "You have the right to defend yourself", said the judge.



COMPREHENSION/COMMUNICATION

● *Section One: Listening Comprehension*

● Pre-Text Questions

The pre-text questions will provide you with the topic of the passage you are about to hear as well as identifying the essential elements of information that you are to look for. Listen to the text and answer the questions.

Вопросы:

1. Из какого города ведут эту передачу?
2. В какое время ведут эту передачу?
3. Новости из каких городов вошли в программу?
4. Какое сейчас правительство в Саноре?
5. Когда начались военные действия?

● Word Building

● Thought Completion

You will hear 10 incomplete sentences. The missing element may appear anywhere in the utterance and may be a grammatical or lexical item. Complete the statements by supplying the missing information.

Lesson 70
Comprehension / Communication

● Thought Restoration

You are given two key words. Listen to the passage and recombine the key words into a factual statement. Use any construction you wish.

1.

Брюссель

 +

заседание

2.

министры

 +

коммюнике

3.

коммюнике

 +

борьба в Саноре

4.

коммюнике

 +

военное правительство

5.

военное правитель ство

 +

национальные силы

You are now provided with only one key word. Listen to the passage and provide the other key word. Now restore the missing information.

1.

президент Франции

 +
2.

решение

 +
3.

15 сентября

 +
4.

Вооружённые отряды

 +
5.

6 человек

 +

● Section Two: Communication

Read the items and ask each other questions pertaining to its content. Be sure to extract all of the essential elements of information (who?, what?, where?, when?, why?)

Отъезд из Москвы

Из Москвы на родину 17 января отбыла делегация Народной Республики Болгарии во главе с членом Политбюро ЦК БКП, председателем Комитета по культуре НРБ Л. Живковой, находившаяся в СССР по при-

глашению Советского правительства.

На аэродроме делегацию провожали кандидат в члены Политбюро ЦК КПСС, министр культуры СССР П. Н. Демичев, а также посол НРБ в СССР Д. Жулев. (ТАСС).

отбыла = departed

на родину = в свою страну

БКП = Болгарская Коммунистическая партия

НРБ = Народная Республика Болгария

находившаяся = которая находилась

посол = ambassador

провожали = see off

Кто?		
Что?		
Где?		
Когда?		
Почему?		

ОТЪЕЗД ИЗ МОСКВЫ

Из Москвы на родину 22 декабря отбыл находившийся в Советском Союзе по приглашению Центрального Комитета КПСС, Президиума Верховного Совета СССР и Совета Министров СССР Генеральный

секретарь ЦК Монгольской народно-революционной партии, Ю. Цеденбал.

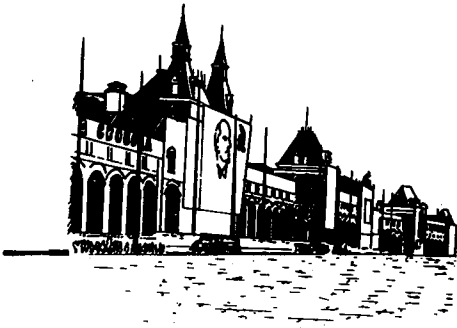
Гостя провожали товарищи Д. Ф. Устинов, К. В. Русаков.

В числе провожавших был посол МНР в СССР Д. Готов.

(ТАСС).

в связи - in connection with

Кто?		
Что?		
Где?		
Когда?		
Почему?		



ENRICHMENT

● Section One: Word Formation

As opposed to English, Russians express diminutives and endearment by means of suffixes. These suffixes can be used not only with the common nouns but also with the proper names.

1. Прочитайте следующие пары слов:

пара	-	па́рочка	время	-	вре́мечко	дочь	-	до́ченька
мама	-	ма́мочка	тётя	-	тётечка	ночь	-	но́ченька
Алла	-	Аллочка	Таня	-	Та́нечка	рука	-	ру́ченька
папа	-	па́почка	Ваня	-	Ва́нечка	Катя	-	Ка́тенька
улица	-	у́лочка	книга	-	кни́жечка	Петя	-	Пе́тенька

With what suffixes are the new nouns formed?

From what part of speech are they formed?

What is the gender of the nouns from which these words are formed?

2. Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. На этой маленькой у́лочке только два дома.
2. Своих маленьких дочерей мама зовёт Ма́шенька и Лю́бочка. Она часто говорит им: "До́ченьки, как я вас люблю!"
3. "Я" - слове́чко такое маленькое, а значит так много.
4. Партийный билет в Советском Союзе называют "красной кни́жечкой".
5. "На один бы денёчек, на одну но́ченьку домой съездить, своих посмотреть", - сказал один солдат другому.
6. Солдаты Красной армии во время Второй мировой войны носили на шапках маленькие красные звёздочки.

● Section Two: Страны и народы

Посмотрите на карту. Назовите каждую страну, её столицу, национальность людей, которые в ней живут.

КАНАДА И СТРАНЫ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ

страна	национальность
Канада	канадец канадка канадцы
Аргентина	аргентинец аргентинка аргентинцы
Бразилия	бразилец бразилианка бразильцы
Венесуэла	венесуэлец венесуэлка венесуэльцы
Колумбия	колумбиец колумбийка колумбийцы
Куба	кубинец кубинка кубинцы
Мексика	мексиканец мексиканка мексиканцы
Перу	перуанец перуанка перуанцы
Чили	чилиец чилийка чилийцы



Вы отправляетесь в путешествие из США в Южную Америку.
Вы начинаете путешествие в Лос-Анджелесе и заканчиваете его в Аргентине.

В каких странах вы побываете?

Какие города увидите?

С людьми каких национальностей вы встретитесь?

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ ?

1. В какой стране два государственных языка - английский и французский?
2. Назовите самую полноводную реку на Земле.
3. Какая страна занимает первое место в мире по вывозу сахарного тростника (sugar cane)?
4. Какие страны находятся на границе с Бразилией?
5. Какие из названных стран занимают самую большую территорию?
6. Назовите город Южной Америки с самым большим населением (больше 6 миллионов жителей)?
7. На каких двух языках говорят в Южной Америке?
8. Назовите основной продукт, который вывозит Бразилия в другие страны?
9. В каких из этих стран проходили Олимпийские игры?
10. В какие из этих стран чаще всего ездят американцы отдыхать?

● Section Three: Information Extraction

Прочитайте текст внимательно.

ДЕРЕВЯННАЯ РОССИЯ

Когда-то Россию называли деревянной. И верно, большую часть русской земли тогда занимали леса. Из дерева строили дома, церкви, крепости. Из дерева делали ложки, тарелки - разную домашнюю утварь. В те времена и города, и деревни были деревянные.

fortress

utensils



Деревянная архитектура севера. Кижы.

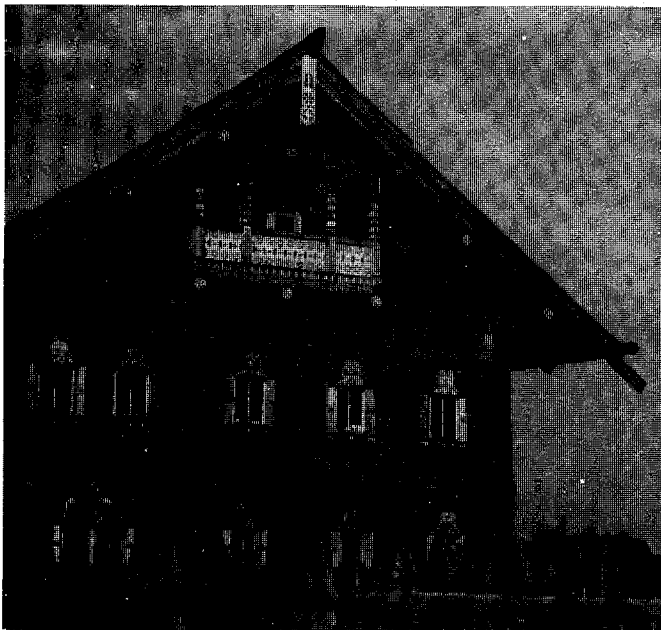
Северные деревни обычно небольшие, десять-пятнадцать дворов (хозяйств), которые идут вдоль реки в один-два ряда. В средней полосе России и на юге деревни побольше. Те из них, где была церковь, назывались сёлами. Церковь всегда строили на высоком, самом красивом месте, чтобы она была видна издалека. Сёла имели улицы и торговую площадь. Сёла на юге России (на реках Дон, Кубань), где жили казаки, назывались станицами. Станицы насчитывали сотни дворов.

На севере дома были выше, чем на юге. И на севере, и на юге деревенские дома назывались "избами". На юге дома не поднимались высоко над землёй. Строили их не только из дерева, но также из кирпича и глины. Пол в них был земляной, а крыша соломенная.

row; zone

market (adj.)

brick; clay
straw (adj.)



Дом в северной деревне

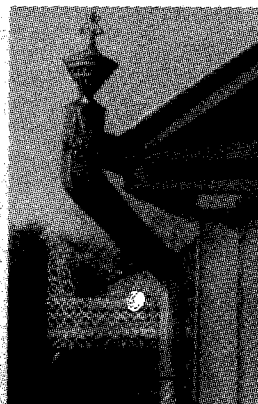
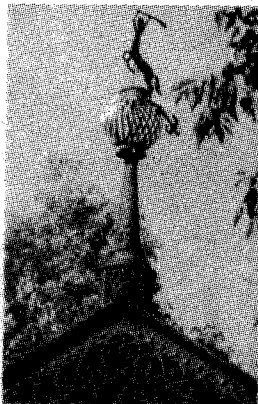
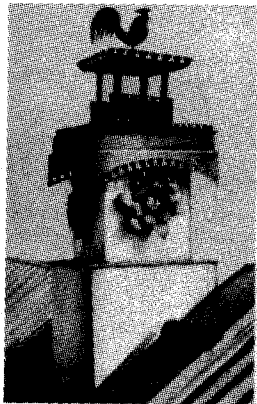


Дом в южной деревне

Lesson 70
Enrichment

В какой бы деревне ни строилась русская изба, она всегда украшалась. Русские мастера́ часто были талáнтливыми худóжниками. В деревня́х до сих пор стоят дома, постро́енные больше ста лет назад. Каждый дом - произведéние иску́ства.

to decorate
until now



Украшения русской избы

В старой России преобладало крестья́нское население, но роль городов была очень велика́. Во времена́ Кие́вской Руси́ (9-12 века) начался быстрый рост городов: Киев, Черни́гов, Но́вгород, Влади́мир, Псков, Москва ... Города выраста́ли на высоких берегах рек. Само слово "город" означа́ет огоро́женное место. Каждый город начинался с кремля́ (кре́пости). До наших дней сохранились кремли́ в Москве, Но́вгороде, Пско́ве, Астрахани и других городах.

to prevail

fenced

Росли города не только в европейской части России, но и за Ура́льскими горами, в Сибири, на Дальнем Востоке. Большинство́ этих городов, таких, как Омск, Томск, Ирку́тск, появились ещё в 16-17 веках как небольшие кре́пости на берегах сибирских рек.



Lesson 70
Enrichment

● Упражнение №1. Объясните, как вы понимаете из контекста значение следующих слов:

издалека́
казаки́
насчитывали
со́тни
деревёнские
земляно́й
кры́ша
произведе́ние
означа́ет

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы:

1. Почему в старые времена́ Россию называли деревя́нной?
2. Что вы узнали о северной деревне? О южной?
3. Что такое село?
4. Какое место всегда выбирали в России для церкви?
5. Как назывались се́ла на юге России?
6. Где жила основная ма́сса населения в России?
7. Когда начался быстрый рост русских городов?
8. В каких русских городах есть сейчас кремли́?
9. Когда появились первые города в Сибири и на Дальнем Востоке? Где их строили?

● Section Four: Humor

Прочитайте следующий текст.

Шесть чудес Советского Союза

Нет безработицы, но никто не работает.

Никто не работает, но все получают зарплату.

Все получают зарплату, но нельзя ничего купить.

Ничего нельзя купить, но никто не испытывает нужды.

Никто не испытывает нужды, но все жалуются.

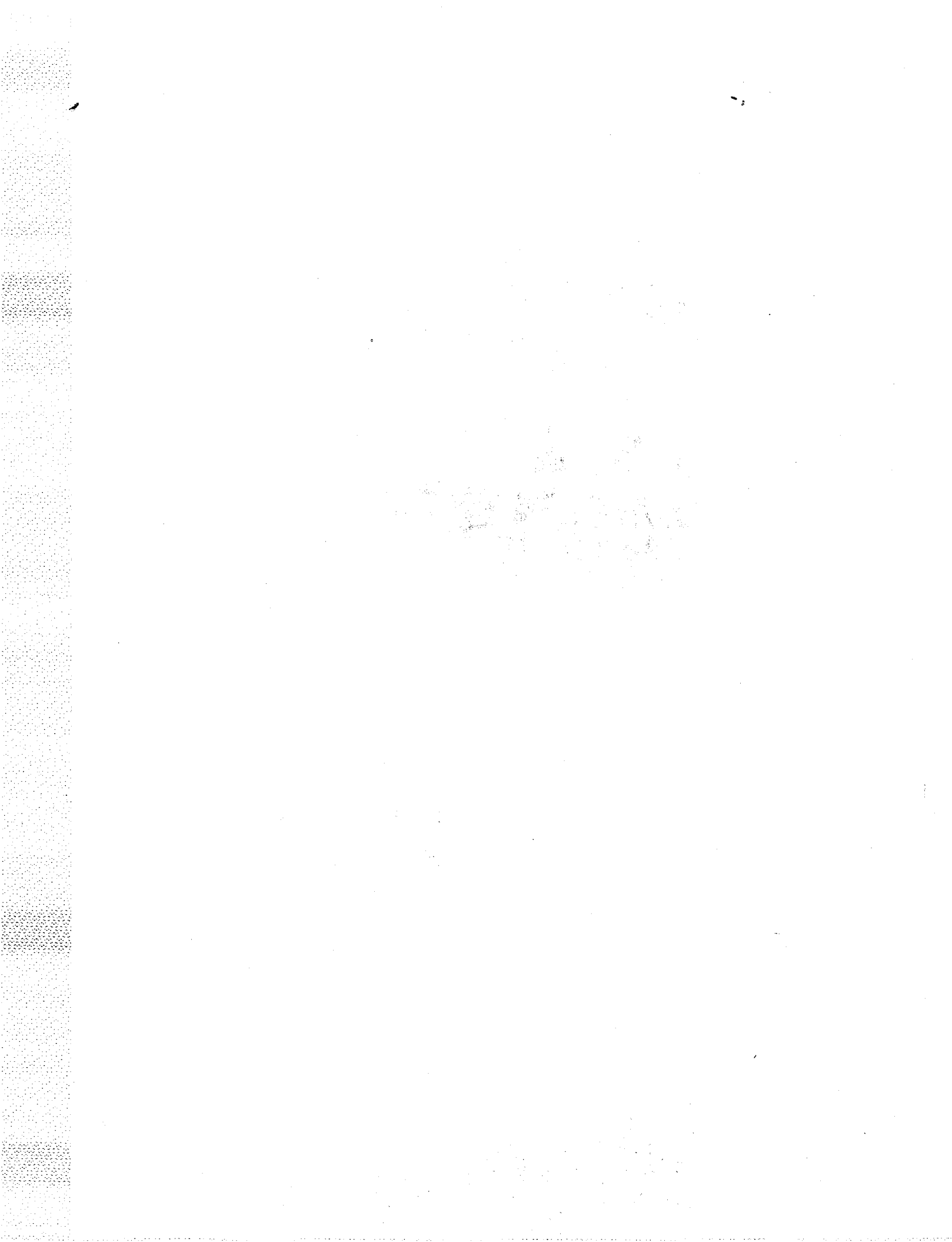
Все жалуются, но когда наступают выборы, все голосуют "за".

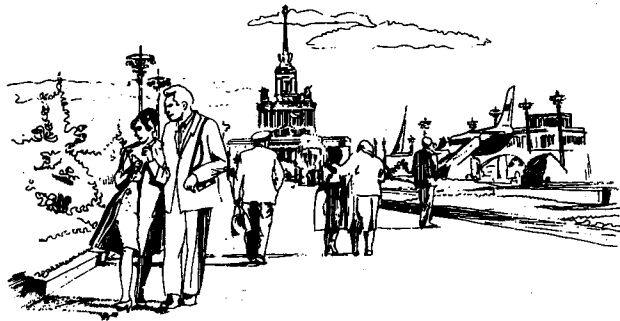
miracles

unemployment

to be in need

Как вы понимаете эти противоречия (contradictions)?





Lesson 71

Part I



OBSERVATION

● *Section One: Review of Past and Present Passive Participles*

Сравните две группы предложений.

I

Работа, которую проверил
учитель, лежит на столе.

Работа, которую проверяет
учитель, написана мной.

II

Работа, проверённая учителем,
лежит на столе.

Работа, проверяемая учителем,
написана мной.

● Упражнение. Change the constructions of the sentences, using a который clause instead of the participles.

1. Мы живём в доме, построенном моим отцом 20 лет назад.
2. Развитие промышленности, планируемое нашим министерством, очень важно.
3. Автомобили, выпускаемые этим заводом, вывозят за границу.
4. Я очень быстро потратил деньги, заработанные за месяц.
5. Я купил выбранную моей женой машину.
6. Он всегда хорошо выполняет поручаемые ему дела.
7. Ты читал запрещённые в СССР книги?
8. Генерал приехал на позиции, защищаемые нашей частью.

● Section Two: Present Active Participle

Сравните две группы предложений.

I

Дети, которые плачут, мешают спать.

Мужчина и женщина, которые гуляют с этим ребёнком, - его родители.

Люди, которые плохо слышат, говорят громко.

Самолёты, которые летят на небольшой высоте, труднее сбить.

II

Плачущие дети мешают спать.

Мужчина и женщина, гуляющие с этим ребёнком, - его родители.

Плохо слышащие люди говорят громко.

Самолёты, летающие на небольшой высоте, труднее сбить.

● Упражнение. Use a который clause instead of the present active participles.

1. Завод, выпускающий эти машины, находится в Нью-Йорке.
2. Человек, руководящий этим заводом, мой друг.
3. Цветы, растущие в его саду, очень красивые.
4. Студенты, участвующие в концерте, должны сегодня прийти в клуб.
5. Люди, встающие рано, не опаздывают на работу.
6. Люди, встречающие эту делегацию, уже поехали на вокзал.
7. Мой друг - человек, умеющий всё делать.
8. Молчащие люди кажутся умными.
9. Курящие и некурящие пассажиры в самолётах сидят в разных местах.

Lesson 71
Observation

● Section Three: Present Active Participle (continued)

Сравните две группы предложений.

I

Диктант, который проверяет
учитель, лежит на столе.

Учитель, который проверяет
диктант, сидит за столом.

II

Диктант, проверяемый учителем,
лежит на столе.

Учитель, проверяющий диктант,
сидит за столом.

● Section Four: Declension of Present Active Participles

Compare the declension of the adjective хороший and present active participle плачущий.

NOM.	<u>хороший</u> мальчик,	<u>плачущий</u> мальчик
GEN.	<u>хорошего</u> мальчика	<u>плачущего</u> мальчика
DAT.	<u>хорошему</u> мальчику	<u>плачущему</u> мальчику
ACC.	<u>хорошего</u> мальчика	<u>плачущего</u> мальчика
INSTR.	<u>хорошим</u> мальчиком	<u>плачущим</u> мальчиком
PREP.	(о) <u>хорошем</u> мальчике	(о) <u>плачущем</u> мальчике

● Упражнение. Use present active and passive participles to replace the который clauses in the following sentences.

1. Передайте это письмо инженеру, который работает на этом заводе.
2. Он рассказал мне о событиях, которые происходят на фронте.
3. Она много говорила о вечеринке, которую мы планируем.
4. Газеты пишут о машинах, которые выпускает этот завод.
5. Дети, которые кричат, наверно, хотят есть.
6. Дай этот словарь студенту, который переводит статью из газеты.
7. У меня нет документов, которые вы требуете.
8. Журналист долго говорил с писателем, который пишет новую книгу.
9. Он всегда отказывается от денег, которые ему предлагают банки в долг.

● Section Five: Past Active Participles

Сравните две группы предложений.

I

Учитель, который вчера проверял мою работу, сегодня не пришёл.

Учитель, который проверил мою работу, не нашёл в ней ошибок.

II

Учитель, проверявший вчера мою работу, сегодня не пришёл.

Учитель, проверивший мою работу, не нашёл в ней ошибок.

Теперь сравните следующие предложения.

I

Учитель, проверяющий сейчас мою работу, сидит в классе.

II

Учитель, долго проверявший мою работу, наконец вернул её мне.

Учитель, быстро проверивший мою работу, не нашёл в ней ошибок.

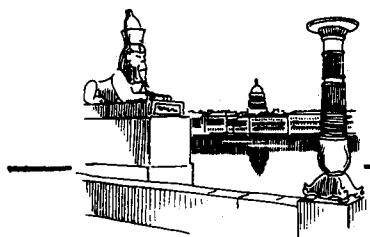
● Упражнение №1. Use который clause instead of the present and past active participles.

1. Директор предупредил студентов, выходящих из класса во время занятий.
2. Он говорит о старшем инженере, назначившем его на эту работу.
3. Сегодня я пойду в гости к знакомому, бывавшему часто в Париже.
4. Он подходил и здоровался с гостями, входящими в гостиную.
5. Она сидела в выехавшей из гаража машине.
6. Я знаком с писателем, написавшим эту книгу.
7. В Америке мало людей, хорошо говорящих по-русски.
8. Я пригласил в ресторан человека, предложившего мне эту работу.

Lesson 71
Observation

Упражнение №2. Replace the который clauses in the sentences below with participial phrases.

1. Люди, которые защищали Ленинград в годы войны, получили медаль "За оборону Ленинграда".
2. К нему перешёл дом, который раньше принадлежал его брату.
3. Членов профсоюза, которые проголосовали за нового председателя, было большинство.
4. В начале войны на западных границах СССР было много жителей, которые бросили все свои вещи и бежали на восток.
5. Мой брат служил на подводной лодке, которая плавала под льдами Северного Ледовитого океана.
6. Я купил будильник, который разбудил меня вместо шести часов в семь.
7. Он нашёл вещи, которые у него пропали на вокзале.



CONVERSATIONAL MODELS

● Section One: Словарь

БЫВШИЙ former, ex-

Сегодня к нам заходил бывший директор.
Как живёт ваша бывшая жена?

ЖАЛОБА complaint

"У вас есть какие-нибудь жалобы?" - спросил директор.
Он обратился в суд с жалобой на соседей.
Суд не обратил внимания на его жалобу.

ЗАКЛЮЧЁННЫЙ (participial noun) . .prisoner; convict

Заключённый - это человек, который находится в тюрьме
(in prison).
Заключённых привели в зал суда.

НАКАЗАНИЕpunishment

- Он получил тяжёлое наказание?
- Нет, лёгкое.
В наказание ты не получишь мороженого.

НАРУШАТЬ/НАРУШИТЬto break, to disturb, to infringe

Этот человек нарушил закон.
Эта страна нарушает права человека.

НАРУШЕНИЕbreach; violation,
infringement

Это прямое нарушение общественного порядка.
Вас ждёт серьёзное наказание за нарушение законов страны.

Lesson 71
Conversational Models

ОБВИНЯЕМЫЙ (participial noun) . . . the accused, defendant

Приведите обвиняемого!
Обвиняемый был вызван в Верховный суд.

ОБВИНЯТЬ/ОБВИНИТЬto accuse, to blame

Вы не знаете, в чём его обвиняют?
Не обвиняйте его - он не виноват!

ПОДАВАТЬ/ПОДАТЬto give, to hand

Витя, подай бабушке стул.
Секретарша подала ему письмо.

ПОДАВАТЬ/ПОДАТЬ РУКУ to hold out one's hand

Она подала мне руку и сказала: "Очень рада с вами познакомиться."

ПОДАВАТЬ/ПОДАТЬ ПАЛЬТО . . . to help someone with his/her coat

Он подал ей пальто, и они вышли.

ПОДАВАТЬ/ПОДАТЬ (НА СТОЛ) . .to serve

Обед подан!

ПОДАВАТЬ/ПОДАТЬ ЖАЛОБУ . . . to make a complaint

Ты подал жалобу в Министерство?

ПОДАВАТЬ/ПОДАТЬ В СУД (на + АСС) to bring an action/
suit (against)

Он подал в суд на соседа.

ПОДАВАТЬ/ПОДАТЬ КОМАНДУ . . to give a command

Лейтенант подал команду: "Становись!"

ПОДАВАТЬ/ПОДАТЬ ЗНАК to give a signal

Разведчик подал нам знак рукой.

ПОМО́ЩНИК (masc.) assistant
ПОМО́ЩНИЦА (fem.)

Спросите об этом у моего помощника.
Помощник директора подошёл к нам и предложил пройти
в кабинет.
Жена - его лучшая помощница в работе.

ПОСТУПА́ТЬ/ПОСТУПИ́ТЬ to act; to treat; to deal; to
join, to enroll

Как нам теперь поступить?
Вы плохо поступили с этим человеком.
В этом году моя дочь поступила в университет.

ПОСТУПИ́ТЬ НА РАБОТУ to get a job

Он поступил на работу в институт в 1979 году.

ПРА́ВИЛО rule; principle; regulation

КАК ПРА́ВИЛО as a rule

Наруша́ть пра́вила движе́ния очень опасно.
У него было пра́вило никогда никуда не опаздывать.
Как пра́вило, я не нарушаю никаких пра́вил.

ПРЕСТУПЛÉНИЕ crime, offense

СОВЕРША́ТЬ/СОВЕРШИ́ТЬ ПРЕСТУПЛЕНИЕ . . to commit a crime

Вы что-нибудь знаете об этом преступлении?
Он совершил преступление против общества.
Такой человек может пойти на преступление.
Вы читали роман Достоевского "Преступление и наказание"?

ПРЕСТУ́ПНИК criminal, offender

Преступника привели в суд.
Когда состоится суд над военными преступниками?

ПРЕСТУ́ПНОСТЬ (fem.) crime, criminality

За последние годы преступность в СССР сильно выросла.

Lesson 71
Conversational Models

СВОБО́ДА freedom, liberty

Этот народ уже много лет бо́рется за свою свободу.
Опасного преступника недавно выпустили на свободу.
Свобода слова - это возможность говорить то, что думаешь.

СУДИ́ТЬ (imp. only) to referee (a sport), to judge
(by); to try (in court)

Вы не знаете, кто судит этот футбольный матч?
Судите людей по делам, а не по словам!
- За что судят этого человека?
- Он убил кассира в банке.

ТЮРЬМА́ (gen. pl. тюрем) prison, jail

Сегодня газеты сообщили, что опасный преступник убежал
из тюрьмы.
Его посадили в тюрьму за политическую деятельность.

УСТА́В regulations, statutes;
charter

Вы читали уста́в коммунистической партии Советского Союза?

ПО УСТА́ВУ according to regulations

Солдаты все́ должны делать по уста́ву.

● Section Two: Употребление глаголов

НАРУШАТЬ/НАРУШИТЬ

наруша́ю	наруша́л	нару́шу	нару́шил	(не) наруша́й(те)!
наруша́ешь		наруши́шь		нару́шь(те)!
наруша́ют		нару́шат		

+ АСС. (что) to break, to disturb,
to violate something

В 20-ые годы в США часто нарушали сухой закон.
Пожалуйста, не нарушайте порядок.

ОБВИНЯТЬ/ОБВИНИТЬ

обви́няю	обви́нял	обви́ню	обви́нил	(не) обви́няй(те)!
обви́няешь		обви́нишь		обви́ни(те)!
обви́няют		обви́нят		

1. + АСС. (кого). to accuse somebody, to blame

Кого вы обви́няете?

2. + АСС. (кого)+ В + PREP. (чём) . . . to accuse somebody of something

Правительство этой страны обви́нили в наруше́нии прав человека.

Lesson 71
Conversational Models

ПОДАВАТЬ/ПОДАТЬ

подаю	подавал	подам	подал	(не) подавай(те)!
подаёшь		подашь	подала	подай(те)!
подают		подадут	подало	
			подали	

+ ACC. (что) + DAT. (кому) . . .to give, to hand something
to somebody

Она подала документы секретарю.

ПОСТУПАТЬ/ПОСТУПИТЬ

покупаю	покупал	покуплю	покупил	(не) покупай(те)!
покупаешь		покупашь		покупай(те)!
покупают		покупят		

1. to act

Как нам теперь поступить?

2. С + INSTR. (кем)to treat somebody, to deal
with something

Она плохо поступила со мной: даже не позвонила.
Я не знаю, как поступить с этими книгами.

3. В, НА + ACC. (куда) to join, to go to

В этом году моя дочь поступила на работу.

4. + INF. to join, to enroll

- Куда она поступила учиться?

- Она поступила в университет.

СУДИТЬ

сужу́
суди́шь
судя́т

судя́л

(не) суди́(те)!

1. + ACC. кого to try somebody

Его́ будет суди́ть Верховный суд СССР.

2. O + PREP. (о ком, о чём) . . . to judge about somebody or something

Не суди́те о нём плохо.
Он обо всём судит по-сво́ему.

3. ПО + DAT. (кому/чему) to judge by somebody or something

Не суди́те по нему́ обо всех.
Суди́те меня́ по моей работе!

4. + ACC. (что) to referee

- Кто суди́т сегодня́ игру́?
- Судья́ Смирно́в.

● Section Three: Закрепление словаря

● Упражнение №1. Читайте внимательно, обращая внимание на новые слова.

В любой стране судят за нарушение конституции - основного закона государства. Солдат и офицеров, если они нарушили боевой устав, судит военный суд - трибунал.

Каждый обвиняемый может подать жалобу из тюрьмы. В этом случае заклученный поручает своё дело адвокату. Как правило, это стоит больших денег.

За последние годы во всём мире очень выросла преступность среди молодёжи.

Суд над военными преступниками (после окончания Второй мировой войны) проходил в 1945 году в Нюрнберге. Многие из них остались на свободе, потому что их не смогли найти. Некоторые из бывших военных преступников много лет жили в странах Южной Америки под чужими фамилиями.

● Упражнение №2. Теперь ответьте на вопросы. Можете смотреть в текст.

1. За что судят в любой стране?
2. Кого судит военный суд?
3. За какие преступления судит военный суд?
4. Что может сделать каждый обвиняемый?
5. Откуда он может подать жалобу?
6. Кому поручает заключенный вести своё дело?
7. Что говорится в тексте о молодёжи?
8. Когда и где проходил суд над военными преступниками?
9. Почему некоторые из них остались на свободе?
10. Где жили много лет некоторые из бывших военных преступников?

● Упражнение №3. Прочитайте диалог парами.

- В чём его обвинили?
- В тяжёлом преступлении против общества.
- Какое наказание он получил?
- 10 лет тюрьмы.
- А его помощник?
- Помощнику дали 5 лет.
- Я считаю, что суд поступил неправильно.
- Почему?
- Они оба виноваты одинаково.

Part III



ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

● Section One: Упражнения

● Упражнение №1. Make the statements more precise by using the words in parentheses.

<p><u>Преподаватель:</u></p> <p>Я смотрю на мальчика, играющего в парке.</p>	<p><u>Студент:</u></p> <p>Ты говоришь о мальчике, играющем около озера?</p>
--	---

1. Я смотрю на студента, сидящего у окна.
2. Я смотрю на стюардессу, объявляющую о посадке.
3. Я смотрю на молодого человека, покупающего газету.
4. Я смотрю на человека, обедающего за соседним столом. (с девушкой)

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы (improvise).

<p><u>Преподаватель:</u></p> <p>Где артисты, выступавшие здесь вчера?</p>	<p><u>Студент:</u></p> <p>Артисты, выступавшие здесь вчера, уехали.</p>
---	---

1. Где студенты, написавшие этот перевод?
2. Где пара, игравшая в теннис?
3. Где учитель, проверявший диктант?
4. Где рабочий, нарушивший правила безопасности?
5. Где человек, обвинивший меня в преступлении?

● Упражнение №3. Составьте два предложения из одного, как в примере.

<u>Преподаватель:</u> Девушка, читающая сейчас письмо, учится в нашей группе.	<u>Студенты:</u> 1. Кто учится в вашей группе? 2. Девушка, которая читает сейчас письмо.
--	--

1. Мы разговаривали с инженером, работающим на строительстве автомобильного завода.
2. Я часто пишу друзьям, живущим в Австралии.
3. Я знаком с девушкой, работавшей раньше в нашей библиотеке.
4. В газете писали о человеке, говорящем на 18 языках.
5. Зрители встретились с артистами, игравшими в фильме "Гамлет."
6. Сегодня я был у врача, лечившего меня в прошлом году.

● *Section Two: Transformation Exercises*

● Упражнение №1. Change the sentences containing participial constructions by substituting который clauses for them.

Много веков назад в Армению привезли табак (tobacco). Один раз вокруг человека, продававшего табак, собралось много людей. Это были крестьяне, никогда не видевшие этого растения. Человек, привезший табак, громко кричал: "Покупайте прекрасное растение, помогающее человеку от всех болезней." К людям, собравшимся около продавца, подошёл старик. Он услышал слова продавца и сказал: "Это растение имеет ещё и другое качество: человек, курящий табак, никогда не будет старым." Продавец был очень рад, когда услышал слова, сказанные стариком, и попросил старика объяснить их. Старик ответил: "Курящий человек никогда не будет старым, потому что он умрёт молодым."

● Упражнение №2. Измените предложения, как в примере.

<p><u>Преподаватель:</u> Инженер поручил вам эту работу. Он сейчас у директора.</p>	<p><u>Студенты:</u> 1. Где инженер, <u>поручивший</u> мне эту работу? 2. Инженер, <u>который поручил</u> вам эту работу, сейчас у директора.</p>
---	--

1. Учитель поступил в нашу школу.
Он вчера уехал на дачу.
2. Директор не принял её на работу.
Он переведён в другое место.
3. Те люди голосовали за Никитина.
Они здесь больше не работают.
4. Адвокат защищал меня в суде.
Он переехал в другой город.
5. Мой друг помогал мне строить гараж.
Он уехал учиться.

● Упражнение №3. Составьте два предложения из одного, как в примере.

<p><u>Преподаватель:</u> В класс вошёл профессор, который читает нам лекции по истории.</p>	<p><u>Студенты:</u> 1. Какой профессор вошёл в класс? 2. Читающий нам лекции по истории.</p>
---	--

1. Вчера к нам приходила студентка, которая изучает испанский язык.
2. В коридоре стоят студенты, которые уже написали перевод.
3. Я узнала время у девушки, которая стояла на автобусной остановке.
4. Мы пригласили на вечер студентов, которые приехали из Ленинграда.
5. Мой брат знаком с писателем, который написал книгу о космонавтах.
6. Студенты, которые желают стать инженерами, должны хорошо знать математику.

● Section Three: Special Uses of Verbs of Motion: приходить, проходить

I. Expressions that you know	Translation
Пришло сообщение	The report came
Пришло время	Time came
Пришла весна/зима	Spring/winter came
Прийти к власти	To come to power
Приходить/прийти на помощь	To come to the aid of/to rescue
Приходить/прийти к концу	To come to an end
Мы прошли 10 километров.	We covered 10 kilometers.
Прошёл час.	An hour past.
Железная дорога проходит недалеко отсюда.	The railroad passes not far from here.

Figure 1.

II. Expressions you can guess	Translation
Концерт прошёл с большим успехом.	The concert was a great success,
Мы прошли 5 уроков.	We have covered 5 lessons.
Дождь скоро пройдёт.	The rain will stop soon.
Туман прошёл.	The fog disappeared.

Figure 2.

Lesson 71
Так Говорят Русские

● Упражнение №1. Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. Шведский корабль пришёл на помощь советскому кораблю, когда тот потерял управление.
2. В России после революции к власти пришли коммунисты.
3. В штаб пришло сообщение, что противник отступает.
4. Пришло время убирать урожай.
5. Мы не заметили, как пришла осень, и снова начались занятия.
6. Всё приходит к концу, кончились и наши каникулы.
7. В Англию пришла зима с её ветрами и туманами.
8. Прошло ещё десять минут. Я решил его больше не ждать и уехал.
9. Мы прошли весь путь пешком и очень устали.
10. Собрание прошло очень интересно.
11. Когда вы пройдёте весь курс русского языка, вы будете хорошо говорить по-русски.
12. Самолёты не смогут подняться в воздух, пока не пройдёт туман.

● Упражнение №2. Закончите предложения, используя данные выражения.

1. Коля, тебе надо заниматься каждый день. Скоро начнутся экзамены. Что ты тогда будешь делать? Твои друзья, с которыми ты ___ время, не смогут ___ тебе на помощь. Когда ___ лето, ты сможешь делать, что хочешь.
2. - Ну, как ___ экзамены?
- Очень хорошо.
3. ___ дождь, солнце вышло из-за облаков, и снова стало тепло.
4. ___ сообщение, что к власти ___ республиканцы.

III. New expressions (to be memorized)	Translation
Проходят <u>вы́боры</u> . Проходит <u>голосова́ние</u> . Лето скоро <u>пройдёт</u> . Пройти <u>прове́рку</u> .	Elections are taking place. The voting is going on. Summer will soon be over. To be checked out.

Figure 3.

● Упражнение №3. Замените подчёркнутые слова и словосочетания (word combinations) выражениями, данными в таблице.

1. Где будет голосова́ние?
2. Когда будут следующие вы́боры президента?
3. Кончилось лето, и опять начались холодные осе́нние дожди.
4. Их уже проверили органы безопа́сности.

● Упражнение №4. Ответьте на вопросы, используя данные выражения.

1. Какой урок вы сейчас проходите?
2. Где проходили последние вы́боры президента?
3. Как проходило голосова́ние?
4. Когда здесь в последний раз прошли дожди?
5. Как часто проходят соревнования по теннису?
6. Сколько уроков вы прошли по русскому языку?

Part IV



PROGRESS CHECK

● *Section One: Проверка домашней работы*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Лексические упражнения*

● Упражнение №1. Закончите предложения, переводя слова, данные в скобках.

- Мой ___ начальник сидит в _____. (former) (prison)
- В чём его _____? (to accuse)
- В том, что он _____ законы страны. (to break)
- Серьёзное _____? (crime)
- Да.
- Вы его _____. Значит, тоже виноваты. (assistant)
- _____, все документы подписывал он. (as a rule)
- И никогда не _____ это вам? (to entrust)
- Он _____ так, как считал нужным. (to act)
- Теперь он получит _____. А вы остались на _____. (punishment) (freedom)
- Вы считаете, что я тоже _____? (criminal)
- Нет, но вы знали о _____, в которых его _____. (violation) (to accuse)
- Что я мог сделать?
- Поговорить с ним, предупредить его, наконец, _____ на него в городской совет. (to make a complaint)

- Я не люблю писать _____. И вообще, _____ (complaint)
каждый должен иметь свою голову. В чужой _____ (regulations)
монастырь (abbey) со своим _____ не ходят.
- Вы не знаете, когда его будут _____? (to try)
- Через неделю.
- Он будет _____. А вы? (defendant)
- Меня вызывают как свидетеля.

● Упражнение №2. Закончите предложения, используя антонимы к подчеркнутым словам.

1. В бывшем правительстве он был министром труда, а в _____ правительстве он министр сельского хозяйства.
2. Для некоторых преступников тюрьма лучше, чем _____.
3. Он ушёл с одной работы и _____ на другую.
4. Иногда родителям очень трудно решить: дать наказание ребёнку или _____ его.
5. Один человек сказал: "Весь мир состоит из двух групп людей: ходящих на свободе и _____".
6. Когда я приглашаю девушек танцевать, одни всегда согласны, а другие почему-то _____.
7. Не было бы счастья, так _____ помогло.

● Упражнение №3. Formulate as many word combinations as you can from the adjectives and nouns below. Form sentences with these word combinations.

- | | |
|--------------|------------------|
| 1. борьба | a. живой |
| 2. защита | b. народный |
| 3. политика | c. общественный |
| 4. интерес | d. важный |
| 5. делегат | e. огромный |
| 6. комитет | f. центральный |
| 7. правило | g. твёрдый |
| 8. выборы | h. правильный |
| 9. заседание | i. слабый |
| | j. главный |
| | k. свободный |
| | l. классовый |
| | m. международный |
| | n. опасный |
| | o. национальный |

Lesson 71
Progress Check

● Section Three: Verb Reinforcement

Закончите предложения, используя данные глаголы в нужной форме.

ОБВИНЯТЬ/ОБВИНИТЬ

1. Эту страну ___ в нарушении прав человека.
2. - Кого вы в этом обвиняете?
- Только себя.
3. Все ___ его в том, что он нарушил слово.
4. Не ___ меня, я невиноват.
5. Самое лёгкое дело ___ других!

ПОДАВАТЬ/ПОДАТЬ

1. Не первое нам ___ борщ, а второе долго не ___.
2. ___ мне, пожалуйста, полотёнце!
3. Он ___ мне руку и назвал своё имя.
4. - Она хочет ___ жалобу министру.
- Пусть ___.
5. Когда ___ команду, начинайте наступление.
6. Сигнал был ___ вовремя.
7. Если хотите пойти в отпуск, ___ рапорт начальнику!

ПОСТУПАТЬ/ПОСТУПИТЬ

1. В этом случае он ___ правильно.
2. - Куда ты хочешь ___ учиться?
- Я ___ в университет.
3. От гражданки Ивановой ___ в суд жалоба на соседей.
4. - Вы не знаете, когда ___ новое сообщение из штаба?
- Завтра утром.

5. Аня ___ некрасиво по отношению к Олегу.
6. Никогда ___ так с друзьями!

СУДИТЬ

1. ___ сами, прав он или нет.
2. Военных преступников ___ в Нюрнберге в 1945-48 годах.
3. Вы не знаете, кто ___ завтра футбольный матч?
4. Как вы можете ___ об этом!
5. Не ___ по словам, ___ по делам!
6. Я никогда ___ о людях, которых не знаю.

● *Section Four: Extracting Information*

Задайте вопросы, чтобы получить больше информации.

1. Он подал жалобу в Верховный суд СССР.
2. Преступника судили и посадили в тюрьму.
3. Мой друг никогда не нарушает правил - это его главное правило.
4. Его обвинили в нарушении законов страны и скоро будут судить.
5. Директор поручил своему помощнику подготовить к понедельнику доклад.
6. Он хорошо изучил устав.
7. Он совершил преступление.

● *Section Five: Импровизация*

Ответьте на вопросы преподавателя.

Part V



GRAMMAR NOTES

● *Section One: Active Participles*

Active participles are formed from both transitive and intransitive verbs. They have only a long form and thus are used usually as modifiers. Since they refer to the active voice, they modify the performer of an action:

Present Active: The student who is writing the letter ...

Past Active
(Imperfective): The student who was writing the letter ...

Past Active
(Perfective): The student who wrote the letter ...

● *Section Two: The Present Active Participle*

A present active participle is formed from the present tense of imperfective verbs and is used in place of the clause "who is doing something".

Мальчик, сидящий у окна, - мой брат.

Мальчик, который сидит у окна, - мой брат.

The boy who is sitting near the window is my brother.

● FORMATION OF THE PRESENT ACTIVE PARTICIPLES

- take the 3rd person plural present tense of an imperfective verb
- drop the last letter (-т)
- add щ + adjectival endings

<u>Examples</u>								
	чита́ю	т	пи́шу	т	говоря́	т	молча́	т
M.	чита́ю	щий	пи́шу	щий	говоря́	щий	молча́	щий
F.	чита́ю	щая	пи́шу	щая	говоря́	щая	молча́	щая
N.	чита́ю	щее	пи́шу	щее	говоря́	щее	молча́	щее
PL.	чита́ю	щие	пи́шу	щие	говоря́	щие	молча́	щие

Figure 4.

The present active participles of reflexive verbs are formed in the same manner as participles for non-reflexive verbs. The reflexive particle -ся* (never -сь) remains in the participle:

	<u>Non-reflexive</u>	<u>Reflexive</u>
Infinitive	мы́ть	мы́ться бо́яться
Pres. Active Participle	мо́ющий	мо́ющийся бо́ящийся

Figure 5.

* The particle -ся never changes its form when used with participles:

Сведения передаются с находящегося в воздухе вертолѐта.
Откройте огонь по цели, находящейся в районе вокзала.

● STRESS

The stress in almost all present active participles falls on the same syllable as in the 3rd person plural of the present tense:

Verb	3rd Pers. Pl. Present Tense	Present Active Participle
чита́ть	чита́ют	чита́ющий
писа́ть	пи́шут	пи́шущий
кома́ндовать	кома́ндуют	кома́ндующий
сиде́ть	сидя́т	сидя́щий
ста́вить	ста́вят	ста́вляющий

Figure 6.

However, there is a group of 2nd conjugation (-ИТЬ) verbs whose stress on the present active participle coincides with the stress of the infinitive. Some common verbs in this group are:

Inf.	3rd Pers. Pl. Present Tense	Present Active Participle
води́ть (and prefixed forms)	во́дят	водя́щий
вози́ть (and prefixed forms)	во́зят	возя́щий
кури́ть	ку́рят	кура́щий
носи́ть (and prefixed forms)	но́сят	нося́щий
проси́ть	про́сят	прося́щий
смотре́ть	смот́рят	смотре́ющий
находи́ться	находи́тся	находи́щийся

Figure 7.

● Упражнение №1. Form the present active participle of the following verbs.

- | | |
|-----------------|---------------------|
| 1. атаковать | 10. зависеть |
| 2. возвращаться | 11. иметь |
| 3. выезжать | 12. останавливаться |
| 4. гулять | 13. относить |
| 5. жить | 14. пить |
| 6. знать | 15. поднимать |
| 7. искать | 16. служить |
| 8. командовать | 17. становиться |
| 9. находиться | 18. участвовать |

● Упражнение №2. Translate the following sentences by using appropriate participles.

1. Here are children who are not afraid of dogs.
2. The woman entering the room greeted me.
3. A soccer player who plays defense, must be very strong.
4. Do you know an animal which reaches 4 meters in height.
5. Soldiers who violate regulations receive a punishment.
6. Where is the police officer, who is accusing her of breaking a traffic law?
7. People who judge him just by his appearance, are making a mistake.
8. I have a friend who is interested in criminality.
9. Americans are a people who fight for the freedom of other people.

• USAGE OF PRESENT ACTIVE PARTICIPLES

The present active participle replaces a который clause in which the word который is the subject of the clause:

КОТОРЫЙ Clause

Нам нужен человек,
который говорит
по-русски.

We need a person who speaks Russian.

Я говорю о пас-
сажирах, которые
едут в Киев.

I'm talking about the passengers who are going to Kiev.

Ты видишь девушку,
которая гуляет в
саду?

Do you see the girl who is walking around in the garden?

Active Participle

Нам нужен человек,
говорящий по-русски.

Я говорю о пассажирах,
едуших в Киев.

Ты видишь девушку,
гуляющую в саду?

Note that in each of these examples, the word который is in the nominative case since it is the subject of the clause. The present active participle is an adjectival form (a modifier) and, therefore, must agree in gender, number and case with the noun in the main clause to which it refers.

MEMORY AID: Present active participles may replace КОТОРЫЙ clauses only when КОТОРЫЙ occurs in the nominative case without a preposition.

As with the long form PPP, if the present active participle stands alone (without other elements such as time, place, etc.) it most often precedes the noun it modifies. If other elements are present, it may precede or follow the noun:

Мы говорим с уезжающими офицерами.

We are talking to the officers who are leaving.

However:

Мы говорим с офицерами, уезжающими в отпуск.

Мы говорим с уезжающими в отпуск офицерами.

We are talking to the officers who are going on leave.

Some present active participles are used as adjectival nouns:

комáндующий	- commander (of an army)
слúжачий	- employee
управляющий	- manager
главнокомáндующий	- commander-in-chief
учáщийся	- student (in high or trade school)
курящий	- smoker (person who smokes)
некурящий	- non-smoker

● CASES AND PREPOSITIONS AFTER ACTIVE PARTICIPLES

Remember that participles require the same case and prepositions for nouns and pronouns as the verbs from which they are derived. This also applies to the participles used as nouns:

Ты знаешь генерала, который командует этой армией?

Do you know the general who commands this army?

Ты знаешь генерала, командующего этой армией?

Do you know the general who commands this army?

Ты знаешь командующего этой армией?

Do you know the Commander of this army?

Ты знаешь девушку, которая сидит у окна?

Ты знаешь девушку, сидящую у окна?

Lesson 71
Grammar Notes

● Упражнение №1. Read each sentence below and translate it into English. State whether the который clause in each sentence can be replaced by a participial phrase using the present active participle.

1. Вы знаете офицера, который разговаривает с Лёней?
2. Вы знаете офицера, с которым Лёня разговаривает?
3. Человек, которому ты советуешь это сделать, — мой друг.
4. Человек, который советует тебе это сделать, — мой друг.
5. Трудно говорить с человеком, которому непонятно такое простое дело.
6. Трудно говорить с человеком, который не понимает такого простого дела.
7. Я не знаю женщину, которая идёт сюда.
8. Я не знаю женщину, с которой Таня идёт сюда.
9. Люди, которые много курят, часто болеют.
10. Столы, которые сейчас переносят в другое здание, нам не нужны.

● Упражнение №2. Replace the который clause with a participial phrase.

1. Грузовики, которые идут по этой дороге, подвозят боеприпасы на фронт.
2. Спросите о нём девушку, которая сидит рядом с сержантом.
3. Что ты знаешь о студентах, которые учатся в этой школе?
4. Передайте лётчикам, которые вылетают на задание, новый приказ.
5. Директор недоволен служащими, которые опаздывают на работу.
6. У преподавателя, который живёт в этом доме, очень большая семья.
7. Лейтенант, который принимает это сообщение, хорошо знает русский язык.
8. Я учился вместе с инженером, который строит этот мост.
9. Человеку, который подаёт жалобу, обычно надо долго ждать ответа.

● Упражнение №3. Translate the following sentences by using appropriate participles.

1. The teachers are talking about the young people, who are graduating from (finishing) the university this year.
2. She likes to meet people occupying high positions.
3. We were talking to the soldiers returning from the front.
4. This unit was transferred to a village located south of Kiev.
5. I only invite non-smokers to my place.
6. You need to ask a person who is interested in this matter.
7. I will be helping the mechanic who works in this garage.
8. The director of the institute wants to talk to each student who is entering the institute.

● *Section Three: Past Active Participles*

Past active participles function in the same way as present active participles but refer to the past tense. They can describe: 1) an actor who was performing a certain action in the past (imperfective) 2) an actor who performed a certain action at some point in time in the past (perfective):

Past Active/ Imperfective	Человек, <u>говори́вший</u> со студентами, - учитель. The man <u>who was speaking</u> to the students is a teacher.
Past Active/ Perfective	Человек, <u>сказа́вший</u> это студентам, - учитель. The man <u>who said</u> that to the students is a teacher.

Figure 8.

FORMATION OF PAST ACTIVE PARTICIPLES

The past active participle may be formed from both imperfective and perfective verbs. The rules of formation for both aspects are as follows:

● For Most Verbs

- take the masculine singular form of the past tense
- drop the л
- add вш + adjectival endings

<u>Examples</u>		<u>Imperfective</u>	<u>Perfective</u>
		писа л	написа л
M		писа́ вший	написа́ вший
F		писа́ вшая	написа́ вшая
N		писа́ вшее	написа́ вшее
PL		писа́ вшие	написа́ вшие

Figure 9.

NOTE: Verbs whose past tense does not end in Л simply add the - ШИЙ (-ШАЯ, -ШЕЕ, -ШИЕ) directly to the masculine singular form of the past tense:

Inf.	Masc. Past Tense	Past Active Participle
умерѣть	у́мер	у́мерший, у́мершая, etc.
спасти́	спас	спа́сший, спа́сшая, etc.
привезти́	привѣз	привѣзший, привѣзшая, etc.
поги́бнуть	поги́б	поги́бший, поги́бшая, etc.

Figure 10.

● For the Verbs ИДТИ and ВЕСТИ

The verbs идти and вести and all their prefixed forms change the Л to Д and Е to a stressed Е before the -ШИЙ (-ШАЯ, -ШЕЕ, -ШИЕ):

Inf.	Masc. Past Tense	Past Active Participle
идти	шѣл	ше́дший, ше́дшая, etc.
уйти	ушѣл	уше́дший, уше́дшая, etc.
вести	вѣл	ве́дший, ве́дшая, etc.
привести	привѣл	приве́дший, приве́дшая, etc.

Figure 11.

As in the case with the present active participle, the reflexive particle -ся (never -сь) remains in the past active participle of the reflexive verbs:

	Non-reflexive	Reflexive	
Inf.	мыть	мыться	бояться
Past Active Participle	мы́вший	мы́вшийся	бо́явшийся

Figure 12.

Lesson 71
Grammar Notes

● Упражнение №1. Form the past active participles of the following verbs.

- | | |
|--------------------|---------------|
| 1. читать | 10. умирать |
| 2. прочитать | 11. умереть |
| 3. останавливать | 12. спасти |
| 4. остановить | 13. бояться |
| 5. останавливаться | 14. завести |
| 6. остановиться | 15. начать |
| 7. идти | 16. начаться |
| 8. прийти | 17. выполнять |
| 9. находиться | 18. создавать |

● Упражнение 2. Translate the following sentences by using appropriate participles.

1. The trucks which went along this road brought ammunition to the front.
2. What do you know about the students who studied in this university?
3. Transmit the new order to the pilots, who took off on the mission.
4. The director is unsatisfied with the employees who were late to work.
5. The teacher who lived in this house has a very large family.
6. The student who made this report knows Russian well.
7. I studied with the engineer who was building this bridge.
8. The person who filed a complaint waited a long time for an answer.

USAGE OF PAST ACTIVE PARTICIPLES

As the name implies, the past active participle refers to the past tense and reflects aspect as well as tense:

Imperfective

Человек, мывший
эту машину, - мой
друг.

The man who was
washing this car
is my friend.

Perfective

Человек, помывший эту
машину, - мой друг.

The man who washed this
car is my friend.

As with present active participles, past active participles:

1. do not have short forms;
2. are used usually as modifiers;
3. agree in gender, number and case with the nouns they modify;
4. always precede the word which is modified when they are used alone;
5. may precede or follow the nouns they modify when they introduce a participial phrase;
6. may replace КОТОРЫЙ clauses only when КОТОРЫЙ is the subject of the clause in which it appears (therefore, КОТОРЫЙ occurs in the nominative case without prepositions.)

Lesson 71
Grammar Notes

● Упражнение №1. Replace the underlined participial phrases with который clauses.

1. Мы часто привозили подарки солдатам, лежа́вшим в госпитале.
2. Передайте эти книги учителям, верну́вшимся из отпуска.
3. Я говорил о студентах, ко́нчивших эту школу.
4. Вчера я познакомился с офицером, служи́вшим в вашем полку.
5. Она подошла к машине, останови́вшейся у магазина.
6. Мальчик, потеря́вший игрушку, долго искал её.
7. Ты знаешь человека, написа́вшего эту книгу?
8. У человека, купи́вшего этот дом, большая семья.
9. Сержант, прода́вший мне эту машину, уехал в Европу.

● Упражнение №2. Translate the following sentences by using appropriate participles.

1. The captain who was commanding our company was transferred to another unit.
2. The plane which fell into the sea was flying to Leningrad.
3. I don't know the soldier who came from headquarters.
4. They are meeting the person who saved their son.
5. This journalist wrote about a platoon which defended itself to the end.
6. Did you recognize the officer who was conducting our artillery fire?
7. We organized a party for the guys who joined the army.
8. What's the name of the referee who refereed the last game?
9. It is difficult for ex-prisoners who committed serious crimes to get hired.
10. I'm looking for the person who found my watch.



APPLICATION

● *Section One: Грамматические упражнения*

● Упражнение №1. Use appropriate participial constructions instead of который clauses.

1. Учитель был доволен переводами, которые сделали студенты.
2. Я подошёл к студентам, которые курят в коридоре.
3. Статьи, которые переводят студенты, очень трудные.
4. Самолёт, который летит в Москву, опаздывает на час.
5. Поговори с человеком, которого назначили на эту работу.
6. Ты знаешь человека, который управляет делами министерства?
7. Студенты, которые поступили в этот институт, будут переводчиками.
8. Он выучил новые слова, которые он выписал из учебника.
9. Все, кто подали документы в институт, должны пройти проверку.
10. Я поздравил друга, который поступил в университет.

● Упражнение №2. Use который clauses instead of the participial constructions.

1. Рабочие, строящие новую школу, хотят закончить её к началу года.
2. Машины, выпускаемые нашим заводом, покупают во многих странах.
3. Он живёт в доме, построенном в прошлом веке.
4. Сын послал телеграмму родителям, живущим на Украине.
5. Из машины, подъехавшей к зданию университета, вышли два человека.
6. Когда ты кончишь начатую тобой работу?
7. Я смотрел на играющих во дворе детей.
8. Около мужчины, сидевшего рядом со мной в трамвае, стояла собака.

Lesson 71
Application

9. Он кладёт в банк почти все получа́емые им деньги.
10. Мать положила засну́вшего ребёнка в кровать.

● Упражнение №3. Translate the sentences by using appropriate participles.

1. People who break the law are put into jail.
2. The person who broke the law is in jail.
3. All books read by you should be taken to the library.
4. I know the writer who wrote this book.
5. The students who finished the translation may go home.
6. The students put all the dictations that they had written on the teacher's table.
7. The mission which is being carried out by our reconnaissance is very important.
8. The scouts who carried out this mission were called to HQ.

● Упражнение №4. Закончите предложения, используя данные глаголы в нужной форме.

1. to accuse

- В чём _____ этого человека?
- Он _____ в нарушении закона.
- Ты знаешь людей, _____ его?
- Нет, но я знаю, что он нарушил закон, и думаю, что он будет _____.

2. to entrust

- Кому было _____ это дело?
- Такие дела всегда _____ старшему инженеру.
- Ваш старший инженер всегда хорошо выполняет _____ ему дела?
- Да, поэтому наш директор, _____ это дело старшему инженеру, уверен, что оно будет хорошо выполнено.

● Упражнение №5. Прочитайте и переведите следующие предложения. Обратите внимание, как использованы данные слова.

проводить/провести собрание

1. Собрание, проведённое главным инженером, прошло хорошо.
2. Когда вами будет проведено это собрание?
3. На этом заводе часто проводятся собрания.
4. Где инженер, который проводит собрание?
5. Кто этот человек, проводящий собрание?
6. Главный инженер, проводивший собрание, уже уехал домой.
7. Я не люблю бывать на собраниях, проводимых у нас на работе.
8. Собрания, которые проводят у нас на работе, всегда скучны.

Теперь постарайтесь составить свои предложения с данными ниже словами. Используйте предложения в Упр. №1 как примеры.

1. делать/сделать - перевод - студент
2. собирать/собрать - урожай - колхозники
3. терять/потерять - деньги - моя жена
4. читать/прочитать - книги - мой друг

● Упражнение №6. Ответьте на вопросы. Составьте предложения со словами, использованными в ответах.

1. Как называется человек, который управляет банком?
2. Кто командует фронтом, армией?
3. Как вы назовёте человека, который не курит?
4. Как вы назовёте человека, который служит в банке или на государственной службе?
5. Как вы назовёте тех, кто учится в средних школах?

Lesson 71
Application

● Section Two: Упражнения на повторение

● Упражнение №1. Закончите следующие предложения.

1. to lie down

- Не ___ на кровать в одежде.
- Я просто хочу немного ___.
- ___ на диван.
- Я не люблю ___ на диване.

2. to sit down

- ___, пожалуйста.
- Спасибо, не хочу, я целый день ___ на работе.
- ___ тогда вашего ребёнка в кресло.
- Да, нужно, чтобы он немного ___, потому что он весь день бегал.

3. to stand

- Не ___ у открытого окна, сегодня холодно.
- Мне жарко, я ___ здесь немного и покурю.

● Упражнение №2. Complete the following sentences by using the numbers given in parentheses.

1. Я дал ему около ___ долларов. (7, 10, 50, 30, 80)
2. Он приехал с ___ долларами. (50, 60, 70, 10)
3. Этот рассказ на ___ страницах. (20, 30, 40, 90, 100)
4. От деревни до города около ___ километров. (70, 90, 40, 30, 100)
5. Этот офицер командует ___ солдатами. (30, 100, 600, 300)
6. Мы сбросили около ___ бомб. (500, 800, 900, 400)

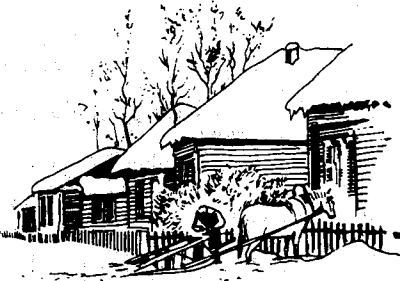
● Упражнение №3. Закончите предложения, используя слова, данные в скобках.

- Я видел ___. (2 planes, 2 fliers 1 bus, 1 driver, 34 Russian students, 23 American cars, 45 new buildings, 35 people)

● Упражнение №4. Переведите на русский язык.

1. He is writing a third book.
2. She lives on the 23rd floor.
3. We live on 35th street.
4. How many students are absent today?
5. How many students did you give the books to?
6. I have dictionaries for only 5 students.

Part VII



CONVERSATION

● Section One: Comprehension and Interpretation

Переведите с русского языка на английский и с английского на русский.

1. - Вы были в пятницу на судебном процессе?
- You mean the case of Brown and his assistant?
2. - Да, дело президента компании и его помощника, которые растратили деньги фирмы.
- I wasn't at the trial, but I read about it in the newspaper.
3. - Скажите, сколько лет получил Браун?
- Brown got 5 years.
4. - Вам не кажется, что это слишком много? Он, конечно, нарушил закон, но он не преступник.
- Anybody who breaks the law must be punished.
5. - Браун сказал на суде, что в этот момент ему очень нужны были деньги. Но он собирался их быстро вернуть.
- If they hadn't tried him for that it would have been a bad example for others.
6. - Я не против наказания, но 5 лет - это слишком много.
- Don't worry. He will be out soon. He has a very good lawyer.
7. - А сколько (лет) дали его помощнику?
- Nothing. He was only a witness at Brown's trial.
8. - Да, неприятное у него положение. Как он будет смотреть в глаза начальнику, когда Браун выйдет из тюрьмы?
- Yes, I wouldn't want to be in his place.

Упражнения к переводу.

● Ответьте на вопросы:

1. В чём обвиняют Брауна и его помощника?
2. Сколько лет получил Браун? его помощник?
3. Браун будет сидеть в тюрьме все 5 лет?
4. Почему у его помощника неприятное положение?

● Расскажите:

1. всё, что вы знаете о Брауне;
2. о его помощнике;
3. о каком-нибудь судебном процессе, о котором вы слышали, читали.

● *Section Two: Чтение и разговор*

Read the stories, retell them using indirect speech, and answer the questions.

1. "Поезжайте на 42-ую улицу, дом 248, - сказала женщина шофёру такси. - Осторожно! Я боюсь! - закричала она ему, когда он повёл машину на большой скорости. - Я в первый раз еду на такси." - "Все в порядке, мэм, - ответил шофёр, не повернув головы, - я тоже в первый раз веду машину."

Между кем происходит разговор?

Почему шофёр быстро вёл машину?

2. - У меня сегодня экзамен, а я ничего не знаю.
- О чём ты думал вчера?
- Вчера я думал о том, что завтра у меня экзамен, а я ничего не знаю.

Как вы думаете: почему он ничего не знает?

● Section Three: Lexical Expansion

Как вы понимаете подчёркнутые слова и выражения? Объясните их по-русски.

1. Вы можете обратиться с жалобой в суд.
2. Эта тюрьма для политических заключённых.
3. Он понесёт за это наказание.
4. Нельзя нарушать данное слово, нужно выполнять свои обещания.
5. После обвинителя на суде выступил защитник обвиняемого.
6. Назовите по-английски четыре основных правила арифметики.
7. Я взял себе за правило никогда не опаздывать.
8. В 1936 году люди разных стран подали руку помощи народу Испании.
9. Он не знает как поступить с этими книгами.
10. На неё поступила жалоба.
11. Дело поступило в суд.
12. Последняя модель цветного телевизора уже поступила в продажу.
13. Поступило предложение выбрать председателем собрания товарища Иванова.

● Section Four: Давайте поговорим

- I. 1. Прочитайте объявление про себя (to yourself).
2. Напишите ответы в таблице.
3. Задайте друг другу вопросы, чтобы получить нужную информацию.

МЕДИЦИНСКОЕ УЧИЛИЩЕ № 9
(техникум)

ОБЪЯВЛЯЕТ ПРИЕМ УЧАЩИХСЯ

по специальности **МЕДИЦИНСКАЯ СЕСТРА**.
Принимаются лица, окончившие 8 и 10 классов, проживающие в Москве и Московской области.
Вступительные экзамены с 1 августа.
Адрес училища: Москва, Шмитовский пр., 26.
Проезд: ст. метро «Краснопресненская», «Баррикадная», «Улица 1905 года»; тролл. 18, 54, 66; трамв. 23, авт. 4, 69 до ост. «Шмитовский проезд».
Телефоны для справок: 256-14-20, 259-38-45.

Какое училище	Кого готовит	Адрес и телефон
Как доехать	Кого принимают	Когда экзамены

4. Ответьте на вопросы.
1. Как вы понимаете слово "учи́лище?"
 2. Что значат сокращения (abbreviations): ст. метро, тролл., трамв., авт., ост. "Шмитовский проезд?"
 3. Что значит слово "уча́щиеся?"

- II. 1. From the Moscow TV programs listed below, find those that you understand and tell at what time they start. (18.00 - шесть часов вечера и т. д.)

ТЕЛЕЗРИТЕЛЯМ

СЕГОДНЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

18.00 — «Слово об Октябре и мире».
19.00 — На VII летней Спартакиаде народов СССР. Футбол. Полуфинал. Сборная Москвы — сборная Белоруссии.

21.00 — Время.
21.35 — Дневник VII летней Спартакиады народов СССР.
22.30 — Телефильм «Рассказ о печальной судьбе Керри».

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

19.00 — Москва и москвичи.
19.30 — Народный артист СССР Ю. Завадский читает стихи Р. Гамзатова.
20.30 — «Ледники Урала». Телевизионный документальный фильм.
20.45 — Советы земледельцам Подмосковья.

21.00 — Г. Малер. Симфония № 4.
21.55 — Справочное бюро.

ЧЕТВЕРТАЯ ПРОГРАММА

18.00 — На VII летней Спартакиаде народов СССР.

19.00 — Клуб кинопутешествий.
20.30 — Леонид Леоноз. Страницы творчества.

21.40 — «Золотая мина». Художественный телефильм. 1 и 2-я серии.

2. Ответьте на вопросы.

1. Как вы переведёте: "первая программа, вторая программа, четвёртая программа"?
2. Какие команды участвуют в матче по футболу в 19.00 по первой программе?
3. По какой программе и во сколько будет передаваться симфония Малера?
4. По какой программе и во сколько идёт "Клуб кинопутешествий"?
5. Как называется телефильм, который будет показан по четвёртой программе?
6. Что значит "1 и 2-я серия"?
7. Когда кончаются передачи по Московскому телевидению?

3. Расскажите о программах передач по американскому телевидению (сколько программ, какие передачи ваши самые любимые и почему, какие программы американского и советского телевидения похожи и т. д.).



READING COMPREHENSION

● Section One: Чтение

Читайте текст вслух.

СОВЕТСКИЕ ДИССИДЕНТЫ
(По Р. Кайзеру)

- 1 Многие политические права и свободы,
3 гарантированные гражданам СССР в консти-
туции, на практике сильно ограничены или limited
нарушаются самими властями. Например, в
5 Уголовном кодексе сказано, что человек, Criminal Code
критикующий советский государственный или system
7 общественный строй, совершает преступление.
Наказание в этом случае - тюремное заклю-
9 чение на срок от шести месяцев до семи лет. term
Такой же срок наказания получают люди, у
11 которых нашли антисоветскую литературу.
Во второй раз срок наказания за такое пре-
13 ступление увеличивается. Критика совет-
ской власти относится к категории особо
15 опасных государственных преступлений.
- 17 Диссиденты, как их теперь называют,
18 впервые показали свою силу в середине
60-х годов. На русский язык слово "дис-
19 сидент" переводится как "инакомыслящий" -
человек, думающий не так, как другие.
21 Диссиденты в СССР составляют очень не-
большую группу людей, в основном принад-
23 лежащих к интеллигенции. Ни раньше, ни intellectuals

Lesson 71
Reading Comprehension

теперь они не смогли повести́ за собой
25 широкие народные ма́ссы. Тем не ме́нее
репрéссии по отноше́нию к диссидéнтам
27 показывают, что их роль в жизни совет-
ского о́бщества доста́точно велика́. Ин-
29 тересно, что многие тепе́решние дисси-
дэ́нты годами служили советской власти.
31 Одни, как акаде́мик Са́харов, признаю́т,
что когда изменились их взгля́ды, они
33 отошли от партии. Другие считают, что
сами они не изменились ни по харáктеру,
35 ни по о́бразу мы́слей, но изменился ре-
жи́м в стране.

37 В 1966 году в Москве начался проце́сс
над писателями Синя́вским и Даниэ́лем, ко-
39 торых суди́ли за распростра́нение дисси-
дэ́нтских взгля́дов и публика́цию книг под
41 псевдо́нимами за границей. Тогда сотни
и тысячи людей подписа́лись под протэ́с-
43 тами и пети́циями в заш́иту писателей.
Не обра́щая внима́ния на протэ́сты, вла́сти
45 приговори́ли Синя́вского к 7, а Даниэ́ля -
к 5 годам трудовы́х лагере́й. Суд над
47 Синя́вским и Даниэ́лем вызвал движение
протэ́ста, которое породило диссидэ́нтов.

49 Появился "Самизда́т" - распростра́ение
протэ́стов, деклара́ций, целых книг (та-
51 ких, как "Ра́ковый ко́пус" Солжени́цына) в
машинопи́сных ко́пиях. Репрéссии породили
53 сопротивле́ние, а оно, в свою очередь, -
новые репрéссии.

nevertheless

sufficiently

to admit
view, opinion

way of thinking

spreading

to sentence
camp

"Cancer Ward"
typewritten
resistance

● Упражнение №1. Выберите правильный ответ.

1. The first passage deals primarily with the:
 - a. Soviet Constitution
 - b. Soviet Criminal Code
 - c. punishment for criticism of Soviet power
 - d. political freedom of Soviet citizens
2. If a Soviet citizen commits a crime for the second time, the term of his punishment is:
 - a. increased
 - b. the same as for the first occurrence
 - c. decreased
 - d. doubled
3. Political freedom in the USSR:
 - a. is violated by Soviet authority
 - b. is guarded by Soviet authority
 - c. allows criticism of Soviet authority
 - d. is universally practiced

● Упражнение №2. Вопросы по тексту.

1. Look at the first sentence. What form is гарантированные? What case is гражданам in Line 2?
2. Restructure ... права и свободы ... нарушаются самими властями (Lines 1-4) in the following manner:

_____ сами _____
3. Look at Lines 4-7. What form is критикующий? What does it mean?
4. From the context, what does тюремное заключение in Line 8 mean?
5. What does такой же срок in Line 10 refer to?
6. In Line 11, what is the subject of нашли?
7. In Lines 12-13, what does за такое преступление refer to?
8. Относится (Line 14) is a verb related to отношение. What does it mean?
9. With what expression can you replace the word впервые in Line 17?
10. Since you know the meaning of the word теперь, what does теперешний mean in Line 29? What part of speech is it?

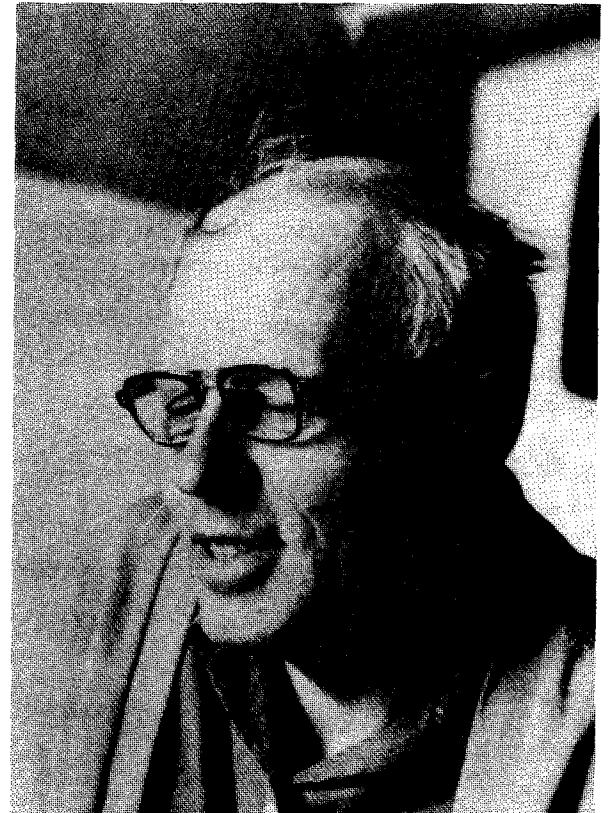
Lesson 71
Reading Comprehension

11. From the context, what does одни in Line 31 mean? (Compare it with другие in Line 33.)
12. Since you know the meaning of the verb рождаться/родиться, what do you suppose породило in Line 48 means? How would you translate the whole sentence (Lines 46-48)?

● Упражнение №3. Ответьте на вопросы преподавателя.



Александр Исаевич Солженицын



Андрей Дмитриевич Сахаров

● Section Two: Чтение (продолжение)

55	В 1974 году был <u>выслан</u> из СССР писатель	
	Александр Солжени́цын, был взят под <u>надзор</u>	surveillance
57	КГБ академик Андрей Сахаров. Тысячи арестов,	
	тысячи <u>добровольных</u> и <u>вынужденных</u> отъездов	voluntary; forced
59	в эмиграцию - всё это, конечно, <u>ослабило</u>	to slow down
	движение протеста.	
61	Среди интеллигенции тысячи и тысячи	
	людей <u>разделяют</u> взгляды диссидентов. Но	to share
63	это молчаливое участие. Большинству не	
	под силу открытая борьба, тюрьма, потеря	
65	работы.	
	Один из самых известных диссидентов	
67	в Советском Союзе - академик Сахаров.	
	Андрей Дмитриевич Сахаров создал <u>водо-</u>	hydrogen
69	<u>родную</u> бомбу. Он принадлежал к советской	
	элите. Он получил Сталинскую, потом Ле-	
71	нинскую <u>премии</u> , три раза - звание Героя	prize
	социалистического труда. В 32 года Сахаров	
73	был уже членом Академии <u>наук</u> СССР. Когда	science
	он задумался о <u>судьбах</u> мира и о своём	fate
75	месте в нём, он начал борьбу за запреще-	
	<u>ние ядерных испытаний</u> . Это было в 1961 году.	nuclear weapon
77	В 1966 году Сахаров стал активным дисси-	testing
	дентом. Как честный, высокопринципальный	
79	человек, <u>смело</u> борющийся за права человека	bravely
	в Советском Союзе, Сахаров в 1975 году по-	
81	лучил Нобелевскую премию мира.	
	У властей по отношению к Сахарову два	
83	чувства: <u>страх</u> и <u>ненависть</u> . Власти на-	fear; hatred
	казывают его не за идеи, а за то, что он	
85	их публично высказывает. В январе 1980	
	года, когда советские войска вошли в Афга-	

Lesson 71
Reading Comprehension

87	ниста́н, Сахарова вы́слали в город Го́рький. Его <u>лиши́ли</u> возмо́жности заниматься нау́чной	to deprive
89	работой, встреча́ться с друзьями и знако́мыми, разговаривать по телефону. У входа в его	
91	квартиру крúглые сутки стоит милиционер. У него устраивают <u>обыски</u> , <u>краду́т</u> ста́тьи и	search; steal
93	документы. Андрей Дми́триевич получает де-ся́тки анони́мных писем с <u>угро́зами</u> .	threat
95	Второй известный советский диссидент, тоже Но́белевский лауреа́т, писатель Алек-	
97	сандр Иса́евич Солжени́цын живёт сейчас в Америке. Он первый написал об у́жасах	
99	ста́линских репрес́сий, через которые прошли миллионы советских граждан, но о которых	
101	заговори́ли громко только после появле́ния книги Солжени́цына "Один день Ивана Дени́-	
103	совича". В 1964 году эту книгу <u>предста́-</u> <u>вили на соискáние</u> Ле́нинской прэ́мии, ко-	to be nominated
105	торую он так и не получил, а в 1974 году писателя вы́слали из Советского Союза.	
107	Страте́гия КГБ - изоли́ровать диссиден-тов одного за другим, особенно самых	
109	акти́вных. Все́ меньше и меньше людей в СССР подпи́сываются под пети́циями и	
111	<u>проше́ниями</u> . Один из диссидентов сказал так: "Трагедия диссиде́нтства в том, что	application
113	из него нет выхода. <u>Тупи́к</u> ."	dead-end

● Упражнение №1. Вопросы по тексту.

1. From the context, what does выслан in Line 55 mean? (Remember посылать/послать?)
2. Отъёзд (Line 58) is a word related to отъезжать. What does it mean? What part of speech is it?
3. Since you know the meaning of the verb молчать, what does молчаливое mean in Line 63? What part of speech is it?
4. Since you know the meaning of the verb терять/потерять, what does потеря mean in Line 64? What part of speech is it?
5. Since you know the meaning of the verb думать and the meaning of the prefix за- (compare with the verbs закричать, заплакать), what do you suppose задумался in Line 74 means?
6. What would be a translation for запрещение in Line 75 (remember the verb запрещать/запретить?) What part of speech is it?
7. From the context, what does чувства mean? (Line 83)
8. Высказывает (Line 85) is a verb related to сказать. What does it mean?
9. Since you know the meaning of the verb появляться/появиться, what does появления mean in Line 101? What part of speech is it, what gender and case?

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы преподавателя.

Lesson 71
Reading Comprehension

● Section Three: Частичный перевод

Complete the following English-to-Russian paraphrase.
There may be more than one word per blank.

1 For better control of the nation's population in the
Soviet Union there are passport regulations. Each person
3 age 17 and older must have a passport. In the passport
the last name, first name and patronymic, the date and
5 place of birth, the place of work or study, the nationality
and the residence are indicated. It is not indicated on a
7 passport who is a member of the CPSU or Komsomol and who
is not. If a person moves to another city, then the first
9 thing he must do is to register at the militia station.
After that he must submit an application to be allowed to
11 live in that city. Violation of passport regulations leads
to imprisonment for a term of up to one year.

_____ контроля за _____
страны _____ паспортные
_____ в _____
_____ лет _____
_____ указаны
_____, _____ и _____, дата и _____
рождения, _____ учёбы, _____
_____ местожительство. _____ не указы-
вается, кто _____ нет.
_____, то первое,
что _____, это зарегистрироваться _____
_____ отделении милиции. _____
_____ заявление, чтобы ему _____
_____ к лишению свободы на срок _____.



REINFORCEMENT

● *Section One: Проверка домашней работы*

1. Review and discuss the activities in Homework II.
2. Discuss the questions to the text in Homework II.
3. Ask one another your prepared questions, based on the same text.

● *Section Two: Грамматические упражнения*

● Упражнение №1. Replace the participial phrases with который clauses as in the model.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент:</u>
Девушка, покупающая книгу, хочет стать врачом.	Девушка, которая покупает книгу, хочет стать врачом.

1. Молодые люди, играющие в теннис, - студенты нашего института.
2. Студент, пригласивший Таню танцевать, учится в университете.
3. Женщина, продающая билеты в кассе, - наша знакомая.
4. Иностранец, покупающий книгу в магазине, приехал из Франции.
5. Сегодня у нас в гостях мальчик, хорошо говорящий по-французски.
6. В кинотеатре, находящемся около нашего дома, идёт хороший фильм.

Lesson 71
Reinforcement

7. Студенты, читающие газету, живут в нашем доме.
8. Девушка, обедающая за соседним столом, - подруга моей сестры.
9. Человек, стоящий на остановке, - наш учитель.
10. Композитор, написавший эту музыку, умер в прошлом году.
11. К девочке, играющей с мячом, подошла мама.
12. О художнике, написавшем эту картину, много пишут в газетах.

● Упражнение №2. Change the following sentences by replacing который clauses with participial phrases as in the model.

Преподаватель:	Студент:
Я вижу маленького мальчика, который играет в парке.	Ты видишь маленького мальчика, играющего в парке?
Я вижу маленькую девочку, которая играет в парке.	Ты видишь маленькую девочку, играющую в парке?
Я вижу маленьких детей, которые играют в парке.	Ты видишь маленьких детей, играющих в парке?

1. Я вижу студента, который читает книгу.
2. Я вижу немолодого мужчину, который ждет внука около школы.
3. Я вижу красивую девушку, которая покупает газету.
4. Я вижу иностранных студентов, которые идут в библиотеку.
5. Я знаю профессора, который говорит на десяти иностранных языках.
6. Я знаю учительницу, которая уже сорок лет работает в школе.
7. Сегодня я обедаю с другом, который приезжает из Парижа.

8. Я знаю доктора, который зарабатывает 200 тысяч долларов в год.
9. Я читаю газету, которая рассказывает обо всём интересном в мире.
10. Я улыбаюсь женщине, которая сидит за соседним столом.
11. Я улыбаюсь ребёнку, который играет в мяч.

● Упражнение №3. Replace the infinitive in the underlined expressions with past active participles.

Пример:

объявить пассажирам о посадке.

Стюардесса, объявившая пассажирам о посадке, попросила их не курить.

1. открыть нам дверь
Маленькая девочка, _____, - сестра Андрея.
2. обедать в ресторане
Мужчина, _____, похож на моего дядю.
3. послать письмо жене
Мой друг, _____, скоро получит ответ.
4. отвечать старому профессору
Студент, _____, сделал ошибку.
5. вернуться из отпуска
Отец, _____, привёз детям игрушки.

Lesson 71
Reinforcement

6. написать прекрасную книгу

Писатель, _____, сегодня выступает по телевизору.

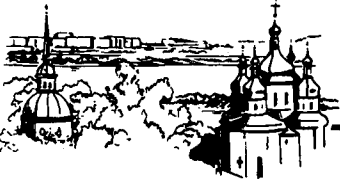
7. подавать нам обед

Я раньше не видела в этом ресторане. официанта, _____.

● *Section Three: Перевод*

Переведите и напишите по-русски.

1. Did you hear the former president speaking (publicly) on TV yesterday?
2. Our director doesn't pay attention to the complaints of our employees.
3. Bring in the prisoner!
4. Defendant! You have the last word!
5. There are a lot of people who violate traffic regulations. regulations.
6. My daughter, who enrolled at (entered) the Institute last year, studies very well.
7. As a rule I go to bed very late.
8. The criminals who commit crimes must be in jails.
9. In many countries the people struggling for freedom are in jails.
10. The soldiers have to always act according to regulations.



COMPREHENSION/COMMUNICATION

● *Section One: Listening Comprehension*

● Pre-Text Questions

The pre-text questions will provide you with the topic of the passage you are about to hear as well as identifying the essential elements of information that you are to look for. Listen to the text and answer the questions.

Вопросы:

1. Где будет проходить чемпионат? Когда?
2. Каким будет этот чемпионат?
3. Кто уже приехал в Осло?
Сколько человек?
4. Что построили в Осло?
5. Какая организация создана в Осло?
6. Как подготовлена советская команда?
7. Каких результатов добился Никитин?

● Word Building

● Thought Completion

You will hear 15 incomplete sentences. The missing element may appear anywhere in the utterance and may be a grammatical or lexical item. Complete the statements by supplying the missing information.

Lesson 71
Comprehension/Communication

● Thought Restoration

You are given two key words. Listen to the passage and recombine the key words into a factual statement. Use any construction you wish.

1. чемпионат + Осло
2. чемпионат + с 18 по 28
3. Спортсмены + 26 стран
4. чемпионат + самый большой +
история лыжного спорта
5. столица + журналисты
6. журналисты + страны
7. Осло + гости
8. стадион + строительство
9. транспортные организации + спортсмены

You are now provided with only one key word. Listen to the passage and provide the other key word. Now restore the missing information.

HINTS

1.	ЛЫЖНИКИ	+	<input type="text"/>	. . . к . . .
2.	сезон	+	<input type="text"/>	Этот . . .
3.	соревнования	+	<input type="text"/>	Уже . . .
4.	команда	+	<input type="text"/>	. . . хорошо . . .
5.	<input type="text"/>	+	из Ленинграда	Кто? . . .
6.	<input type="text"/>	+	20 лет	Кому?
7.	<input type="text"/>	+	результаты	. . .
8.	<input type="text"/>	+	1 минута 47 секунд	. . .

Lesson 71
Comprehension/Communication

● Section Two: Communication

Read the newspaper items and ask each other questions pertaining to its contents. Be sure to extract all of the essential elements of information (who?, where?, when?, why?).

Закончен судебный процесс над единственным оставшимся в живых террористом, участвовавшим в захвате иранского посольства в Лондоне в прошлом году. Он приговорен к пожизненному тюремному заключению.

посольство - embassy
приговорить - to sentence

захват - capture

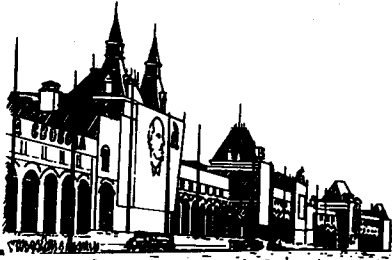
Кто?		
Что?		
Где?		
Когда?		
Почему?		

ТАСС. В Париже открылась весенняя сессия французского парламента. На первом пленарном заседании было частично обновлено бюро Национального собрания. Пост заместителя Председателя Национального собрания заняла коммунистка Колетт Прива.

заместитель - deputy

собрание (here) - assembly

Кто?		
Что?		
Где?		
Когда?		
Почему?		



Part XI

ENRICHMENT

● Section One: Word Formation

As opposed to English, Russians express diminutives and endearment by means of suffixes. These suffixes can be used not only with nouns but also with adjectives.

- Прочитайте следующие пары слов:

белый	-	бе́ленький	лёгкий	-	ле́гонький
глупый	-	глу́пенький	сухой	-	су́хонький
добрый	-	до́бренький	плохой	-	пло́хонький
чистый	-	чи́стеный	глубокий	-	глубо́конький

From what part of speech are the suffixed adjectives formed?

When is the suffix -ЕНЬК(ИЙ) used?

When is the suffix -ОНЬК(ИЙ) used?

- Diminutive suffixes can impart to the adjective the meaning of a low degree of the quality:

синий	-	синева́тый	(bluish)
старый	-	старова́тый	(somewhat old)
слабый	-	слабова́тый	(somewhat weak)
серый	-	серова́тый	(greyish)
плохой	-	плохова́тый	(somewhat bad)

What suffix is shared by these words?

Lesson 71
Enrichment

- Прочитайте и переведите следующие выражения и предложения.

дороговáтая покупка

глуповáтый вопрос

беловáтые стены

плоховáтый артист

слабовáтый аргумент

красновáтые облака

Маленький сүхонький человек быстро вошёл в комнату.

"Какой ты у меня глүпенький", - сказала мать сыну.

На ней было новое платье с синенькими и жёлтенькими цветочками.

Она любила спокойные серовáтые и синевáтые цвета.

Для своих лет он выглядел старовáто.

Она улыбнулась как-то глуповáто, но ничего не сказала.

● Section Two: Страны и народы

Прочитайте внимательно текст, обращая внимание на название национальностей. Потом ответьте на вопросы. Можете смотреть в текст.

В ЛУЖНИКАХ

Международный праздник искусств открылся в воскресенье в Москве на Центральном стадионе в Лужниках. Гости из разных стран приехали в Москву на этот праздник. Всюду слышится чужая речь.¹ Французский язык и английский, испанский и корейский, польский и чешский . . .

Сегодня здесь интернационал. Маленькие японцы и женщины-японки в кимоно. Веселые итальянцы, англичане, индийцы в белой одежде и индианки в сари, похожие на больших красивых птиц. Молодой венгр объясняет что-то полному немцу с красным лицом. Девушки-корейки с удовольствием едят русское мороженое. Быстро-быстро говорят французы . . .

На сцене,² устроенной здесь же на стадионе, начинается концерт. Выступают хозяева. Украинский танец "гопак". Украинцы и украинки в национальных костюмах выбегают на сцену. Потом поют белорусы, читает рассказ известный артист из Ленинграда, танцуют грузины, русские, латыши. Проходит час, другой . . . Зрители тепло принимают артистов. Теперь уже и хозяева, и гости принимают участие в концерте. Австрийцы поют тирольские песни, румыны танцуют "хоту" . . . Концерт продолжается.

1. речь - "speech"

2. сцена - "stage"

Lesson 71
Enrichment

ВОПРОСЫ:

1. Где открылся международный праздник искусств?
2. Когда открылся этот праздник?
3. Откуда приехали гости?
4. На каких языках здесь говорят?
5. Кого вы встретили на празднике в кимоно?
6. Кто ест с удовольствием русское мороженое?
7. На кого похожи индианки в сари?
8. С кем разговаривает молодой венгр?
9. Кто танцует "гопак"?
10. Кто танцует "хоту"?
11. Кто поёт тирольские песни?
12. Что читает известный артист из Ленинграда?
13. Из каких республик приехали в Москву грузины, русские, латыши?

● Section Three: Information Extraction

Прочитайте текст внимательно.

РУССКАЯ ОДЕЖДА

Самая популярная русская женская одежда ещё с 14 века - сарафан. Его носили женщины и девушки в северных, центральных районах России и в Сибири. В некоторых районах России и сегодня в праздничные дни, например на свадьбу, надевают сарафан. Под сарафаном носили белую длинную рубашку из льна, а иногда из шёлка. Зимой на сарафан надевали тёплую длинную или короткую одежду - телогрею или душегрею. На голове у девушки был венец, а у замужних женщин - кокошник.

padded jacket
crown

Венец



Сарафан



Кокóшник

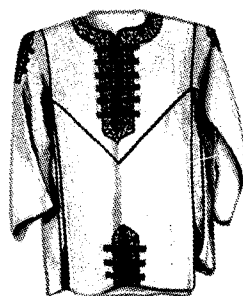


Русские крестьянки
из южной России
— 1910 г.

Lesson 71
Enrichment



Понёва



Мужская русская
рубаха



Лапти

На юге России одежда была другой. Девушки носили только длинную рубаху из льна, пояс и повязку на голове, а иногда ещё передник с рукавами. Замужняя женщина поверх рубашки надевала особую юбку - понёву, на голове у неё был сложный головной убор, который весил до 7 килограммов и назывался сорока. Замужняя женщина не имела права появляться с непокрытой головой даже перед мужчинами своей семьи. Это считалось большим позором.

Главной частью мужского костюма была рубаха-косоворотка, белая, а иногда красная или синяя. Брюки мужчины носили неширокие, из синего или чёрного холста. Праздничные брюки часто бывали в полоску. На ноги надевали сапоги или лапти. Лапти плетли из лька разных деревьев. Лапти в России носили много веков, поэтому Россию часто называли "лапотная Россия" (бедная, крестьянская Россия). Сейчас лапти можно увидеть только в музее.

Большое значение для русских всегда имела зимняя одежда, потому что зимы в России снежные, долгие и холодные.

belt, fillet
apron; sleeve

intricate

disgrace

linen
stripe

make bast shoes

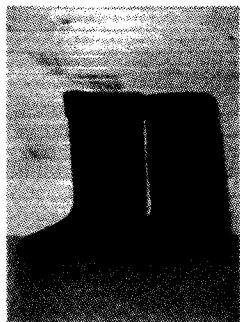
Зимние пальто, меховые шубы, дублёнки и сегодня носят в России. В деревнях многие носят ва́ленки - высокую обувь из овечьей шёрсти. Ва́ленки очень удобные, тёплые и лёгкие.

fur coat; sheep-
skin

footwear; sheeps
wool



Шапка и воротник*
из меха



Ва́ленки



В бабушкином тулупе

*Воротник - "collar"

Lesson 71
Enrichment

● Упражнение №1. Объясните, как вы понимаете из контекста значение следующих слов:

популя́рная
пра́здничная
ле́н (из льна)
ше́лк (из шёлка)
голово́ной убо́р
заму́жня
непокры́тая
пове́рх
осо́бая
сне́жные
до́лгие

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы.

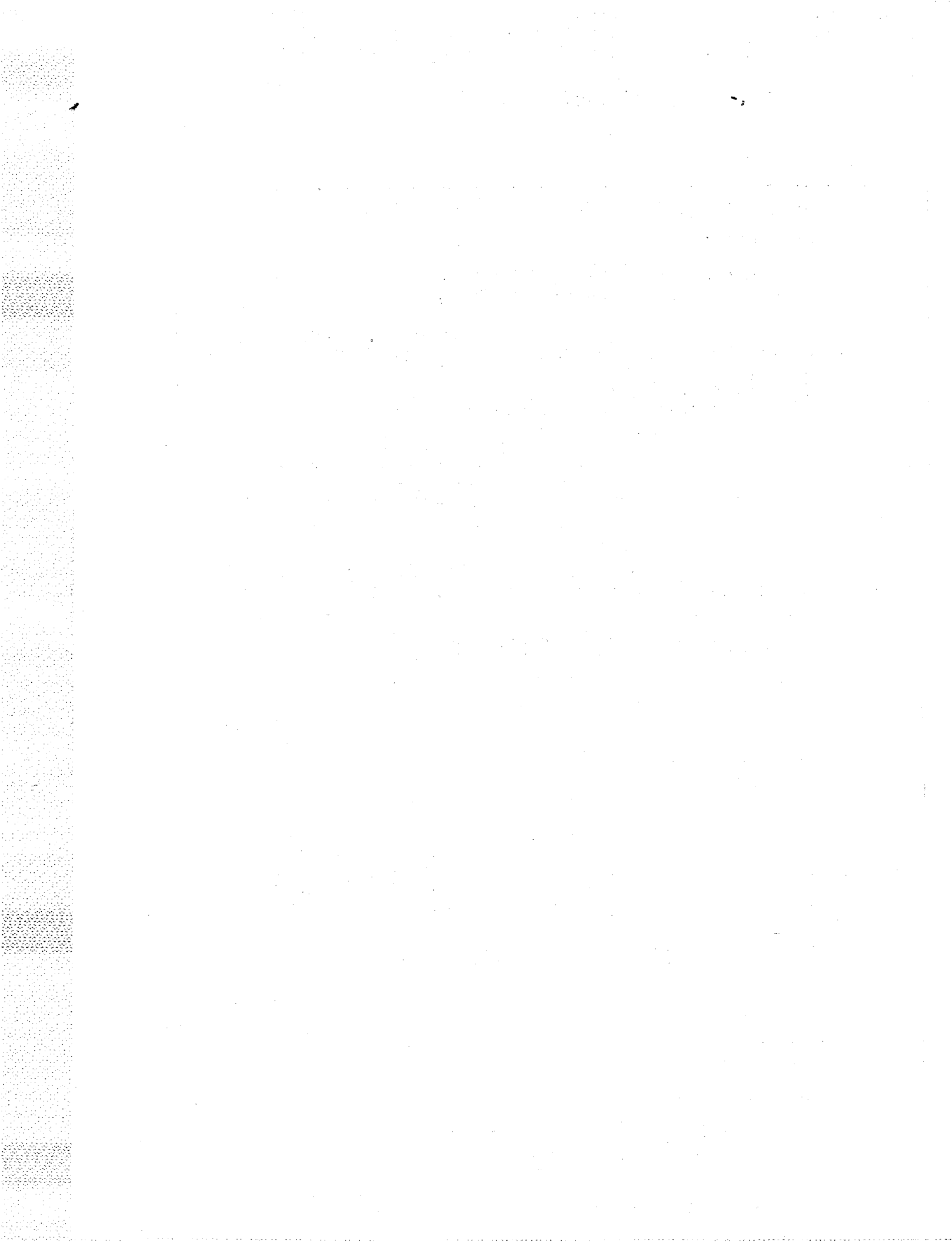
1. Как называется самая популярная русская женская одежда?
2. Где её раньше носили?
3. Носят ли её теперь? Когда её одевают?
4. Что такое телогре́я (телогре́йка)?
5. Что носили на голове девушки? Женщины?
6. Какую одежду носили девушки на юге России?
7. Какую одежду носили там заму́жние женщины?
8. Сколько весил голово́ной убо́р заму́жней женщины?
9. Из какого материала шили (to sew) в деревне брюки?
10. Что носили в русской деревне на ногах?
11. Почему Россию называли "ла́потной"?
12. Почему зимняя одежда имеет в России большое значение?
13. Что носили зимой на ногах?

● Section Four: Humor

Прочитайте и переведите на английский язык.

- Как изменяется в Европе соотношение вооружённых сил НАТО и Варшавского пакта?
- Миротлюбивые руководители СССР уже отвели в тыл целое мотострелковое отделение, а американские империалисты - только один танковый полк.

correlation





Lesson 72

Part I

OBSERVATION



● Section One: Imperfective Verbal Adverbs

Сравните две группы предложений.

I

Когда студенты ВХОДЯТ в класс,
они здороваются с учителем.

Они могут много тратить, потому
что хорошо ЗАРАБАТЫВАЮТ.

Дети идут и ПЛАЧУТ.

II

ВХОДЯ в класс, студенты
здороваются с учителем.

Хорошо ЗАРАБАТЫВАЯ, они могут
много тратить.

Дети идут, ПЛАЧА.

● Упражнение №1. Form imperfective verbal adverbs from the following verbs:

болеть

входить

читать

верить

выезжать

чувствовать

видеть

говорить

шутить

вставать

отвечать

слышать

встречать

ужинать

молчать

служить

держат

плакать

● Упражнение №2. Переведите на английский язык.

1. Читая книгу, он заснул.
2. Работая, они много курят.
3. Живя в Германии, я смогу ездить во Францию.
4. Читая этот текст, выпишите все новые слова.
5. Отвечая диалог, не смотрите в книгу.
6. Он ответил не думая.
7. Дети бегали по комнате, громко крича.

● Упражнение №3. Change the given sentences using verbal adverbs instead of the verbs as in the model.

Она отвечает диалог и смотрит в книгу.	Отвечая диалог, она смотрит в книгу.
--	--------------------------------------

1. Он не знает английского языка, и поэтому он не может получить хорошую работу.
2. Когда он делает домашнюю работу, он часто смотрит в словарь.
3. Если ты не умеешь плавать, не отходи далеко от берега.
4. Он не должен быть переводчиком, потому что он не очень хорошо знает иностранные языки.
5. Он встает рано и поэтому не опаздывает на работу.
6. Когда он встречается меня, он никогда не здоровается.
7. Когда вы уходите из дома, выключайте свет.

● *Section Two: Usage of Imperfective Verbal Adverbs*

Прочитайте следующие предложения.

Работая в этом институте,

я встречаю много интересных людей.

я встречал много интересных людей.

я буду встречать много интересных людей.

я встретил много интересных людей.

я встречу много интересных людей.

● Упражнение №1. Переведите на английский язык.

1. Переводя какой-нибудь текст, я всегда выписываю новые слова.
2. Переводя этот текст, я выписывал новые слова.
3. Переводя этот текст, я буду выписывать новые слова.
4. Переводя этот текст, я выписал новые слова.
5. Переводя этот текст, я выпишу новые слова.

● Упражнение №2. Complete the following sentences by putting the verbs in parentheses in all tenses you can. Use as a model the prior exercise.

1. Вставая рано, он _____. (не опаздывать на работу)
2. Слушая хорошую музыку, ты _____. (отдыхать)
3. Проходя мимо почты, я _____. (заходить туда, чтобы купить конверты или послать письма.)
4. Поступая на работу, мы _____. (подавать документы секретарю)
5. Нарушая законы страны, вы _____. (совершать преступление)

● *Section Three: Perfective Verbal Adverbs*

Сравните две группы предложений.

I

Я читал книгу и в то же
время курил.

Я прочитал книгу, а потом
вернул её в библиотеку.

II

Читая книгу, я курил.

Прочитав книгу, я вернул её
в библиотеку.

● Упражнение №1. Form imperfective or perfective verbal adverbs, as in the model.

вѣрить - вѣря
повѣрить - повѣрив

увидеть	занять
встречать	играть
сказать	изучить
гулять	объяснить
забыть	опоздать
позавтракать	ответить
закрывать	отдыхать

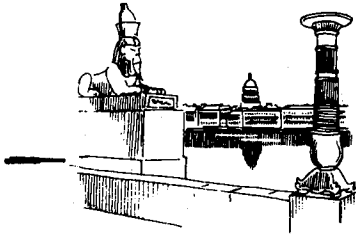
● Упражнение №2. Change the sentences by using perfective or imperfective verbal adverbs instead of verbs.

1. Он получил отпуск и поехал домой.
2. Я увидел его, когда подъезжал к своему дому.
3. Она выпустила собаку на улицу и закрыла дверь.
4. Он заработал много денег и купил дом.
5. Он тратит очень много денег и поэтому не может купить новую машину.
6. Мать запретила детям выходить на улицу и уехала на работу.
7. Они очень хорошо отдохнули, когда жили на юге.
8. Судья обвинил его в тяжёлом преступлении и дал ему 10 лет тюрьмы.
9. Если вы судите других, не забывайте судить и себя.

Lesson 72
Observation

● Упражнение №3. Переведите на английский язык.

1. Защищая́ свою страну, вы защищáte себя.
2. Проголосова́в за нового президента, мы получили сильного руководителя.
3. Поручи́в работу секретарю́, не забудьте проверить её.
4. Проводи́ на свежем воздухе много времени, дети стали хорошо выглядеть.
5. Встрéтив бы́вшего начальника, Белов ве́жливо поздоровался с ним.
6. Она ушла, не обрати́в на меня никакого внимания.
7. Мой сосед кончил ремонт, покра́сив дом в зелёный цвет.
8. Вызыва́я скорую помощь, он назвал неправильный адрес.
9. Он читал всю ночь, засну́в только под утро.



CONVERSATIONAL MODELS

● Section One: Словарь

ВЕСТИ́СЬ (imp. only) to be in progress, to be
(used only in the 3rd conducted, to be carried on
person singular or plural)

Разговоры о новой школе ведётся уже целый год.
Расскажите, как велась работа среди солдат и офицеров?

ВНЕ́ШНИЙ (-ЯЯ, -ЕЕ, -ИЕ). outward, external, outer;
foreign

Наш завод делает машины, продающиеся на внешнем рынке.
Что вы знаете о внешней политике советского правительства?
Забор был покрашен только с внешней стороны.

ВНЕ́ШНИЙ ВИД outward appearance

Обратите внимание на внешний вид этого студента!

ВНУ́ТРЕННИЙ (-ЯЯ, -ЕЕ, -ИЕ) inside, interior, inner,
internal

Он положил деньги во внутренний карман.
Это внутренние дела нашей страны.
Коммунисты считают диссидентов внутренними врагами (enemies)
страны.

ВРЕ́МЕННЫЙ temporary; provisional
(adv. ВРЕ́МЕННО)

Его приняли на временную работу в институт иностранных
языков.
В феврале 1917 года к власти в России пришло Временное
правительство.
Временно она живёт у своих друзей.

Lesson 72
Conversational Models

ДЕЛЕГАЦИЯ delegation

Мы едем встречать иностранную делегацию.
Партийно-правительственная делегация Польши была принята
Генеральным секретарём ЦК КПСС.

ДЕРЖАВА state; power

Делегации трёх великих держав должны скоро
встретиться в Нью-Йорке.
И великие, и малые державы имеют право на жизнь.

ДОГОВАРИВАТЬСЯ/ДОГОВОРИТЬСЯ to come to an agreement
(understanding); to make
arrangements

ДОГОВОРИЛИСЬ? agree?

- О чём вы договорились?
- Мы ни о чём не договаривались.
Великие державы договорились о встрече глав правительств в
январе будущего года в Париже.

ДОГОВОР agreement, contract; treaty,
pact

Договор о мире должен быть подписан президентом.
Наш договор кончается через год.

ЗАКЛЮЧАТЬ/ЗАКЛЮЧИТЬ to conclude, to contract,
to make

После долгой войны две великих державы, наконец,
заключили мир.
Хозяин квартиры заключил со мной договор только на полгода.
Между нашими странами был заключён мирный договор.
Из его слов я заключил, что он не желает договариваться.

ЗАМЕСТИТЕЛЬ (masc.) deputy, assistant

Я хочу уйти с этой работы, но сначала должен найти
себе заместителя.
Мой друг - замдиректора (заместитель директора) большого завода.

ЗАХВАТЫВАТЬ/ЗАХВАТИТЬ to take; to capture

Если сможешь, захвати с собой мои книги.
Наш взвод захватил позиции противника.
Этот пленный был захвачен нашими разведчиками.
В начале Второй мировой войны Германия захватила несколько стран.

НЕСМОТРЯ́ НА (+ ACC.). in spite of, despite

Я добьюсь этого, несмотря ни на что.
Несмотря на плохую погоду, мы решили ехать за город.
НЕСМОТРЯ́ НА ТО, ЧТО (+clause) . . in spite of the fact, that
Несмотря на то, что шёл дождь, он пошёл погулять.

ОБСУЖДАТЬ/ОБСУДИТЬ to discuss, to talk over

На уроке мы обсуждали внешнюю и внутреннюю политику Советского Союза.
Давайте обсудим это предложение.

ОТНОСИ́ТЬСЯ/ОТНЕСТИ́СЬ К (+ DAT.) . . to relate, to concern; to have an attitude towards; to treat

Как вы относитесь к моему плану?
Он всегда хорошо относился к своим детям.

ПЕРЕГОВО́РЫ (pl. only) negotiations, talks

Переговоры состоятся, несмотря ни на что.
Переговоры между СССР и США начались несколько лет назад.
Вы не знаете, где будут вестись переговоры?

ПОСТОЯ́ННЫЙ constant; invariable,
(adv. ПОСТОЯ́ННО) permanent

Наконец, она получила постоянную работу.
- Вы знаете его постоянный адрес?
- К сожалению, у него нет постоянного адреса.
Уже второй год у меня постоянно болит голова.

Lesson 72
Conversational Models

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ (masc.) representative

Он едет постоянным представителем США в одну из стран Африки.
Лучшие представители русского народа всегда защищали свободу.

СОДЕРЖАНИЕ content, substance

Ты не знаешь содержание этого письма?
О содержании переговоров мы узнаем через месяц.

СОЮЗ union, alliance

Страны Варшавского договора заключили военный союз.
Советский Союз победил Германию в 1945 году в союзе с США и Англией.

СОЮЗНИК ally

На этих переговорах он будет нашим союзником.
Во время Второй мировой войны США, Англия и Советский Союз были союзниками.

ТАК КАК because, since

Мы не сможем обсудить этот вопрос, так как директор уже уехал.
Так как договор уже заключён, все державы должны его выполнять.

NOTE: Так как is the synonym of потому что with only difference that потому что can not be used in the beginning of a sentence.

УСТАНАВЛИВАТЬ/УСТАНОВИТЬ to establish; to install

Мирные переговоры помогут установить нормальные (normal) отношения с этой страной.
Новые порядки в стране уже установлены.
На суде установили, что обвиняемый не виноват.
В моей квартире до сих пор не установили телефон.

● Section Two: Употребление глаголов

ВЕСТИСЬ

ведётся/ведутся

вёлся
велась
велись

будут вестись

No Imperative

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | | to be in progress, to be conducted, to be carried on |
| | Переговоры двух стран будут вестись ещё два месяца. | |
| 2. | + INSTR. (кем) | to be conducted, to be carried on by somebody |
| | Советским Союзом постоянно ведётся борьба против США. | |

ДОГОВАРИВАТЬСЯ/ДОГОВОРИТЬСЯ

договариваюсь
договариваешься
договариваются

договаривался

договорюсь
договоришься
договорятся

договорился

(не) договаривайся!
договаривайтесь!
договоришься!
договоритесь!

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | O + <u>PREP.</u> (о чём) | to come to an agreement about something; to make arrangements about something |
| | Мы быстро договорились о встрече. | |
| 2. | C + <u>INSTR.</u> (с кем) | to come to an agreement with somebody |
| | С тобой ни о чём нельзя договориться. | |
| 3. | + <u>INF.</u> | to come to an agreement to do something, to make arrangements to do something something |
| | Друзья договорились пойти вместе в кино. | |
| 4. | . . . , что (clause) | to come to an agreement, that |
| | Давайте договоримся, что вы будете нас ждать на вокзале. | |

ЗАКЛЮЧАТЬ/ЗАКЛЮЧИТЬ

заклю́чаю	заклю́чал	заклю́чу	заклю́чил (не)	заклю́чай(те)!
заклю́чаешь		заклю́чишь		заклю́чи(те)!
заклю́чают		заклю́чат		

+ ACC. (что) + [C. + INSTR. (кем)] . . . to conclude, to contract, to make

В 1907 году Англия, Франция и Россия заключили союз и назвали его "Антанта".
В 1918 году кончилась Первая мировая война, и был заключён мир с Германией.

ИЗ + GEN. (чего) . . . , что (clause) . . . to conclude from

Из захваченных документов генерал заключил, что противник готовится к наступлению.

ЗАХВАТЫВАТЬ/ЗАХВАТИТЬ

захва́тываю	захва́тывал	захва́чу	захва́тил (не)	захва́тывай(те)!
захва́тываешь		захва́тишь		захва́ти(те)
захва́тывают		захва́тят		

1. + ACC. (что) to take something

У тебя нет 5 рублей? Я забыла захватить деньги!

2. + ACC. (кого, что) to capture somebody or something

Они захватили двух пленных.
На третий день противник захватил город.

ОБСУЖДАТЬ/ОБСУДИТЬ

обсуждаю	обсуждал	обсужу́	обсудил	(не) обсуждай(те)!
обсуждаешь		обсудишь		обсуди(те)!
обсуждают		обсудят		

1. + ACC. (что) to discuss something, to talk over something

Вчера на заседа́нии мы обсудили положение дел на заводе.

2. C + INSTR. (кем) + ACC. что . . . to discuss with somebody something

- С кем вы обсудили́ этот вопрос?
- Я его ещё ни с кем не обсуждал.

3. . . . , что (clause)

Надо обсудить, что делать с пленными.

ОТНОСИТЬСЯ/ОТНЕСТЬСЯ

отношусь	относился	отнесу́сь	отнёсся (не)	относитесь
относишься		отнесёшься	отнеслась	относись
относятся		отнесутся	отнеслись	относитесь
				отнесись

- K + DAT. (к кому, к чему) to relate, to concern; to have an attitude towards, to treat

Он очень серьёзно отно́сится к своей работе.

Это к тебе не отнё́сится.

Наш начальник очень хорошо отнё́сится к служащим.

УСТАНАВЛИВАТЬ/УСТАНОВИТЬ

устана́вливаю
устана́вливаешь
устана́вливают

устана́вливал

устано́влю
устано́вишь
устано́вят

устано́вил

(не) устана́вливай(те) !
устано́ви(те) !

1. + ACC. (что) to establish something;
to install something

В ноябре 1917 года в России была устано́влена
советская власть.

Я устано́вил на доме новую антéнну.

2. + , что (clause) to establish that

Экспеди́ция устано́вила, что в этом районе
Аля́ски есть зо́лото.

● Section Three: Закрепление словаря

● Упражнение №1. Прочитайте вслух следующие предложения, обращая внимание на новые слова.

1. Несмотря на то, что обвиняемый нарушил закон, его выпустили на свободу.
2. Самые большие державы не обязательно самые сильные.
3. - Значит, встретимся завтра в клубе. Договорились?
- Договорились.
4. Наша команда постоянно занимает первое место.
5. Вас взяли на постоянную работу или временную?
6. Президент назначил нового министра внутренних дел.
7. Делегацию стран Африки встречали министр иностранных дел и его заместитель.
8. Россия и Япония подписали договор о мире в 1905 году.
9. Я могу рассказать вам об этой книге, так как хорошо помню её содержание.
10. Представители США на переговорах с Советским Союзом часто меняются.

● Упражнение №2. Найдите синонимы к словам несмотря на то, что, державы, договорились, постоянно, так как и используйте их в упражнении №1.

● Упражнение №3. Match the verbs in Column I with an appropriate complement in Column II. Form sentences with these word combinations.

I	II	
устанавливать/установить	переговоры	власть
обсуждать/обсудить	союз	война
договариваться/договориться (о)	вопрос	жалоба
заключать/заключить	отношения	доклад
захватывать/захватить	договор	поездка
вести(сь)	страна	работа
	свидание	положение
	мир	политика

Part III

ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ



● Section One: Упражнения

- Упражнение №1. Измените предложения, как показано на примере.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент:</u>
Когда подружки гуляют в парке, они говорят о музыке.	Гуляя в парке, подружки говорят о музыке.

1. Когда мы отдыхаем, мы смотрим телевизор.
2. Когда Алексей обедает, он читает газету.
3. Когда Виктор работает, он много курит.
4. Когда мой сосед рассказывает о путешествиях, он показывает фотографии.
5. Когда студенты отвечают диалог, они не смотрят в книгу.

- Упражнение №2. Put the above sentences in the past tense.

Пример:

Гуляя в парке, подружки говорили о музыке.

- Упражнение №3. Закончите предложения.

- | | |
|--------------------------------------|------------------------|
| 1. Нельзя пригласить к себе гостей, | не танцуя |
| 2. Нельзя стать хорошим адвокатом, | не купив продуктов |
| 3. Нельзя встречать Новый год, | не сказав им адреса |
| 4. Нельзя научиться хорошо плавать, | не изучив право |
| 5. Нельзя приготовить обед, | не изучив русский язык |
| 6. Нельзя хорошо говорить по-русски, | не занимаясь плаванием |

● Упражнение №4. Измените предложения, как показано на примере.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент:</u>
Сергей поужинал и начал читать газету.	Поужинав, Сергей начал читать газету.

1. Представитель делегации рассказал о переговорах и начал отвечать на вопросы журналистов.
2. На собрании мы сначала обсудили содержание доклада, а потом стали говорить о делах на нашем заводе.
3. Профессор кончил читать лекцию и пошел домой.
4. Антон взял чемодан и поехал на вокзал.
5. В 1941 году Германия нарушила условия договора с Советским Союзом и начала войну.

● Упражнение №5. Продолжите тему(topic), как показано на примере. (Improvise)

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент:</u>
Я долго учил диалог.	Выучив его, (я пошёл в кино).

1. Саша и Марина показывали друзьям свою новую квартиру.
2. Две недели студенты переводили статью.
3. Наш сын с удовольствием ел мороженое.
4. Виктор встречал на вокзале свою любимую девушку.
5. Жена долго готовила обед.

● Section Two: Expressing Agreement, Certainty, Approval

1. NEW EXPRESSIONS	TRANSLATION
Решено́. Договорились. Это как раз то, что (я хотел сказать, имел в виду и т. д.)	I agree. Settled! That is just what (I was going to say, I meant, etc.)

2. EXPRESSIONS THAT YOU KNOW	
Я согласен.	Конечно.
Я того же мнения.	Не беспокойся.
Да, конечно.	Обязательно.
Хорошо, правильно.	Прекрасно!
С удовольствием.	Правильно!
Ладно.	Молодец!
Я совершенно согласен с этим, с вами и т.д.	
Я согласен с вашим предложением, мнением и т.д.	

● Упражнение. Respond to the following sentences as required.

Sentences:	Express:
1. Мне удобнее встретиться в 6.	agreement
2. У него большой опыт в этих делах.	agreement
3. Смотри, по этому мосту опасно ехать!	agreement mixed with surprise
4. Захвати́ для меня журнал, когда будешь в библиотеке.	agreement
5. Она сегодня очень хорошо выглядит.	agreement
6. Я хочу купить синее платье. Синий цвет мне идёт.	approval
7. Я решила обратиться к другому врачу.	approval
8. Пора ехать на вокзал.	agreement

● *Section Three: Lexical Expansion*

Expressions	Translation
Вне́шняя политика Вне́шний мир Вне́шний рынок	foreign policy outside world foreign market
Вну́тренняя политика Вну́трений рынок Это вну́треннее дело страны	home/internal policy home/domestic market It is a matter of domestic concern; it is a domestic affair
Заклю́чить сою́з (договор, мир) Заклю́чать в тюрьму́ Из ваших слов я заклю́чаю ... Из чего вы заклю́чаете ...?	Enter into/conclude an alliance (treaty, peace) to imprison From what you say, I can conclude ... How do you draw the conclusion ...?
Несмотря́ ни на что́ ...	In spite of everything ...
Это ко мне не отнóсится. Это к делу не отнóсится. Это отнóсится к тому времени...	I have nothing to do with it. It doesn't concern me. That is beside the point. It goes/dates back to that time

● Упражнение №1. Ответьте на вопросы.

1. Как называется политика правительства по отношению к иностранным государствам?
2. С кем Америка заключила союз во время Второй мировой войны?
3. Кого обычно заключают в тюрьму́?
4. Кто руководит вну́тренней и внешне́й политикой страны?

Lesson 72
Так Говорят Русские

● Упражнение №2. Дайте синонимы.

1. Это к вам не имеет отношения.
2. Это было тогда, когда в России произошла революция.
3. Народы африканских стран хотят сами решать дела своих стран.
4. Почему вы решили, что он будет плохо работать?
5. Его надо посадить в тюрьму, а они держат его на свободе.

● *Section Four: Using несмотря на то, что*

● Упражнение. Отвечайте, как в примерах.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент:</u>
Я попросила его сходить в магазин, но он не пошёл.	<u>Несмотря на то, что</u> я попросила его сходить в магазин, он не пошёл.
Он пришел мне помочь, хотя я не просила его об этом.	Он пришёл мне помочь, <u>несмотря на то, что</u> я не просила его об этом.

1. Они считаются нашими союзниками, но не выполняют условия договора.
2. Ему предложили здесь постоянную работу, но он не хочет переезжать сюда.
3. Представитель американской фирмы тоже был приглашён на выставку, хотя мы знали, что он не сможет приехать.
4. Он обещал писать, но я не получила от него ни одного письма.
5. Договаривающиеся стороны не могут прийти к согласию, но переговоры продолжаются.
6. Я быстро доехал до деревни, хотя плохо знал дорогу.
7. Я решил прочитать эту книгу, хотя уже знал ее содержание.

8. Таня пошла на работу, хотя плохо себя чувствовала.
9. Ему постоянно увеличивают зарплату, хотя он работает на заводе совсем недавно.
10. У нас ещё не установили телефон, хотя мы много раз просили об этом.

Part IV



PROGRESS CHECK

● *Section One: Проверка домашней работы*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Лексические упражнения*

● Упражнение №1. Закончите предложения, переводя слова, данные в скобках.

I

1. - Скажите, у вас ____ работа? (permanent)
- К сожалению, ____, ____ то, (temporary) (in spite of)
что я уже четыре года работаю
____ начальника группы. (assistant)
2. - Разве можно быть четыре года
на ____ работе? (temporary)
- Можно, ____ они каждый год (because) (to contract)
____ со мной новый _____. (agreement)
3. - У вас в институте много
____ служащих? (temporary)
- 20 человек.
4. - Как они к этому ____? (to have an attitude towards)

- Плохо, конечно. Сейчас _____ (to be conducted)
_____ с _____ профсоюза. (negotiations) (representative)
- 5.- Ну и что, обещают помочь?
- Обещают _____ это на ближайшем (to discuss)
заседании профсоюза.
- 6.- Значит, нашли _____ в лице (ally)
профсоюза?
- Пока не знаю, _____ или про- (ally)
тивника. Но мы хотим послать
_____ наших служащих на это (delegation)
заседание профсоюза. Может
быть, они о чём-то _____ (to come to an agreement)

II

- 1.- Расскажите коротко _____ чет- (content)
вёртой главы.
- 2.- Там рассказывается о _____ и (internal)
_____ политике одной великой (external)
_____. (power)
Она _____ мирные отношения с (to establish)
соседней страной, _____ с ней (to conclude)
_____, а через неделю _____ её (agreement) (to capture)
территорию.

Lesson 72
Progress Check

● Упражнение №2. Замените подчёркнутые слова антонимами.

1. В своём докладе Председатель Совета министров остановился на внешней политике Советского Союза.
2. Вас приняли на временную работу?
3. Назовите мне своих союзников.
4. В будущем году у нас не будет больших расходов.
5. Он живёт в этом городе постоянно.
6. В котором часу вы обычно встаёте?
7. Всю войну он провёл в тылу.
8. Я знаю, что он прав.
9. Преступника выпустили на свободу.

● Section Three: Verb Reinforcement

Закончите предложения, используя глаголы в нужной форме.

ВЕСТИСЬ

1. Эти переговоры _____ уже второй год.
2. Война _____ давно, а мирного договора всё ещё нет.
3. Разговор _____ при закрытых дверях, поэтому вы ничего не сможете узнать, пока он не кончится.

ДОГОВАРИВАТЬСЯ/ДОГОВОРИТЬСЯ

1. - Вы уже _____ об отпуске?
- Нет, ещё не _____.
2. Сначала _____ о том, сколько будет стоить машина, а потом покупайте её.
3. Я быстро _____ с ней о встрече.
4. Никогда ни о чём с ним _____ - он несерьёзный человек.
5. Они _____ писать друг другу.
6. Я решил _____ с директором об условиях новой работы.

ЗАКЛЮЧАТЬ/ЗАКЛЮЧИТЬ

1. Познакомьтесь с условиями работы, а потом _____ договор.
2. Три великие державы _____ между собой союз.
3. В каком году был _____ мир с Германией?

ЗАХВАТЫВАТЬ/ЗАХВАТИТЬ

1. В этой стране власть _____ коммунисты.
2. Не забудьте _____ с собой деньги.
3. Коля вернулся в дом, _____ полотенце и пошёл на пляж.
4. Сколько пленных было _____ в последнем бою?
5. Если поедешь к Виктору, _____ для него эту книгу.
6. - Можешь _____ меня по дороге?
- Конечно, _____ с удовольствием.

ОБСУЖДАТЬ/ОБСУДИТЬ

1. - Вы уже _____ новость?
- Нет, ещё не _____.
2. Мы собрались для того, чтобы _____, что делать дальше.
3. - С кем вы _____ свой доклад?
- Я хочу _____ его с профессором Петровым.
4. Надо сесть и спокойно _____ положение.
5. Пожалуйста, не _____ это ни с кем!

ОТНОСИТЬСЯ/ОТНЕСТИСЬ

1. - Как вы _____ к нему?
- Раньше _____ очень хорошо, а теперь изменил своё отношение.
2. Не _____ к его словам серьёзно!
3. Он ужасно _____ к своей жене.
4. Постарайтесь _____ внимательно к этой работе!
5. Это к делу не _____.

УСТАНАВЛИВАТЬ/УСТАНОВИТЬ

1. Пожалуйста, не ____ здесь свои порядки!
2. Наконец, в стране была ____ твёрдая власть.
3. Я хочу ____ телефон в спальне.
4. - Где ____ новый компьютер?
- Кажется, его хотят ____ в кабинете директора.

● *Section Four: Extracting Information*

Задайте вопросы, чтобы получить больше информации.

1. Эта великая держа́ва имеет своих постоянных предста́вителей во многих странах.
2. Наш начальник очень плохо отнё́сится к своему заместителю.
3. Переговóры между тремя великими держа́вами ве́дятся уже второй год.
4. Несмотря́ на то, что они заключи́ли со мной догово́р на 5 лет, я всё ещё на вре́менной работе.
5. В 1917 году власть в России захвати́ли коммунисты.

● *Section Five: Давайте поговорим*

Ответьте на вопросы преподавателя.



GRAMMAR NOTES

● Section One: Introduction to Verbal Adverbs

In addition to participles (verbal adjectives), Russian also has verbal adverbs (adverbial participles). The verbal adverbs are words formed from verbs and used as adverbs to indicate how, when, why or under what circumstances an action takes place. They can also indicate an additional simultaneous action on the part of the subject.

Living so far away from home I seldom see my parents.

He answered without thinking.

Having entered the room, he sat down.

While reading the book he fell asleep.

The underlined words are verbal adverbs. The action expressed by the verbal adverb always refers to the same actor as the action expressed by the verb of a sentence. Note that English verbal adverbs are usually marked by an -ing ending.*

Russian has two types of verbal adverbs: those formed from imperfective verbs and those formed from perfective verbs. Note that there is only one unchanging form for each aspectual category. Verbal adverbs are mainly used in the written language, whereas in conversational Russian they are usually replaced by subordinate clauses.

* Do not confuse verbal adverbs with gerunds (verbal nouns).

Verbal Adverb: He walked into the room, reading a book.

Verbal Noun: Reading is an important activity.

This lesson deals with verbal adverbs. Russian renders gerunds (verbal nouns) by using an infinitive or a noun derived from a verb.

Курить > очень вредно для здоровья человека.
Курение

Smoking is very harmful to one's health.

● Section Two: Imperfective Verbal Adverbs

Verbal adverbs derived from imperfective verbs refer to actions taking place simultaneously with another action. Imperfective verbal adverbs are usually stressed on the same syllable as the verb form from which they are derived.

FORMATION	EXAMPLES
- take the 3rd person plural present tense of an imperfective verb	чита́ ют молч а́т
- drop the ending (last 2 letters)	чита- молч-
- add -Я If the last letter of the stem is a sibilant (Ш, Щ, Ж, Ч) the spelling rule requires the addition of an -А instead of a -Я	чита́ я молч а́

Figure 1.

Чита́я газету, он любит курить.

When he reads the paper he likes to smoke.

Говоря́ со мной, она все время смотрела на часы.

While talking with me, she constantly looked at her watch.

Посыла́я телеграмму, мы не спросили, когда она придёт.

When we sent the telegram, we didn't ask when it would arrive.

NOTES: ● Verbal adverbs formed from reflexive verbs always add -СЬ to the -Я or -А suffix.

бриться

купаться

ложиться

↓
бреются

↓
купаются

↓
ложатся

↓
бреясь

↓
купаясь

↓
ложась

● Verbal adverbs of verbs ending in -АВАТЬ are formed from infinitives. The -ТЬ is dropped and replaced by -Я.

передава́ть

узнава́ть

перестава́ть

↓
передава́я

↓
узнава́я

↓
перестава́я

- The imperfective verbal adverb of БЫТЬ is БУДУЧИ.

Будучи русским, он хорошо знает русский язык.

Note that БУДУЧИ in this sentence is followed by the instrumental case.

BUT: Будучи в Москве, Наташа часто ходила в музеи и театры.

- There are no imperfective verbal adverbs for:

1. verbs ending in -ЧЬ (e.g., мочь);
2. verbs with the suffix -НУ- (гибнуть)
3. many monosyllabic verbs:

пить	есть	спать
петь	мыть	ждать

4. Some miscellaneous verbs:

ехать	писать
хотеть*	бежать

- Упражнение. Form imperfective verbal adverbs from the following verbs.

говорить	знакомиться
читать	иметь
знать	улавливать
начинать	одеваться
жить	танцевать
заниматься	идти
атаковать	повторять
выходить	садиться
возвращаться	играть
обедать	смотреть

- * Instead of this verb, the verb желать is used to form the imperfective verbal adverb (желая).

● Section Three: Usage of Imperfective Verbal Adverbs

Imperfective verbal adverbs are used to describe an action which is performed simultaneously with another action. The actions referred to may take place in the present, past or future tenses of imperfective or perfective verbs.

Переписывая домашнюю работу,

ОН делает новые ошибки.
ОН делал новые ошибки.
ОН будет делать новые ошибки.
ОН сделал новые ошибки.
ОН сделает новые ошибки.

Depending on their meaning most verbal adverbs can usually be replaced by an adverbial clause of time, condition, reason, etc.

Он читает.
Он много курит.

Читая, он много курит.
(Когда он читает, он много курит.)

Вы занимаетесь так мало.
Вы не сможете кончить этот курс.

Занимаясь так мало, вы не сможете кончить этот курс.
(Если вы будете заниматься так мало, вы не сможете кончить этот курс.)

Он зарабатывает очень мало.
Он не может купить машину.

Зарабатывая очень мало, он не может купить машину.
(Так как он зарабатывает очень мало, он не может купить машину.)

Note that in some cases verbal adverbs can not be used:

- When the action expressed by the verbal adverb and the action expressed by the predicate have different actors.

нельзя: Переходя через улицу, у меня с головы слетела шапка.
можно: Переходя через улицу, я потерял шапку.

- When an impersonal construction is used.

нельзя: Подходя к лесу, мне стало холодно.
можно: Подходя к лесу, я увидел дорогу.

● Упражнение №1. Переведите на английский язык.

1. Радист сделал ошибку, передавая сообщение по радио.
2. Выходя из дома, она упала.
3. Работая, я быстро устаю.
4. Зная его, я не верю, что он это сделал.
5. Идя домой, Семёнов встретил своего начальника.
6. Переводя этот текст, я выучил три новых слова.
7. Проверая его домашнюю работу, я нашёл шесть ошибок.
8. Готовясь к экзамену, я выписал все незнакомые слова.
9. Находясь в Москве, она каждый день говорит по-русски.
10. Живя на севере, я часто заезжал к своим родителям.
11. Обсуждая международное положение, студенты задавали вопросы докладчику.

● Упражнение №2. Replace the verbal adverbs in the sentences by an adverbial clause of time, condition or reason depending on the meaning of each sentence as in the model.

<p><u>Проверяя</u> вашу работу, я не нашёл ни одной ошибки.</p>	<p><u>Когда я проверял</u> вашу работу, я не нашёл ни одной ошибки.</p>
---	---

1. Отвечая диалог, не смотрите в книгу.
2. Он погиб, спасая друга.
3. Зная его хорошо, я не дам ему денег.
4. Тратя все свои деньги на книги, он сидит без копейки.
5. Работая так много, она быстро устанет.
6. Не умея плавать, не отходи далеко от берега.
7. Не зная английского языка, невозможно получить хорошую работу.
8. Сдавая мне эту комнату, вы обещали её покрасить.
9. Ведя переговоры, не забывайте об интересах стран третьего мира.
10. Договариваясь со мной, не ставьте никаких условий.

Lesson 72
Grammar Notes

● Упражнение №3. When possible, replace the first verb in each sentence with an imperfective verbal adverb as in the model.

Иван шёл по улице и пел.

Идя по улице, Иван пел.

1. Когда она играет на гитаре, она поёт.
2. Когда она играла на гитаре, она пела.
3. Ольга читает книгу и курит.
4. Когда Ольга читала книгу, она курила.
5. Когда он уходит, он ни с кем не прощается.
6. Когда я встаю рано, мне нечего делать.
7. Если вы служите в Германии, вы должны говорить по-немецки.
8. Так как студент не знает адреса учителя, он не может вернуть ему книгу.
9. Так как он только капитан, он не может командовать полком!
10. Когда я подъезжал к почте, я увидел вашего друга.
11. Если вы будете устанавливать новый телефон, не забудьте вернуть старый.
12. Когда я снимал квартиру, хозяин не хотел заключать со мной договор.

● Section Four: Perfective Verbal Adverbs

Verbal adverbs derived from perfective verbs refer to actions which took place prior to the main action of the sentence. Perfective verbal adverbs are often translated into English by the phrase "having + past passive participle".

FORMATION	EXAMPLE	
- take the masculine form of the past tense of a perfective verb	написа́л	получи́л
- drop the -Л	написа-	получи-
- add -В (no stress change)	написа́в	получи́в

Figure 2.

Написа́в письмо, он лёг спать.

Having written the letter he went to bed.

Прочита́в книгу, она захотела познакомиться с а́втором.

Having read the book, she wanted to meet the author.

NOTES: Verbs whose past tense ends in a letter other than -Л form the verbal adverb by adding -ШИ to the masculine past tense.

Infinitive	умере́ть	поги́бнуть	заже́чь
	↓	↓	↓
Past Tense	у́мер	поги́б	заже́г
	↓	↓	↓
Verbal Adverb	у́мерши	поги́бши	заже́гши

Most perfective verbs whose infinitives end in -ТИ form the perfective verbal adverb from the third person plural by dropping the -УТ and adding a -Я.

Infinitive	уйти́	принести́	отвезти́
	↓	↓	↓
3rd Pers. Pl.	уйду́т	принесу́т	отвезу́т
	↓	↓	↓
Verbal Adverb	уйдя́	принеся́	отвезя́

However, the verbal adverbs спасти and вырасти are: спаса́ши and выросши́.

Lesson 72
Grammar Notes

Perfective verbal adverbs of reflexive verbs are usually formed as those of non-reflexive verbs, with -сь at the end.

<u>Infinitive</u>		<u>Perfective Verbal Adverb</u>		
верну́ться	-	верну́лся	-	верну́вшись
отне́стись	-	отне́сся	-	отне́сшись
заве́стись	-	заве́дуться	-	заве́дясь

Figure 3.

● Упражнение №1. Form the perfective verbal adverb from each of the following verbs.

сесть	заехать
проверить	поступить
подойти	достинуть
установить	перевести
захватить	собраться
обсудить	получить
изучить	унести
спасти	решить
отказаться	добиться

● Упражнение №2. Form an appropriate verbal adverb (imperfective or perfective) from each of the given verbs.

говорить	услышать
сказать	смотреть
договариваться	посмотреть
договориться	передавать
заключать	передать
заклчить	готовиться
находить	приготовиться
найти	обсуждать
слышать	обсудить

● Section Five: Usage of Perfective Verbal Adverbs

The perfective verbal adverbs are used to describe a completed action which precedes another action performed by the same person. The action referred to may take place in both past and future tenses of perfective verbs.

Он сделал домашнюю работу.
Он пошёл в клуб.

Сделав домашнюю работу, он пошёл в клуб.

Он узнаёт её адрес.
Он напишет ей письмо.

Узнав её адрес, он напишет ей письмо.

Like the imperfective verbal adverb, the perfective verbal adverb can usually be replaced by subordinate clauses beginning with КОГДА*, ЕСЛИ, ТАК КАК, НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО, etc.

Сделав домашнюю работу, он пошёл в клуб.

Когда он сделал домашнюю работу, он пошёл в клуб.

Опоздав на поезд, он поехал на автобусе.

Так как он опоздал на поезд, он поехал на автобусе.

Хорошо отдохнув, вы сможете ехать дальше.

Если вы хорошо отдохнёте, вы сможете ехать дальше.

Заболев, он всё-таки поехал на работу.

Несмотря на то, что он заболел, он всё-таки поехал на работу.

* Frequently, КОГДА is replaced by ПОСЛЕ ТОГО КАК: (after):

Когда он сделал домашнюю работу, он пошёл в клуб.

После того как он сделал домашнюю работу, он пошёл в клуб.

● Упражнение №1. Переведите на английский язык.

1. Переидя́ через мост, мы повернули направо.
2. Верну́вшись домой, я сразу лёг спать.
3. Она читала всю ночь, забыв, что утром надо идти на работу.
4. Попро́савшись с нами, директор ушёл.
5. Захватив вещи, я заеду к тебе.
6. Нару́шив своё слово, вы поступили бы нече́стно.
7. Вы́полнив задание, мы вернёмся в свою часть.
8. Помы́вшись, побри́вшись и одéвшись, он пошёл в театр.
9. Разбомб́ив все цели, самолёты вернулись на базу.
10. Отвё́тив на все вопросы студентов, учитель всё-таки не вышел из класса.

● Упражнение №2. When possible, replace the first verb in each sentence with a perfective verbal adverb as in the model.

Как только доедешь до почты, поверни налево.
Доё́хав до почты, поверни налево.

1. После того как студент написал диктант, он пошёл домой.
2. Как только студент напишет диктант, он пойдёт домой.
3. Он получил письмо и сразу позвонил мне.
4. Капитан подписа́л приказ и передал его сержанту.
5. Если бы мой сын поступил в институт, я бы не беспокоился.
6. Так как мы хорошо отдохнули, мы поехали дальше.
7. Несмотря на то, что мы плохо отдохнули, мы поехали дальше.
8. После того как я отвёз детей в школу, я вернулся домой.
9. Когда я вернусь домой, я лягу спать.
10. Переводчик перевёл документы и отнёс их в штаб полка.
11. Она подала́ мне руку, и я помог ей подня́ться по ле́стнице.

Упражнение №3. Replace the verbal adverb phrases with an appropriate subordinate clause as in the model.

Окончив университет,
он будет преподавать
русский язык.

Когда (после того как)
он окончит университет,
он будет преподавать
русский язык.

1. Купив телевизор, мы реже ходим в кино.
2. Не выучив этих правил, вы будете неправильно говорить по-русски.
3. Купив машину, вы совсем не будете ходить пешком.
4. Прочитав эту книгу, верните её в библиотеку.
5. Он читал всю ночь, забыв, что утром надо идти на работу.
6. Быстро сделав перевод, я смогу пойти в кино.
7. Опоздав на работу, он зашёл к начальнику.
8. Потеряв в начале войны с Японией много кораблей, США всё-таки победили японский флот.
9. Обсудив новое расписание занятий, комитет комсомола института перешёл к другим вопросам.
10. Временно отступив со своих позиций, наши войска вернули все захваченные противником территории.

● *Section Six: Peculiarities of Verbal Adverbs*

● NEGATIVE CONSTRUCTIONS

Negative verbal adverbs in Russian often correspond to the English use of "without" plus a verbal noun (gerund).

Он ответил не
думая.

He answered without
thinking.

Не говоря ничего,
он ушёл.

He left without saying
a word.

● VERBAL ADVERBS USED WITH МОЖНО AND НЕЛЬЗЯ

Although verbal adverbs are usually not used in constructions in which the main clause is "impersonal" (that is, it has no grammatical subject), note that they are often used in conjunction with МОЖНО and НЕЛЬЗЯ impersonal clauses.

Нельзя переходить
улицу, читая газеты.

One must not cross the
street while reading a
newspaper.

Можно многому на-
учиться, работая
переводчиком.

One can learn a lot work-
ing as a translator.

● EXPRESSING POSSESSION

The verbal adverb of the verb ИМЕТЬ (to have) is the equivalent of the construction У КОГО ЕСТЬ ...

Имея много свободного
времени, он много ездит.

Having a lot of free time,
he travels a lot.

Не имея словаря, я не
могу перевести этот
текст.

Not having (without) a
dictionary, I can't tran-
slate this text.

● Упражнение. Переведите, на русский язык.

1. Can one speak Russian well without studying a lot?
2. Having found out where his friend lives now, Misha decided to write him a letter.
3. Having stayed alone, Victor lay down on the sofa and began to read.
4. Having crossed the street, Irina went in a store.
5. He suddenly left without saying good-bye to anybody.
6. I can't go on leave having only 20 dollars in my pocket.
7. She went on talking without listening to anybody.
8. Having returned to his home town after military service, Sasha married my sister.

● Section Seven: Summary of Verbal Adverbs

Verbal adverbs are unchanging forms which are derived from verbs and are used to describe an activity which is additional to the action of the main verb. They are used as adverbial modifiers showing how, when, why, or under what conditions an action takes place. The action of the verbal adverb refers to the subject.

IMPERFECTIVE	PERFECTIVE
<p>FORMATION:</p> <ol style="list-style-type: none"> take 3rd pers. pl. drop the ending add <u>-Я</u> (<u>-А</u> after sibilants) <p>чита́я, молча́</p>	<p>FORMATION:</p> <ol style="list-style-type: none"> take verbal past tense drop <u>-Л</u> add <u>-В</u> <p>прочита́в, узна́в, вы́учив, уста́в</p>
<p>for verbs ending in <u>-ВАТЬ</u>:</p> <ol style="list-style-type: none"> take the infinitive drop <u>-ТЬ</u> add <u>-Я</u> <p>дава́я, узнава́я</p>	<p><u>-СЯ</u> verbs form the verbal adverb only with <u>-ВШИСЬ</u></p> <p>верну́вшись, оде́вшись</p>
<p>There are <u>NO</u> verbal adverbs for:</p> <ol style="list-style-type: none"> verbs ending in <u>-ЧЬ</u> verbs with the suffix <u>-НУ-</u> the following common verbs: <p>пить, мыть, бить, спать, ждать, писать, бежать, лить, хотеть, ехать, etc.</p>	<p>for verbs with no <u>-Л</u> in the past tense, add the suffix <u>-ШИ</u> to the past tense form:</p> <p>вы́расти / вы́рос / вы́росши умере́ть / у́мер / у́мерши</p>
	<p>for many verbs ending in <u>-ТИ</u>, add the suffix <u>-Я</u> to the future tense form:</p> <p>прийти́ / придú / придя́ унести́ / унесú / унеся́ отвести́ / отведу́ / отведя́</p>

Figure 4.

Some common verbal adverbs which have become adverbs are: лёжа, сто́я, молча, сидя, шутя́, нехотя (an adverb only)



APPLICATION

● *Section One: Грамматические упражнения*

● Упражнение №1. Replace the verbal adverbs with an appropriate subordinate clause.

1. Читая статью, я выписываю незнакомые слова.
Прочитав книгу, я сдам её в библиотеку.
2. Поднимаясь по лестнице, они громко разговаривали.
Поднявшись на четвертый этаж, они позвонили в квартиру №8.
3. Отдыхая прошлым летом в Крыму, он заехал в Ялту.
Отдохнув, он продолжал работать.
4. Возвращаясь из театра домой, я встретил товарища.
Возвратившись домой, я увидел на своём столе письмо.
5. Он сделал ошибку, переводя эту статью.
Переведя текст, он показал его учителю.
6. Заключая договоры, страны не всегда выполняют их.
Заключив договор о мире с этой страной, мы послали туда посла (ambassador).
7. Обсуждая результаты переговоров, журналисты много писали о них в газетах.
Обсудив результаты экзаменов, преподаватели остались довольны студентами.

Lesson 72
Application

● Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. Having written the translation, the students began to read the story.
2. He left his city, without having paid his debts.
3. Having become acquainted with her only a month ago, he already decided to marry her.
4. While listening to good music, I usually relax.
5. Why are you leaving without saying goodbye to anyone?
6. Not knowing her address he could not write her a letter.
7. Having captured two prisoners, we took them to the regimental HQ.
8. Having discussed all the matters with my boss, I went home.

● Упражнение №3. Use verbal adverb phrases to replace the subordinate clauses in the sentences below.

1. Он сделал ошибку, когда переводил эту статью.
2. Если вы работаете в Сан-Хозе, вы можете жить даже в Сан-Франциско.
3. Так как он не знал её адреса, он не мог написать ей письмо.
4. Когда он работает у себя в кабинете, он не любит, чтобы ему мешали.
5. Как только мы отдохнём, мы поедem дальше.
6. Я отказался от этой работы, так как не знал, смогу ли я её выполнить.
7. Я лёг отдохнуть, потому что я устал.
8. Хотя я плохо себя чувствовал, я всё-таки пошёл на работу.
9. После того как мы захватим позиции противника, мы будем наступать дальше.

Lesson 72
Application

● Упражнение №4. Read the following story. Use appropriate verbal adverb phrases to replace the subordinate clauses in the sentences below.

Так как Пётр встал поздно, он опоздал на автобус.

Так как он не хотел опоздать на работу, он взял такси.

Когда он приехал на работу, он увидел, что там ещё никого не было.

Так как он думал, что приехал очень рано, он начал работать.

Он подумал, что, когда начальник увидит его так рано на работе, он будет доволен им.

Если начальник будет считать, что он хороший работник, он даст ему лучшую работу.

Когда он получит лучшую работу и будет работать очень хорошо, он будет получать больше денег.

Если он будет получать больше денег, он сможет купить новую машину и больше не опаздывать на работу.

Потом он посмотрел на часы и увидел, что прошёл уже час, а начальника всё ещё не было.

Он посмотрел на календарь (calendar) и увидел, что сегодня воскресенье.

Он отнёсся к этому как к несчастью и поехал домой.

Так как он встал поздно на следующее утро, он опять опоздал на работу.

Такси нигде не было, и, так как он опоздал на работу, он получил выговор (a reprimand) от начальника.

Несмотря на то, что он опять нарушил дисциплину, Пётр продолжал опаздывать.

Lesson 72
Application

● *Section Two: Упражнения на повторение*

● Упражнение №1. Ответьте на вопросы, используя слово СЕБЯ.
Переведите ответы на английский язык.

1. Кому она купила машину?
2. Где старший инженер?
3. Куда вы идёте?
4. Кем вы недовольны?
5. О ком вы ей пишете?
6. Для кого он сделал этот столик?
7. К кому ты идёшь?
8. У кого он сейчас?

● Упражнение №2. Закончите предложения, переводя данные глаголы.

1. Учитель _____ урок to begin
Урок _____ в 8 часов.
2. _____ дверь! to close
Эта дверь плохо _____.
3. Она _____ машину у нашего дома. to stop
Машина _____ у нашего дома.
4. Студенты _____ новые слова. to study
Студенты хорошо _____.
5. Она _____ окно. to open
Это окно не _____.
6. Я _____ её вчера в клубе. to meet
Мы с ней часто _____.

Упражнение №4. Переведите на русский язык.

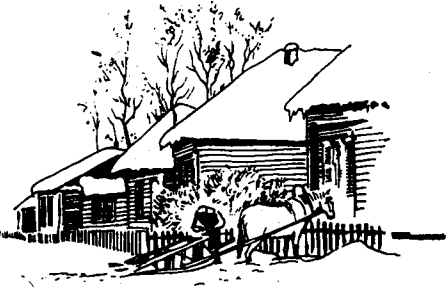
1. I did this translation myself.
2. She bought this car for herself.
3. I will tell that to the boss myself.
4. I don't like people who are always pleased with themselves.
5. Do you know yourself well?
6. Buy yourself a new car.
7. I solved this problem myself.

Упражнение №5. Ask questions and give answers in order to find out the reason for the action.

- Он приехал в этот город в прошлом году.
- Зачем он приехал? Чтобы учиться?
- Совершенно верно, он приехал, чтобы учиться в университете.

1. Марина пришла вечером к Наташе. (поздравить с днём рождения)
2. В мае он поехал на юг. (отдыхать)
3. Иностранная делегация приехала в Москву. (участвовать в переговорах)
4. Мой брат недавно уехал в Сибирь. (работать на новом заводе)
5. Союзники встретились в Нью-Йорке. (заключить договор)
6. Она пошла в магазин. (купить что-нибудь к ужину)
7. Заместителя директора вызвали в министерство. (обсудить положение дел)
8. Он вышел на минуту. (купить сигареты)
9. В суд вызвали свидетелей. (установить, кто прав, а кто виноват)
10. Мой друг зашёл на почту. (дать телеграмму жене)

Part VII



CONVERSATION

● Section One: Comprehension and Interpretation

Переведите с русского языка на английский и с английского на русский.

- Tell me, Mr. Zorin, when did the war between the USSR and Germany start?
- 22 июня 1941 года.

- How did it start?
- Рано утром 22 июня Германия без объявления войны перешла границы Советского Союза.

- What happened then?
- Сначала Советская армия отступила, и уже осенью 1941 года немецкие войска подошли к Москве.

- Yes, the whole world thought that the Russians had lost the war.
- Да, положение было очень серьёзным.

- Did the allies help your country win the war?
- Да, помогли - они открыли второй фронт и постоянно посылали в Советский Союз оружие и боеприпасы, а также продукты для армии и тыла.

- Was the internal situation in the Soviet Union also difficult?
- Да, в стране не было продуктов, одежды... Вся промышленность работала на войну.

- And what did you do during the war?
- Я работал на военном заводе - был заместителем директора.

- Have you ever been in America before?
- Да, я приезжал в США с делегацией, когда велись переговоры о покупке американских машин для Советского Союза.

Упражнения к переводу.

● Ответьте:

1. Когда началась война между Германией и Советским Союзом?
2. Кто начал войну?
3. Что происходило в начале войны?
4. Кто помогал Советскому Союзу во время войны?
5. Каким было внутреннее положение Советского Союза?

● Расскажите, что вы знаете о господине Зорине.

● Может быть, вы знаете:

1. Какие союзники были у Советского Союза во время войны с Германией?
2. Когда кончилась 2-ая мировая война?
3. Какие европейские страны были оккупированы Германией?
4. Когда Соединённые Штаты вступили в войну?
5. О каких переговорах и договорах США с Советским Союзом вы знаете?

Lesson 72
Conversation

● Section Two: Разговор

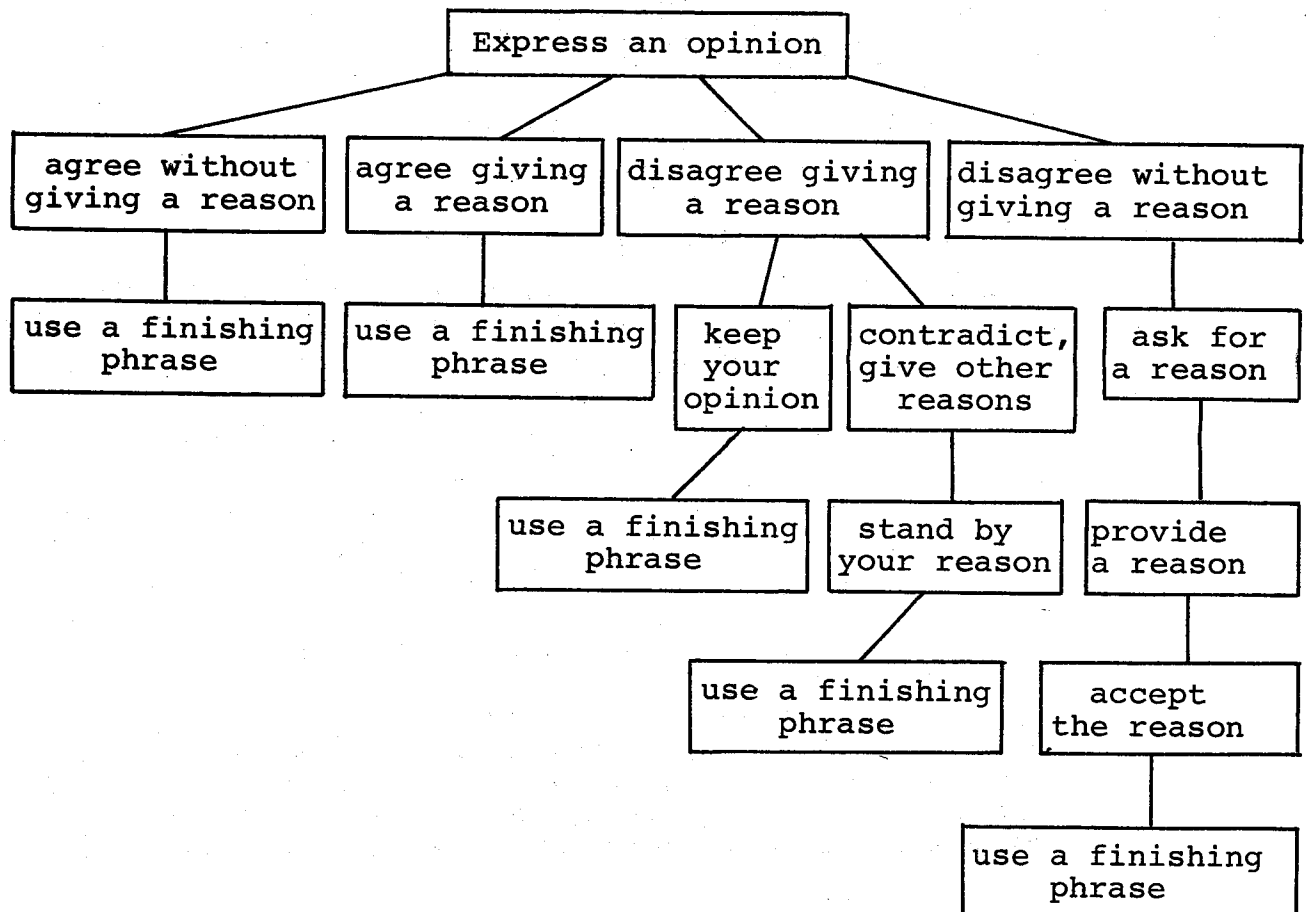
Поговорите на следующие темы, используя данную ниже схему.

1. Нам очень трудно с нашими соседями, потому что они:

- включают радио на полную громкость;
- не любят нашу собаку;
- занимают в гараже наше место.

2. Наш сын не поступил в институт, потому что:

- он плохо окончил школу;
- в этот институт было трудно попасть;
- он заболел перед самыми экзаменами в институт.



Вам помогут следующие выражения:

agree without giving a reason	agree, giving a reason	finishing phrase
<p>Я вас понимаю. Вы совершенно правы. Да, это ужасно. Конечно, это плохо. Не хотел бы быть на вашем месте. Неужели? Как вам, должно быть, трудно... и т. д.</p>	<p>Я вас понимаю. У нас такая же проблема. Конечно, у них нет на это права. Вы должны (им) сказать... Это потому, что вы живёте в плохом районе. Может быть, хозяин дома разрешает... У вас слишком тонкие стены и т. д.</p>	<p>Возможно. Что делать! Согласен. Вот как! Боже мой! Хм! Чёрт возьми! Жаль! и т. д.</p>

Figure 5.

● Section Three: Чтение и разговор

1. Прочитайте диалоги и перескажите (retell) их.

a. Игорь: Товарищи! Гале сегодня 15. Посмотрите, как она выросла. Пятнадцать лет - это уже без пятнадцати минут человек.

Петя: Да, как быстро летит время!

Саша: Между прочим, Галя становится красивой девушкой.

b. Галя: Ну вот, мне сегодня пятнадцать - ну и что? (Устало) Мне надоело быть некрасивым ребёнком.

Саша: Хочешь знать правду? Так вот послушай и запомни, что я тебе скажу: у тебя лучший возраст в жизни - ты молода, прекрасна, и мир у твоих ног.

Галя: Почему же мир мне об этом ничего не говорит?

Саша: У него не было случая.

2. a. Прочитайте текст и опишите (describe) Галю.

... Галя была гораздо выше старшей сестры: сильные руки, длинные ноги. Лицом и фигурой она напоминала свою мать - те же мягкие тёмные глаза, светло-золотые волосы и цвет лица такой, какой бывает у девушек, выросших под южным солнцем. Движения её были лёгкими и быстрыми.

b. Опишите старшую сестру, которая была совсем непохожа на Галю. (Рост, цвет глаз/волос, цвет лица - тёмный/светлый, движения.)

Lesson 73
Conversation

● Section Four: Рассказ по картинкам

Посмотрите картинки и составьте небольшой рассказ.

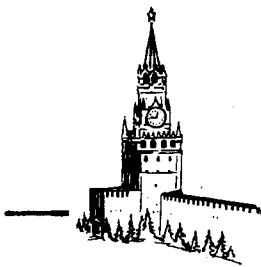
Детская книга



Используйте следующие слова и выражения:

проходить мимо книжного
магазина,
решить купить,
зайти в магазин,
войти в магазин,
подойти к продавцу,
предложить несколько книг,
посмотреть несколько книг,
выбрать книгу,
заинтересоваться книгой,
показать на книгу,
красивая книга с картинками,

взять покупку,
уйти из магазина,
довольна покупкой,
принести книгу,
очень рад,
бросить игрушки,
взять ребёнка на руки,
сесть в кресло,
смеяться,
скучно,
заснуть,
удивляться/удивиться



READING COMPREHENSION

● Section One: Чтение

Читайте текст вслух.

1 Главная цель руковод́ства КПСС во
вн́ешней поли́тике - устано́вить коммунистические
3 реж́имы во всех странах мира. Для этого оно использует разные ме́тоды,
5 среди которых пропаганда, финан́совая помощь коммунистическим партиям, заклю-
7 чéние догово́ров о мире и разоружéнии, военный и экономический шанта́ж, пряма́я
9 агрессия и т.д.

11 Как и в СССР, во всех других странах, захватив власть, ме́стные коммунисты уничтожают руководителей и активных членов
13 других партий. После этого обычно заключáется догово́р с СССР о дру́жбе и военной помощи и вво́дятся советские войска или
15 войска других коммунистических вассальных стран. Так устанавливается тоталитарный
17 реж́им во главе с диктáтором, который исполня́ет приказы Политбюро́ Центрального Комитета КПСС. Примером могут служить
19 страны Восточной Европы, Куба, Вьетна́м, Эфиопия, Афганиста́н и другие. Несмотря
21 на неуспéх советского руковод́ства во внутренней поли́тике, особенно в сельском
23 хозяйстве, во вн́ешней поли́тике его дела́

disarmament
blackmail

Lesson 72
Reading Comprehension

идут намного лучше. Став сильнейшей воен-
27 ной державой, Советский Союз с помощью
умелой дипломатии завоевал себе большой
29 престиж, особенно в странах так называе-
мого третьего мира.

capable

● Упражнение №1. Выберите правильный ответ.

1. The passage primarily describes:
 - a. communist parties in various countries
 - b. treaties between the USSR and other countries
 - c. Soviet methods of foreign policy
 - d. the Politbureau of the Central Committee of the CPSU
2. After having seized power in a country, communists:
 - a. establish democracy
 - b. let all other parties exist
 - c. disarm the armed forces
 - d. establish a totalitarian regime
3. The countries of Eastern Europe are _____ the CPSU.
 - a. independent of
 - b. controlled by
 - c. democratically governed by
 - d. partially influenced by

● Упражнение №2. Вопросы по тексту.

1. Руководство in Line 1 is related to руководить. What does it mean?
2. In Line 4, what does этого refer to?
3. In Line 4, what does оно replace?
4. What case is партиям in Line 6 and why?
5. Заключение in Line 6 is related to заклучить. What does it mean?
6. Look at Lines 10-13. Restructure this sentence in the following manner:

После того как _____,
местные коммунисты уничтожают ...

7. From the context, what does местные in Line 11 mean?
8. Дружбе in Line 14 is related to друг. What does it mean? What part of speech is it?
9. Look at the sentence segment in Lines 15-17 (beginning with вводятся). In this segment it is understood that Soviet troops:
 - a. are brought into other communist vassal countries
 - b. are taken out of other communist hostile countries
 - c. or troops of other communist vassal countries are brought into the foreign country
10. What does так in Line 17 refer to?
11. In the sentence segment in Lines 18-20, it is understood that a dictator _____ Politbureau orders.
 - a. rejects
 - b. obeys
 - c. discusses
12. What does служить примером in Line 20 mean? Translate it into English.
13. From the context, what does завоевал in Line 28 mean? What part of speech is it?

Lesson 72
Reading Comprehension

● Section Two: Частичный перевод

Complete the following English-to-Russian paraphrase. There may be more than one word per blank.

In any democratic country, the communist party utilizes all constitutional rights and freedoms in its fight for power. If it is to their advantage, the communists may conclude an alliance with other parties. But after seizing power, they forbid the existence of these parties and forget about all political and civil liberties promised to the people. The communists know that they could lose their power if they gave the people the right to speak their minds. Having destroyed the old national traditions, they educate the people in the spirit of devotion to their party and to Marxism-Leninism.

_____ демократи́ческой _____
_____ испо́льзует _____
_____ за _____ все конституцио́нные
_____.
_____ им
вы́годно, _____
_____. Но, _____
_____, они _____ эти
_____ и _____
_____ гражда́нских _____
_____.
_____, _____ дадут _____
_____ то, что они думают. _____
_____ тради́ции, _____
воспи́тывают _____ в ду́хе пре́данности _____
_____ маркси́зму-ленини́зму.

● Section Three: Чтение

УРОК ИСТОРИИ

- Давайте поговорим о встрече глав великих держав в Тегеране во время Второй мировой войны, - сказал студентам учитель истории.
- Что они обсуждали? Делегации каких стран участвовали в этой конференции? Когда это было? Был ли заключён какой-нибудь договор?

- Делегации Америки, Англии и Советского Союза обсуждали вопрос об открытии второго фронта в Европе. Переговоры велись в ноябре 1943 года. Три великих державы выступали как союзники. Никакого договора не было заключено, но были приняты важные решения.

- А какое положение было в это время на фронтах Европы?

- К ноябрю 1943 года Германия захватила почти всю Европу. Везде были установлены нацистские порядки.

- О чём договорились союзники?

- Несмотря на то, что Сталин, Черчилль и Рузвельт были во многом несогласны, они договорились об открытии второго фронта на территории Франции (а не на Балканах, как предлагал Черчилль), установили будущие границы некоторых европейских стран: Польши, Чехословакии, Германии. Правда, в Тегеране стоял вопрос о временных границах Германии. Решение о постоянных границах было принято позже. На конференции в Тегеране представители великих держав договорились создать новую международную организацию - Организацию Объединённых Наций (ООН). *

- Как вы относитесь к решениям Тегеранской конференции?

- Я считаю, что от решений этой конференции выиграл Советский Союз, так как западные страны фактически разрешили ему захватить почти всю Восточную Европу. И после войны Чехословакия, Польша, Венгрия, Болгария и другие страны попали в полную зависимость от него.

Упражнение. Ответьте на вопросы преподавателя.

* The United Nations

Part IX



REINFORCEMENT

● Section One: Проверка домашней работы

1. Review and discuss the activities in Homework II.
2. Discuss the questions to the text in Homework II.
3. Ask one another your prepared questions based on the same text.

● Section Two: Грамматические упражнения

● Упражнение №1. Read this story and when possible, replace the underlined parts of the sentences by verbal adverbs.

Шофёр остановил машину, когда увидел, что я поднял руку. После того как я сел в неё, я попросил его ехать быстрее на вокзал. Я не мог купить билет раньше, так как у меня не было свободного времени. Когда я подошёл к кассе, я увидел длинную очередь, человек десять мужчин и женщин с чемоданами и сумками в руках. Я спросил, кто последний, и встал за высоким немолодым полковником. Я стоял в очереди и думал, что мне

делать. Если я не куплю билет, я не смогу сегодня уехать.
А ведь завтра в девять утра мне надо быть в Москве, потому что на десять часов я назначил встречу в институте. Когда я увидел эту девушку, я сразу решил, что попрошу её купить мне билет. Она стояла в очереди третьей и читала книгу. Когда я обратился к ней с просьбой, я увидел, что все стоявшие в очереди посмотрели на неё и на меня. Девушка спокойно улыбнулась и сказала, что с удовольствием купит мне билет. После того как она купила билеты, она подошла ко мне: "Мы едем с вами в одном поезде. Наши места рядом. Возьмите билет". И хотя она сказала мне самые простые слова, она улыбнулась так тепло, что я был счастлив. Билет был у меня в руках.

● Упражнение №2. Change the sentences by using the verbal adverb of the opposite meaning. Make lexical changes if necessary.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент:</u>
Выходя́ из комнаты, не забудь выключить свет.	Входя́ в комнату, не забудь включить свет.

1. Он вышел из библиотеки, взяв несколько книг.
2. Поднявшись со стула, он сказал: "Спасибо".
3. Надевая пальто, не забудь надеть шапку.
4. Начиная урок, учительница посмотрела на часы.
5. Купив дом, мои друзья остались без денег.
6. Здороваясь, они всегда улыбались друг другу.

7. Немного поговорив, друзья попрощались и вышли из комнаты.
8. Открывая дверь, он вдруг заметил письмо.
9. Выиграв дело в суде, она пригласила друзей на вечеринку.
10. Вспомнив о ней, он написал ей письмо.
11. Ложась спать, он открыл окно.

● Упражнение №3. Replace the subordinate clauses with verbal adverb phrases.

1. Я должен был отказаться от предложенной мне вечерней работы, так как у меня нет свободного времени.
2. Если у вас нет читательского билета, вы не сможете получить в библиотеке книги.
3. Шофёр остановил машину, когда заметил на дороге упавшее дерево.
4. Хотя мы опоздали к началу фильма, мы всё-таки поняли его содержание.
5. Ребёнок заплакал, потому что потерял свою любимую игрушку.
6. Ты не можешь заниматься спортом, если не бросишь курить.
7. Я поеду в отпуск после того, как закончу все дела.

● Section Three: Перевод

Переведите и напишите по-русски.

1. In spite of having the flu, he went to work.
2. Having concluded peace with the Soviet Union, Germany attacked it without declaration of war.
3. In 1943 the Great Powers entered into an alliance against Germany.
4. Having taken the enemy positions, our forces continued to advance.
5. My family stayed in the city taken by the enemy.
6. All captured prisoners must be taken to the regimental HQ.
7. During World War II the USA was an ally of the Soviet Union.
8. Having agreed about the meeting, the representatives of the Western powers went to Paris.
9. I can not tell you anything without having discussed these questions with the boss.
10. This concerns those who are constantly late for work, said the director.
11. These regulations were not established by us and we are not going to change them.
12. This monument will be established on the central square of the city.
13. This book is poorly written, it doesn't have any substance.
14. Do you have 20 dollars? I forgot to take money with me.

Part X



COMPREHENSION/COMMUNICATION

● *Section One: Listening Comprehension*

● Pre-Text Questions

The pre-text questions will provide you with the topic of the passage you are about to hear as well as identifying the essential elements of information that you are to look for. Listen to the text and answer the questions.

Вопросы:

1. Что состоялось в Москве? Когда?
2. Какой доклад сделал делегат из Саноры?
3. Кто организовал вечер?
4. О чём договорились делегаты и студенты?
5. Куда они поедут?
Когда?
Зачем?

● Word Building

● Thought Completion

You will hear 14 incomplete sentences. The missing element may appear anywhere in the utterance and may be a grammatical item. Complete the statements by supplying the missing information.

● Thought Restoration

You are given two key words. Listen to the passage and then recombine the key words into a factual statement. Use any construction you wish.

1. 12 февраля + конгресс
2. конгресс + делегаты
3. первый день + делегат из Саноры
4. делегат из Саноры + доклад
5. молодежь + мир

You are now provided with only one key word. Listen to the passage and provide the other key word. Now restore the missing information using the provided hints.

HINTS

1. Студенты + 	(Сделали что?)
2. вечер + 	(Для кого?)
3. вечер + 	(Где?)
4. осмотреть + 	(что?)

Lesson 72
Comprehension/Communication

- | | | | | |
|----|---|---|----------------------|---------------------------|
| 5. | <input type="text" value="договориться"/> | + | <input type="text"/> | (о чём?) |
| 6. | <input type="text" value="встреча"/> | + | <input type="text"/> | (когда?) |
| 7. | <input type="text" value="Киев, Ленинград, Тбилиси"/> | + | <input type="text"/> | (кто? что сделают?) . . . |
| 8. | <input type="text" value="ознакомиться"/> | + | <input type="text"/> | (с чем?) |

● *Section Two: Communication*

Read the newspaper item and ask each other questions pertaining to its context. Be sure to extract all of the essential elements of information (who?, what?, where?, when?, why?)

БРЮССЕЛЬ, 23. (Спец. корр. «Правды»). В Антверпене начался судебный процесс над право-экстремистской организацией — фламандский военный орден. Одно из обвинений — создание военизированных отрядов штурмовиков для террора против населения. Это — первая попытка применить на практике закон 1934 года, запрещающий создание частной военизированной охраны. Все демократические силы страны уже давно требуют применения этого закона, чтобы положить конец деятельности фашиствующих организаций.

фламáндский военный óрден - название организации
штурмовики́ - ground attack force, storm troopers
попы́тка - attempt
ча́стная - private
примене́ние - implementation

Кто?		
Что?		
Где?		
Когда?		
Почему?		

Part XI



ENRICHMENT

● Section One: Word Formation

There are special suffixes which are added to nouns or adjectives to express a quality larger than normal. (Example: ДОМ - ДОМИЩЕ). They also carry some other connotations, usually the emotional attitude of the speaker toward the object.

1. Прочитайте следующие пары слов.

рука - ручи́ща

дом - доми́ще

нога - ножи́ща

голос - голоси́ще

рыба - ры́бища

вино - вини́ще

сила - си́лища

друг - дружи́ще

What suffixes are used for feminine and masculine or neuter nouns?

2. Прочитайте следующие пары слов.

здоровый - здорову́щий

большой - большу́щий

толстый - толсту́щий

длинный - длинну́щий

грязный - грязну́щий

худой - худу́щий

What suffixes are used for adjectives?

3. Прочитайте и переведите следующие предложения.

На нашей улице построили большу́щий доми́ще.

Мой друг - здорову́щий челове́чище, больше двух метров ростом.

У него не руки, а ручи́щи, не ноги, а ножи́щи. А запоёт - голоси́ще такой - просто из дому беги.

Какой грязну́щий пол в этой комнате!

Недавно знакомый моряк поймал огромную ры́бицу весом 10 фунтов.

Я стоял в длинну́щей очереди за вином и вдруг услышал знакомый голос: "Привет, дружи́ще! Сколько лет, сколько зим!" Я повернул голову и увидел толсту́щего мужчину. С трудом я узнал в нём Фе́дьку Си́дорова, которого все в школе звали "Федька - си́лица".

● Section Two: Страны и народы

Прочитайте текст.

ИЗ ИСТОРИИ ОЛИМПИЙСКИХ ИГР

Все Олимпийские игры ведут счёт от игр, которые проходили в Греции в 1896 году. Самое большое число медалей (46) получили тогда греческие спортсмены.

В Олимпийском музее в Олимпии, там, где родился Олимпийские игры, собрана крупнейшая в мире коллекция марок, рассказывающих об олимпийском движении. Первые 12 марок были выпущены в Греции в 1896 году. Правительство Греции отказалось помочь деньгами организаторам игр. Греки, живущие в разных странах, собрали более 300 тысяч драхм, чтобы провести этот спортивный праздник. Греческий парламент принял закон, разрешающий выпустить первые в мире олимпийские марки. Эти марки дали доход почти в 400 тысяч драхм. Деньги пошли на организацию игр.

После этого почти четверть века олимпийские марки не выпускались. Только в 1920 году в Бельгии создали специальную серию марок к Олимпийским играм.

С этого времени каждая страна, где проходила Олимпиада, выпускала такие марки.

Самое большое число олимпийских медалей, полученных на одних Олимпийских играх, - 209. Команда США добилась этого результата в 1904 году. (Сент-Луис, США)

Самая молодая чемпионка в истории Олимпийских игр - 13-летняя М. Гестринг, американка (1936 год).

Только два раза за всё время проведения Олимпийских игр золотой дубль, когда чемпионами стали мужская и женская команды на одних играх, сделали советские спортсмены (1968 год - волейбол, 1976 год - гандбол).

Начиная с 1952 года каждые новые Олимпийские игры проводятся на другом континенте.

1952 год	-	Финля́ндия
1956 год	-	Австра́лия
1960 год	-	Ита́лия
1964 год	-	Япо́ния
1968 год	-	Ме́ксика
1972 год	-	Западная Германия
1976 год	-	Кана́да
1980 год	-	СССР
1984 год	-	США

Теперь ответьте на вопросы. Можете смотреть в текст.

1. Где проходили первые Олимпийские игры, от которых сегодня ведётся счёт?
2. Как называются жители и жительницы этой страны?
3. В какой стране были выпущены первые олимпийские марки?
4. Кто помог деньгами организаторам игр?
5. Какая страна выпустила олимпийские марки после Греции?
6. Спортсмены какой страны получили больше всего медалей на одних играх? Где это было и когда?
7. Назовите самую молодую чемпионку в истории Олимпийских игр, её национальность.
8. Спортсмены какой страны сделали золотой олимпийский дубль? Сколько раз? Какие команды?
9. На каких континентах проводились Олимпийские игры после 1952 года? Назовите национальность жителей каждой страны, в которой они проходили.

● *Section Three: Information Extraction*

Прочитайте текст внимательно.

РУССКАЯ КУХНЯ

Русская кухня проста и рациональна. Обед состоит из трёх блюд. На закуску подают салаты (овощные, рыбные или мясные), селёдку, ассорти из мяса, колбасу, винегрёт.

herring

На первое обычно едят суп. Самое известное блюдо русских - щи. Есть более 60 рецептов щей - из свежей капусты, из кислой капусты, из той и другой капусты вместе, из щавеля и так далее.

cabbage
sauerkraut
sorrel

Любимая еда русских, особенно детей, - каша. Кашу готовят на молоке или на воде, кладут в неё масло, творог, яйца, изюм, орехи. Особенно "здоровой" едой считают в России гречневую кашу. Инте-

cottage cheese;
raisins; nuts
buckwheat



Пирог с капустой

ресно, что человеку, который делает работу не по силам, говорят: "Мало каши ел!"

Русские - большие мастера́ печь из муки пирогí, пирожки́, блины́ и другие вкусные вещи.

В дом, где хозяйка - мастерица готовить пирогí, гости идут с большим удовольствием. Правда, сейчас, когда женщина работает и занята́ детьми, а продукты, например мясо, купить в советских магазинах не так просто, пирóг на столе - большая редкость. Если в доме пирóг - значит праздник, значит вся семья дома, значит ждут гостей.

Вторые блюда современной русской кухни характеризуются большим количеством овощей (картофель, капуста, морковь и так далее). Часто овощи - не самостоятельное блюдо, а гарнир к мясу, птице или рыбе. Русская кухня всегда славилась блюдами из рыбы. Рыбу запекали в тэсте, жарили, варили подавали под разными соусами.

Мясо едят в основном тушеное, иногда мясо жарят большим куском, а птицу - целой тушкой (гусь с капустой, утка с яблоками).

На третье, то есть на сладкое, чаще всего подают кисели́, компоты́, мороженое разных сортов или чай. Кисели́ делают из ягод, из фруктовых соков, из молока и даже из вина.

Самый любимый напиток русских - квас. Квас бывает фруктовый, ягодный, медовый, но самый популярный - хлебный квас. Он тёмного

to bake
pie; pancake

carrot

garnish

to bake in
pastry; to fry;
to boil

stewed

whole bird

duck

jellies;
stewed fruits
berries

honeyed

Lesson 72
Enrichment

цвета, очень приятный на вкус, с запа-
хом свежего ржаного хлеба. Слово "квас"
значит кислый. Квас в Советском Союзе
продают прямо на улицах из больших бочек.

smell
rye
sour
barrels



Блины

● Упражнение №1. Объясните, как вы понимаете из контекста значение следующих слов.

рациона́льна
блю́да
ассорти́
реце́пты
мука́
редко́сть

характери́зуются
самосто́ятельные
со́ус
гу́сь
напи́ток
хле́бный

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы.

1. Из скольких блюд состоит русский обед?
2. Как называется самое известное первое блюдо русских?
3. Кто больше всего любит и чаще всего ест каши?
4. Какую кашу считают в России особенно "здоровой"?
5. Что говорят, когда человек не может выполнять трудную для него работу?
6. Почему пироги делают теперь в России не часто?
7. Что особенного в русской кухне?
8. Что едят русские на второе?
9. Что они любят на третье?
10. Самый популярный напиток русских?
11. Какие русские блюда вы пробовали? Что вам понравилось больше всего?

● *Section Four: Humor*

● Упражнение. Прочитайте рассказ и ответьте на вопросы.

МУЖЧИНА

- Не беспокойся, прошу тебя. Не ты один в таком положении. Вас тысячи, и каждый прошёл через это. Ты должен привыкнуть. Неизвестно, сколько раз это тебя ещё ждёт. Ты должен быть готов ко всему . . . Тебе не надо со мной ехать, пойми! У тебя поднялась температура, болит голова, и вообще тебе плохо. Лучше ляг. Здесь вот лекарство от головной боли. И хорошо поешь!

Она улыбнулась и ушла. После её ухода он ещё долго сидел на одном месте, потом с трудом поднялся, тяжело подошёл к кровати и упал на неё.

Lesson 72
Enrichment

. . . Через день он пил с коллѣгами по работе шампанское.
Один коллѣга спросил его:

- Ну, кто у тебя?

- Что за странный вопрос! Конечно, сын! К конце концов,
я же мужчина!

1. Кто с кем разговаривает в этом рассказе?
2. Почему мужчина чувствовал себя плохо?
3. Как вы думаете, женщина чувствовала себя хорошо?
4. Куда ушла женщина?
5. Почему через день после этого мужчина пил шампанское с коллѣгами?

Передайте содержание этого рассказа своими словами.



Lesson 73

Part I



OBSERVATION

● Section One: Review of Participles

Сравните две группы предложений.

I	II
Человек, <u>покупающий</u> эти вещи, очень богат.	Мне нравятся вещи, <u>покупаемые</u> этим человеком.
Человек, <u>покупавший</u> эти вещи, очень богат.	_____
Человек, <u>купивший</u> эти вещи, очень богат.	Вещи, <u>купленные</u> этим человеком, очень дорогие.
Человек, <u>опаздывающий</u> (<u>опаздывавший</u> , <u>опоздавший</u>) на работу, больше у нас не работает.	_____

● Упражнение. Form all possible active and passive participles from the following verbs.

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. выпускать
выпустить | 6. захватывать
захватить |
| 2. болеть
заболеть | 7. кончать
кончить |
| 3. встречать
встретить | 8. мешать
помешать |
| 4. видеть
увидеть | 9. объяснять
объяснить |
| 5. играть
поиграть | 10. устанавливать
установить |

● Section Two: Use of Participles (Review)

Сравните две группы предложений.

Новый студент сейчас сидит
в библиотеке.

Студент, делающий перевод
статьи, сидит сейчас в библио-
теке.

Новая студентка сейчас сидит
в библиотеке.

Студентка, делающая перевод
статьи, сидит сейчас в библио-
теке.

Дайте словари новым студентам.

Дайте словари студентам,
делающим перевод статьи.

● Упражнение №1. Use an appropriate participial form instead of the verbs given in parentheses.

1. Мой друг работает на заводе, (выпускать) автомобили.
2. Самолёты, (бомбить) позиции врага, уже вернулись на базу.
3. На что ты тратишь деньги, (зарабатывать) тобой с таким трудом?
4. Мы атаковали противника, (заметить) нашей разведкой.
5. Человек, (занять) у меня деньги, уехал из города.
6. Я поздоровался с девушкой, (сидеть) в машине.
7. Служащего, (опоздать) на работу, вызвали к начальнику.
8. Я уже давно не видел моих друзей, раньше часто (приходить) ко мне в гости.
9. Не мешайте молодым людям, (договариваться) о свидании.
10. Мне скучно слушать разговоры, (относиться) к политике.
11. Деньги, (занять) у меня, я не мог получить целый год.

Lesson 73
Observation

● Упражнение №2. Read the following sentences and indicate participles used as nouns. Translate the sentences into English.

1. У нас на работе много курящих.
2. Ему не нравятся курящие женщины.
3. Лейтенант, командующий нашим взводом, был ранен.
4. Командующий армией был легко ранен.
5. Наш управляющий ушёл в отпуск.
6. У инженера, служащего в нашем отделе, умер отец.
7. Где можно найти вашего служащего?
8. Я не люблю людей, пьющих много.
9. Все учащиеся должны прийти завтра в 9 часов.
10. Судья спросил обвиняемого, виноват ли он.
11. Судья вызвал мужчину, обвиняемого в нарушении правил автомобильного движения.

● Section Three: Use of Verbal Adverbs (Review)

Сравните следующие предложения.

Когда он читает, он выписывает
незнакомые слова.

Читая, он выписывает незна-
комые слова.

Когда он читал, он выписывал
незнакомые слова.

Читая, он выписывал незна-
комые слова.

● Упражнение №1. Use an appropriate form of verbal adverbs instead of the verbs given in parentheses.

1. (Надевать) пальто, она подошла к зеркалу.
2. (Мыть) стаканы, я всегда разбиваю их.
3. (Садиться) в автобус, я забыл дать шофёру деньги за билет.
4. (Сесть) на своё место за столом, студент открыл учебник.
5. (Проиграть) последний матч, наша команда теперь занимает последнее место.
6. Он рассказывал о своей жизни, весело (шутить).
7. Почему-то эти господа уходят не (прощаться).
8. (Быть) за границей, Игорь Васильевич прочитал много запрещённых книг.
9. (Купить) постоянный билет на автобус, можно не думать, где достать мелочь.
10. (Обсуждать) этот вопрос, будьте, пожалуйста, серьёзны.
11. (ЗаклЮчить) договор, надо его выполнять.
12. (Ложиться) спать, не забудь выключить лампу.
13. (Участвовать) в соревнованиях, она заняла первое место.
14. (Прийти) к власти, коммунисты устанáвливают диктату́ру партии.

Lesson 73
Observation

● Упражнение №2. When possible, combine the two statements into one as in the model.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент</u>
В 7:30 мы кончили обедать. В 8:00 начали смотреть фильм по телевизору.	Кончив обедать, мы начали смотреть фильм по телевизору.

1. В 5 часов я пришёл с работы. В 6 уже сел за перевод.
2. Мы танцевали до 10 часов. В 10:10 мы поехали к Смирновым.
3. В 1:45 Катя кончила писать письма. В 2:15 она пошла на почту за марками.
4. Результаты опытов были получены в 5. Их сразу передали директору института.
5. Врач кончил операцию в 11:50. В 1:00 он стал принимать больных.
6. Степанов уехал 12 марта. А 15 марта на его место взяли Сомова.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент:</u>
Я посмотрел матч по телевизору. Потом пошёл к соседу, пригласившему меня в гости.	Посмотрев матч по телевизору, я пошёл к соседу, который пригласил меня в гости.

1. Аня приняла участие в обсуждении доклада профессора Смирнова. После этого она позвонила подруге, работающей в другом институте, и пригласила её в кино.
2. Я кончил писать доклад, потом я поехал к другу, живущему на другом конце города.

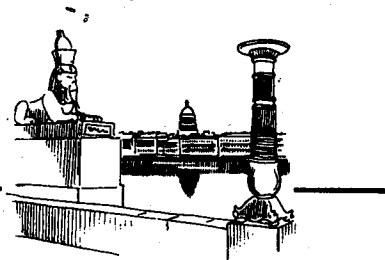
3. Кирилл приехал в Ленинград утром. Днём он позвонил писателю Федотову, обещававшему дать ему интервью.
4. Я решил купить машину. Поэтому я позвонил Косте, дающему хорошие советы.

● Упражнение №3. Закончите предложения, выбирая правильные ответы.

1. Играя в шахматы,
они катались на коньках.
они ели конфеты.
они слушали музыку.
они танцевали.
2. Уезжая в путешествие,
Анатолий смотрел телевизор.
Анатолий обещал писать.
Анатолий покупал билет.
Анатолий ехал на такси.
3. Открывая дверь,
она спросила: "Кто там?"
она готовила обед.
она разговаривала по телефону.
она вышла в другую комнату.
4. Готовясь к докладу,
я звоню своему руководителю.
я пишу письма.
я перестаю заниматься.
я занимаюсь в библиотеке.

Part II

CONVERSATIONAL MODELS



● Section One: Словарь

ВЕДЬ (emphatic particle) after all, but; isn't it?

Я ведь предупреждал тебя: будь осторожен.
Ведь есть на свете счастливые люди!
Ведь это правда?

ДОЛЖНОСТЬ (fem.) post; job, position

Какую должность он занимает?
Его назначили на должность главного инженера.

КОМАНДИРÓВКА mission, business trip, TDY

Мой друг уехал в командирóвку.
Он всё ещё в командирóвке в Европе.

КОНФЕРÉНЦИЯ conference

Его пригласили на конференцию в Париж.
Конференция продолжалась два дня.

НАУКА science

Какие общественные науки вы знаете?
Недавно он стал доктором наук.

НАУЧНЫЙ scientific

Мой брат занимается научной работой.
Он занимается научной организацией труда.
Она будет участвовать в научной конференции в Париже.

ПЕРЕСТАВАТЬ/ПЕРЕСТАТЬ to stop, to cease

Пожалуйста, перестаньте курить в классе!
Она перестала со мной здороваться.
Дождь идет не переставая.

ПУТЬ (masc.; Gen., Dat., Prep. ПУТѢЙ). . . way, track, path
ПУТѢИ СООБЩЕНИЯ ways of transportation
ВОДНЫЙ ПУТЬ water way
МОРСКИЕ ПУТѢИ shipping routes, sea lanes
ПУТѢМ by means of

Его путь в науку был очень труден.
Каким путѢм вы перевозите товары - водным или воздушным?
Мы добѢмся этого мирным путѢм.
Мой брат работает в Министерстве путѢй сообщения.

РЕЗУЛЬТАТ result, outcome

В РЕЗУЛЬТАТЕ as a result

Они добились хороших результатов в работе.
В результате поездки я очень много узнала об этой стране.
В результате, наша команда выиграла с хорошим сѢтом.
На Олимпийских играх наши спортсмены показали хорошие результаты.

СПОСОБНОСТЬ (fem.) ability, aptitude

СПОСОБНОСТИ К (+ DAT.) abilities / aptitudes for

Способность много работать - замѢтельное качество.
У моего сына способности к иностранным языкам.
Это человек с большими способностями.

СПОСОБНЫЙ able, capable; clever, gifted

СПОСОБЕН, СПОСОБНА, -Ы (used predicatively)

Моя подруга - очень способная девушка.
Он способен работать без отдыха.
Я всегда была неспособна к наукам.
Такой человек способен на преступление.

СРОЧНЫЙ pressing, urgent

СРОЧНО quickly

У меня сегодня срѢчные дела.
Вы должны срѢчно ехать в командировку.
Вас срѢчно вызывают к начальнику.
Можете сделать эту работу завтра. Это не срѢчно.

Lesson 73
Conversational Models

СТОИТ/НЕ СТОИТ it is worthwhile/ it is
not worthwhile

- Стоит посмотреть этот фильм?
- Нет, не стоит!

МНЕ НИЧЕГО НЕ СТОИТ ЭТО СДЕЛАТЬ - I can do it easily enough.

ТЕХНИКА technology; equipment

ВОЕННАЯ ТЕХНИКА military equipment

Научная конференция обсудит последние достижения науки
и техники.

Я ничего не понимаю в технике.

ТЕХНИЧЕСКИЙ technical, technological

20 век - это век технического прогресса.

УВОЛЬНЯТЬ/УВОЛИТЬ to discharge, to fire

УВОЛИТЬ С РАБОТЫ to fire (from a job)

Не увольняйте его, подождите ещё немного.
Недавно мою сестру уволили с работы.

УВОЛЬНЯТЬСЯ/УВОЛИТЬСЯ to leave the service

Почему вы уволились с работы?

УРОВЕНЬ (masc.; Gen. УРОВНЯ) level, standard

Наука в этой стране стоит на очень низком уровне.
Сейчас уровень жизни в СССР выше, чем раньше.
В результате дождей уровень воды в реке поднялся.

УЧЁНЫЙ (adjectival noun). scientist

Весь мир знает этого учёного.
На конференцию приедут учёные из многих стран.

● Section Two: Употребление глаголов

ПЕРЕСТАВАТЬ/ПЕРЕСТАТЬ

перестаю́	перестава́л	переста́ну	переста́л	(не) перестава́й (те) !
перестаёшь		переста́нешь		переста́нь (те) !
перестаю́т		переста́нут		

1. to stop

Дождь неожиданно переста́л.

2. + INF. to stop doing something

Я переста́ла получать из дома письма.

Переста́ньте разговаривать, я не могу вести урок!

УВОЛЬНЯТЬ/УВОЛИТЬ

увольняю́	увольня́л	уво́лю	уво́лил	(не) увольня́й (те) !
увольня́ешь		уво́лишь		уво́ль (те) !
увольняю́т		уво́лят		

+ ACC. (кого) to discharge, to dismiss,
to fire somebody

Недавно у нас в институте уво́лили
несколько человек.

ЗА + ACC. (что) to dismiss, to fire some-
body for something

Его уво́лили за плохую работу.

С + GEN. to fire from work (for
something)

За что его уво́лили с работы?

Lesson 73
Conversational Models

● Section Three: Закрепление словаря

● Упражнение №1. Читайте внимательно, обращая внимание на новые слова.

В ОДНОМ ИНСТИТУТЕ

Месяц назад меня приняли на работу на должность старшего инженера в технический отдел одного института. Мой начальник - Алексей Алексеевич Горéлов - учёный с мировым именем, доктор наук. Говорят, что он очень способный человек. Но в последние годы он перестал заниматься наукой. Он с удовольствием принимает участие в научных конференциях, читает доклады, которые пишут за него другие, ездит в командировки, но больше всего он любит сидеть у себя в кабинете и руководить. В результате, уровень научной работы в институте очень упал.

И вдруг сегодня утром нашего начальника срочно потребовали к министру. Вернулся Алексей Алексеевич через два часа, никому ничего не сказав. Все решили, что его увольняют или даже увóлили. На следующий день мы узнали, что его переводят на другую работу далеко от Москвы. А ведь это большое наказание!

● Упражнение №2. Теперь ответьте на вопросы. Можете смотреть в текст.

1. Куда его приняли на работу? На какую должность?
2. Кто его начальник?
3. Что говорят в институте об Алексее Алексеевиче Горéлове?
4. Что случилось с Горéловым в последние годы?
5. Как он любит проводить время на работе?
6. На каком уровне находится научная работа в институте?
7. Куда вызвали сегодня утром Алексея Алексеевича Горéлова?
8. Что решили все, когда он вернулся от министра?
9. О чём стало известно в институте на следующий день?

● Упражнение №3. Назовите:

1. некоторые военные должности
2. технические профессии
3. известных американских учёных
4. результаты последних матчей по футболу (теннису, бейсболу и т.д.)
5. науку об обществе
6. виды военной техники
7. пути сообщения
8. виды конференций

Part III

ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ



● Section One: Lexical Expansion

I. Expressions that you know	Translation
Счастливого пути!	Have a nice trip! (Wish you a good trip!)
По пути́ на станцию	On the way to the station
Пути́ сообщения	Means of communication
Каким путём?	By what means? In what way?
Это сто́ит сделать.	That's worth doing.
Этого не сто́ит делать.	That isn't worth doing.

Figure 1.

II. Expressions you can guess	Translation
Встать на путь борьбы	To set out on the path of struggle
На обратном пути́	On the way back
Мирным путём.	Peacefully. In a friendly way
Он на правильном пути́.	He is on the right track.
Другого пути́ нет.	There are no two ways about it. There is no other way. There is no way to get around it.
Стоять на чьём-нибудь пути́	To stand (to get) in somebody's way.
Ему (ей и т.д.) сто́ит только позвонить	He (she) only has to call ...

Figure 2.

● Упражнение №1. Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. Ты хочешь купить машину? По-моему, тебе не сто́ит сейчас этого делать. Сначала научись водить машину.
2. Вы завтра уезжаете? Счастливого пути!
3. Все вопросы лучше решать мирным путём.
4. Ты идёшь на почту? Зайди по пути́ в магазин и купи хлеба.
5. Многие товары в Советском Союзе перевозят по Северному морскому пути́.
6. Пути́ сообщения бывают воздушные, вóдные, железнодорожные и автомобильные.
7. На обратном пути́ я встретил Костю, идущего в магазин.
8. Елэне Анто́новне сто́ит только поговорить с директором, и тебя примут на работу.
9. Антон решил стать инженером, и я считаю, что он на правильном пути́.
10. Все народы встали на путь борьбы с а́томным оружием.

● Упражнение №2. Закончите диалоги, используя выражения, данные в таблицах.

1. - Позвони и скажи, что не придёшь.
- Я не знаю, _____ ли это делать!
2. - Какие _____ вы знаете?
- Морские, автодорожные, воздушные.
3. - Как мне лучше доехать до университета?
- Только через центр. _____ нет.
4. - Они всё время кричат друг на друга.
- Не понимаю их. Ведь всё всегда можно решить _____?
5. - Коля улетает в пятницу.
- Передай, что я желаю ему _____.
6. - _____ они добились, чтобы их не уволили?
- Через Ольгу Андреевну. Ей _____ только позвонить начальнику, и всё было в порядке.
- По-моему, ей не _____ этого делать.
7. - _____ ли мне поговорить с Федотовым?
- Я думаю, что _____.

Lesson 73
Так Говорят Русские

III. New expressions (to be memorized)	Translation
<p>Мне (нам и т.д.) (с вами) по пути.</p> <p>Мне (нам и т.д.) (с вами) не по пути.</p> <p>Он спосо́бен на всё.</p> <p>Он ни на что не спосо́бен!</p>	<p>I am going your way.</p> <p>We are going different ways (directions).</p> <p>He's liable to do anything.</p> <p>He's worthless! (He's good for nothing!)</p>
<p>Ему ничего не сто́ит сказать неправду (убить человека и т.д.)</p>	<p>He thinks nothing of lying. (He lies at the drop of a hat.)</p>

Figure 3.

● Упражнение №3. Закончите текст, используя выражения из таблиц.

Оля сказала, что идёт на почту. И хотя мне было _____, я решил пойти с ней, так как видел, что у неё плохое настро́ение. _____ на почту она рассказала мне о своем брате, который не хочет ни учиться, ни работать. И вообще ей кажется, что он _____. Но когда ему нужны деньги, он _____. Ему _____ попросить денег у её мужа, друзей. Он весь в долга́х. Я посоветовал ей все рассказать отцу, но она считает, что пока _____ этого делать.

● Section Two: Лексические упражнения

The following are the most useful word combinations related to the new vocabulary items. Translate them into English.

ДОЛЖНОСТЬ

1. назначать на должность (инженера, директора, командира роты и т.д.)
2. снимать с (занимаемой) должности
3. занимать должность
4. работать (быть) в должности (директора, управляющего)
5. уйти с должности
6. перевести на новую должность
7. высокая, руководящая, постоянная, временная, хорошая, плохая должность

А теперь составьте 2-3 предложения со словосочетаниями, данными выше.

КОНФЕРЕНЦИЯ

1. конференция учёных, глав правительств
2. конференция стран (Востока)
3. участвовать (принять участие) в конференции
4. поехать, приехать, послать, прислать, пригласить на конференцию
5. выступать, обсуждать (вопросы) на конференции
6. уехать, вернуться с конференции

Составьте 2-3 предложения со словосочетаниями, данными выше.

НАУКА

1. историческая, математическая и т.д. наука
2. заниматься наукой
3. доктор технических (исторических, медицинских и т.д.) наук

Memorize the expression:

Это тебе наука. - Let this be a lesson to you.

Lesson 73
Так Говорят Русские

переставать/перестать

1. Он не переставал думать о ней.
2. Ребёнок перестал плакать.
3. Перестаньте разговаривать!

путь

1. новый, старый, узкий, широкий, лёгкий, трудный, удобный, знакомый, прямой, обратный, короткий, длинный, летний, зимний, другой, один, мой, их, наш, опасный путь
2. путь через реку, через лес, через горы, через океан
3. участок, часть пути
4. идти, ехать, возить по пути
5. путь ведёт куда-нибудь, проходит через что-нибудь
6. путь туристов, отряда
7. путь в город, в лес, на пляж, на вокзал, на работу, туда, сюда, вперёд, назад, домой
8. найти, искать, знать, узнать, забыть, спросить, показать путь
9. пройти, проехать, проплыть каким-нибудь путём
10. стать на путь борьбы, побед

Составьте 2-3 предложения со словосочетаниями, данными выше.

Переведите следующие предложения.

1. Отойдите в сторону, не стойте на пути.
2. Наш путь лежал по левому берегу реки.
3. Это было в Индийском океане, на пути к Африке.

результáт

1. хороший, (не)плохой, прекрасный, замечательный, высокий, отличный, интересный, неожиданный, последний, лучший, худший результат
2. результаты работы, труда, выборов, экзамена, переговоров, опыта, политики, разведки
3. получить, дать, показать результат(ы), добиться, достичь результата(-ов); быть довольным результатом(-ами)
4. прийти к результатам
5. узнать, сообщить о результатах

Составьте 2-3 предложения со словосочетаниями, данными выше.

Переведите: В результáте я опоздал на поезд.

способный

1. способный к труду, к работе, к борьбе
2. способный на преступление, на всё, на хорошее, на плохое
3. способный делать, работать
4. способный(-ая) ребёнок, девочка, мальчик, студент, человек, художник
5. способен к музыке, к языкам, к математике

Составьте 2-3 предложения со словосочетаниями, данными выше.

срочный

срочный(-ая) работа, телеграмма, сообщение, меры, дело, помощь

Переведите: У меня к вам срочное дело.

Эту телеграмму нужно срочно послать в Москву.

стоить

1. Не стоит об этом говорить.
2. Этот город стоит посмотреть.
3. Они его не стоят.

Lesson 73
Так говорят русские

тэхника

1. современная, советская, новая, новейшая, старая, ракетная, военная, боевая, авиационная, сельскохозяйственная техника
2. развитие, ремонт техники
3. век науки и техники
4. создавать, изучать, использовать, ремонтировать, развивать технику
5. работать, иметь дело с техникой
6. хорошая, высокая, отличная техника
7. техника игры на гитаре (в футбол)

Составьте 2-3 предложения со словосочетаниями, данными выше.

уровень

1. низкий, средний, высокий, одинаковый, культурный, политический уровень
2. уровень жизни, культуры, развития рабочих, колхозников, народа, населения
3. поднять уровень, достичь уровня
4. уровень воды, моря, океана
5. на уровне этажа, окна

Составьте 2-3 предложения со словосочетаниями, данными выше.

учёный

1. большой, известный, великий, замечательный, молодой, советский, русский, американский учёный
2. учёный-физик, учёный-врач
3. учёные СССР, Франции, США
4. имя, фамилия, труд, научные труды, книга, лекция учёного
5. быть, стать учёным
6. учёный занимается чем-нибудь, работает над чем-нибудь

Составьте 2-3 предложения со словосочетаниями, данными выше.

Part IV

PROGRESS CHECK



● *Section One: Проверка домашней работы*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Лексические упражнения*

● Упражнение №1. Закончите предложения, переводя слова, данные в скобках.

- 1.- Моему другу _____ нужна работа. (quickly)
- Чем он занимается?
- 2.- Он _____, доктор _____. (scientist) (technological) (science)
- Где он раньше работал?
- 3.- В институте военной _____. (equipment)
- Какую _____ он занимал? (position)
- 4.- Он был _____ руководителем отдела, (scientific)
- _____ человек? (capable)
- 5.- Да, учёный высокого _____. (level)
- А почему он ушел из института?
- 6.- Его _____ за участие в движении диссидентов. _____ он уже полгода без работы, совсем _____ спать, не может (to fire)
есть. Ему обязательно надо помочь. (as a result)
(to stop, cease)

Lesson 73
Progress Check

- Я, кажется, слышал о вашем друге на последней _____. (conference)
7. - Совершенно верно, сам он в _____ не участвовал. Его послали в _____ . А когда вернулся - был уже _____ . (conference)
(business trip)
(to discharge)
- Боюсь, я не смогу помочь.
8. - Что же ему делать?
- Не знаю, ему не _____ этим заниматься, если он хотел продолжать _____ работу. (it was not worthwhile)
(scientific)
9. - Кто знает, что _____ делать и чего не _____ ! Он _____ сам выбрал себе этот нелёгкий _____. (worthwhile)
(after all, but)
(way)

● Упражнение №2. Скажите:

как называется человек, который:

- командует ротой?
- командует армией?
- управляет банком?

● Упражнение №3. Объясните по-русски, как вы понимаете следующие слова и выражения.

1. Учащиеся
2. Места для некурящих
3. Учёный с мировым именем
4. Общественная деятельность
5. Высокая должность
6. Читательская конференция

● Упражнение №4. Найдите синонимы к подчёркнутым словам и выражениям.

1. Деловая поездка почему-то не состоялась.
2. Собрание представителей науки, общественных организаций и групп открылось в городе Москве.
3. Первый советский космонавт Юрий Гагарин написал книгу "Дорога в космос".
4. Многие не хотят принимать участия в выборах, думая, что результат от них не зависит.
5. Срочно приезжайте, больному стало хуже.
6. Молодые люди и девушки любят джазовую музыку.
7. Страны, победившие во Второй мировой войне, перестали быть союзниками.
8. Он занимает на работе высокое положение.
9. Это специалист высокого класса.
10. Я ушёл с работы из-за плохого здоровья.
11. Вы не знаете, дождь уже прошёл?

● *Section Three: Verb Reinforcement*

Закончите предложения, используя глаголы в нужной форме.

ПЕРЕСТАВАТЬ/ПЕРЕСТАТЬ

1. Он не _____ думать о ней всё время.
2. Пожалуйста, _____ здесь курить!
3. Уже третий день дождь то _____, то начинает идти с ещё большей силой.
4. Ребёнок увидел мать и _____ плакать.
5. Я не _____ вспоминать этот прекрасный город.
6. Когда-нибудь вы _____ рассказывать эту историю?

Lesson 73
Progress Check

УВОЛЬНЯТЬ/УВОЛИТЬ, УВОЛЬНЯТЬСЯ/УВОЛИТЬСЯ

1. Недавно моего отца _____, и он опять без работы.
2. Вы не знаете, за что он был _____?
3. Пожалуйста, не _____ её!
4. Почему вы решили _____ этих рабочих?
5. Если вы еще раз опоздаете, я вас _____!
6. У нас в институте каждый день _____ люди.
7. Он _____, потому что больше не хотел оставаться на временной работе, а постоянную ему не давали.

● *Section Four: Extracting Information*

Задайте вопросы, чтобы получить больше информации.

1. Моего друга срóчно послали в командирóвку.
2. Уже много лет он занимается серьёзной нау́чной работой.
3. В конфе́ренции приняло уча́стие много известных учёных из разных стран.
4. Недавно её увóлили, и она не может устроиться на работу.
5. Она перестáла с ним здороваться, а он не знает, в чём дело.
6. Несмотря́ на небольшие способóности, он добился успеха в этой области нау́ки.

● *Section Five: Импровизация*

Ответьте на вопросы преподавателя.



GRAMMAR NOTES

● Section One: Summary of Participles and Verbal Adverbs

Remember that active participles can be formed from almost all Russian verbs, but that passive participles are formed from transitive verbs only.

		ACTIVE		PASSIVE	
		PRESENT	PAST	PRESENT	PAST
Transi- tive	Imperfective читать	читающий	чита́вший	чита́емый	читанный
	Perfective прочита́ть	---	прочита́вший	---	прочита́нный
Intran- sitive	Imperfective обе́дать	обе́дающий	обе́давший	---	---
	Perfective пообе́дать	---	пообе́давший	---	---

Figure 4.

● Упражнение. State whether passive participles can be formed from the following verbs.

перевести
сидеть
покупать
купить
звонить
послать
думать
нравиться

объяснять
объяснить
увольнять
вынести
гулять
переста́ть
выйти
занять

● Section Two: Participial Markers

Participles can be recognized by the letters which appear after the root form of the verb from which they are derived.

	participles		verbal adverbs
	active	passive	
Present	-ущ- -ащ- -ющ- -ящ-	-м-	imperfective -а(сь) -я(сь)
Past	-(в)ш-	-н- -т-	perfective -в -ши -вшись -я -шись

Figure 5.

● Упражнение №1. Give the infinitive from which each of the following participles or verbal adverbs is derived.

передаваемый

убитый

говоря

перенесён

помывшись

любимый

сказавший

отнёсшийся

уходя

начат

уйдя

готовясь

сломан

попрощавшись

повторяющий

заключённый

служа

передающий

сделав

забыв

спасши

спасая

● Упражнение №2. Replace the verb given in parentheses with an appropriate verb as in the model.

<u>Преподаватель:</u> Человек, (<u>сказать</u>) мне об этом, хорошо знает вас.	<u>Студент:</u> Человек, <u>сказавший</u> мне об этом, хорошо знает вас.
---	---

1. Что ты думаешь о новостях, (передавать) сейчас по радио?
2. (Кончить) домашнюю работу, он пошёл в клуб.
3. Ты знаешь адвоката, (защищать) этого человека?
4. Я не знаю девушку, (сидеть) у окна.
5. Внимательно (посмотреть) на него, я понял, что он болен.
6. Что ты сделал с книгой, (найти) вчера в классе?
7. Он был (убить) в прошлом году.
8. (Помыться), я пошёл на работу.
9. Она разговаривает не (переставать).
10. Срочно позвоните человеку, (пригласить) нас на вечеринку.
11. Этот перевод (сделать) очень плохо.
12. Он всегда всё делает не (торопиться).
13. Эта жалоба была (подать) в 1878-ом году.
14. (Проверить) все диктанты, учитель пошёл домой.
15. Он работает на заводе, (захватить) во время войны немцами.
16. Эту научную статью переводил так (называть) "переводчик".
17. Этот договор будет (заключить) на будущей неделе.
18. Она живёт в доме, (построить) 3 года тому назад.

● *Section Three: Replacing Participles and Verbal Adverbs with Alternate Constructions*

● Participles. Participial phrases can usually be replaced by КОТОРЫЙ clauses.

Present Active:	Ты знаешь человека, <u>читающего</u> эту книгу? Ты знаешь человека, <u>который читает</u> эту книгу? Do you know the person <u>who is reading</u> that book?
Past Active (Imper- fective)	Ты знаешь студентку, <u>читавшую</u> вчера эту книгу? Ты знаешь студентку, <u>которая читала</u> вчера эту книгу? Do you know the girl <u>who was reading</u> that book yesterday?
Past Active (Per- fective):	Ты знаешь студента, <u>прочитавшего</u> эту книгу за неделю? Ты знаешь студента, <u>который прочитал</u> эту книгу за неделю? Do you know the student <u>who read</u> that book in a week?
Present Passive:	Что ты думаешь о книге, <u>читаемой нами</u> в классе? Что ты думаешь о книге, <u>которую мы читаем</u> в классе? What do you think of the book <u>which is being read</u> in our class?
Past Passive (Long):*	Расскажи мне что-нибудь о книге, <u>написанной твоим другом</u> . Расскажи мне что-нибудь о книге, <u>которую написал твой друг</u> . Расскажи мне что-нибудь о книге, <u>которая была написана твоим другом</u> . Tell me something about the book <u>which was written</u> by your friend.

Figure 6.

*The short form past passive participle cannot be replaced by a КОТОРЫЙ clause since it is a predicate - not a modifier.

Эта книга была написана им.
Он написал эту книгу.

● Упражнение №1. Replace the underlined participial phrases with который clauses as in the model.

Преподаватель: Я ничего не знаю о человеке, работающем в библиотеке.

Студент: Я ничего не знаю о человеке, который работает в библиотеке.

1. Книга, написанная этим учёным, очень интересная.
2. Вопросы, обсуждаемые вами, никому не интересны.
3. Познакомь меня с девушкой, поступившей к вам на работу.
4. Мы познакомились с туристами, отдыхавшими в Крыму.
5. Каждую неделю я пишу сыну, живущему за границей.
6. Я говорю о недавно умершем писателе.
7. Она участвует в выборах, проводимых каждый год.
8. На столе лежит книга, забытая кем-то в классе.
9. Солдаты вышли из грузовика, принадлежащего 6-ой батарее.
10. Вы знаете людей, принявших это решение?
11. Опыты, проводимые нашими инженерами, очень важны.
12. Что вы сделали с документами, подписанными капитаном Смирновым?
13. Ты знаешь студентку, только что вошедшую в библиотеку?
14. Кто командует батальоном, участвующим в наступлении?
15. Я хорошо знаю учителя, помогшего ему написать это письмо.
16. Задание, выполняемое нашими войсками, очень трудное.
17. Я спрашиваю о книгах, заказанных вами в январе.
18. Мы не можем найти стульев, унесённых вчера из нашего класса.
19. Он говорит о технической статье, переведённой вами на немецкий язык.

Lesson 73
Grammar Notes

● Упражнение №2. Translate the following sentences into Russian. Use an appropriate participle whenever possible.

1. We opened fire upon the tanks advancing in a northerly direction.
2. I'm looking for a person who understands Russian well.
3. The problems which are being solved by us are very interesting.
4. I'm asking about the decision taken yesterday by you.
5. I was invited to the party organized by Volodya.
6. The medicine which is being taken by him is very strong.
7. I recently met a person who served with you in the army.
8. He is looking for the dictations checked by the teacher.
9. I can't find the order signed by Major Sidorov.
10. Talk to the officer who flew yesterday from Moscow.
11. The soldiers came out from the bus which stopped.
12. I want to get acquainted with the students who are interested in sports.
13. He is asking about glasses left by him yesterday in the club.
14. I want to see the car which is being sold by you.
15. What do you know about the accident happened yesterday.
16. The colonel wants to greet the arriving officers.
17. He is talking about the telegram received yesterday.
18. What's the last name of the student who achieved such success in Russian?

● Verbal Adverbs. Verbal adverb constructions can often be replaced by some adverbial subordinate clauses.

Imperfective

Уходя, он попрощался с нами.

Когда он уходил, он попрощался с нами.

As he was leaving, he said goodbye to us.

Зарабатывая так мало, он не может купить машину.

Так как он зарабатывает так мало, он не может купить машину.

Since he earns so little he can't buy a car.

Perfective

Прочитав книгу, он отнесёт её в библиотеку.

Когда он прочтёт книгу, он отнесёт её в библиотеку.

After having read the book, he'll take it to the library.

Прочитав газету, он передал её мне.

После того как он прочитал газету, он передал её мне.

After reading the newspaper, he gave it to me.

Окончив институт иностранных языков, можно стать переводчиком.

Если окончить институт иностранных языков, можно стать переводчиком.

Having finished a foreign language institute, one can become a translator.

Поступив в университет, он не смог кончить его.

Хотя он поступил в университет, он не смог кончить его.

Having entered the university, he couldn't finish it.

● Упражнение №1. Replace the underlined verbal adverb constructions with appropriate subordinate clauses as in the model.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Положив книги на стол, он ушёл.</u>
<u>Студент:</u>	<u>После того как он положил книги на стол, он ушёл.</u>

1. Подумав немного, она ответила.
2. Читая диалоги, я выписываю все незнакомые слова.
3. Выходя из дома, наденьте пальто.
4. Выйдя из дома, он надел пальто.
5. Увóлившись с работы, я почему-то продолжаю получать зарплату.
6. Не зная, где он живёт, мы не могли зайти к нему.
7. Узнав, что мы идём не в том направлении, мы пошли обратно.
8. Занимая хорошую дóлжность, он бросил работу.
9. Имея большие способности, нужно добиться бóльших возможностей.
10. Посоветовавшись с врачом, она решила бросить курить.

● Упражнение №2. Переведите на английский язык.

1. Встретившись на улице, они пошли вместе.
2. Обедая, мы смотрели телевизор.
3. Пообедав, мы пошли смотреть телевизор.
4. Добившись высоких результатов в спорте, вы станете богатым.
5. Живя далеко от нас, Вася редко приходит к нам в гости.
6. Поехав в командировку, не стоило брать так много вещей.
7. Выходя из комнаты, я попрощался со студентами.
8. Попрощавшись со студентами, я пошёл домой.
9. Выбирая путь в жизни, старайтесь не сделать ошибки.
10. Служа в Германии, можно научиться говорить по-немецки.

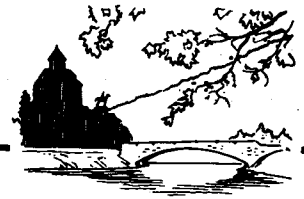
● Participles used as nouns. The following participles are used as nouns.

куря́щий	-	smoker	(person who smokes)
некуря́щий	-	non-smoker	(person who doesn't smoke)
кома́нующий (+ instr. case)	-	commander	(military)
главнокома́нующий (+instr. case)	-	commander-in-chief	(military)
управля́ющий (+ instr. case)	-	manager; supervisor	
служа́щий	-	employee	
заклю́ченный	-	prisoner, convict	
обвиня́емый	-	the accused, defendant	
уча́щийся	-	student	(in school, in technical school)

● Упражнение. Переведите на английский язык.

1. Этот приказ подписан Главнокома́нующим Группой Советских Войск в Германии.
2. Где вагон для некуря́щих?
3. Сколько учащихся в этой школе?
4. Мне нужно поговорить с вашими служащими.
5. Нашего управля́ющего делами перевели в Москву.
6. Он пока ещё только обвиня́емый, а не заклю́ченный.
7. Человек, обвиня́емый в этом преступле́нии и заклю́ченный в тюрьму, ни в чём не виноват.

Part VI



APPLICATION

● *Section One: Грамматические упражнения*

● Упражнение №1. The given sentences were formed using the following two words: выпускать/выпустить автомобили. Indicate the participial form of выпускать/выпустить in each sentence and then translate the sentence.

1. Я работаю на заводе, выпускающем автомобили.
2. Наш завод, выпускавший раньше автомобили, сейчас выпускает тракторы.
3. Автомобили, выпускаемые нашим заводом, очень высокого качества.
4. Завод, выпустивший в прошлом году очень мало автомобилей, закрылся.
5. Я езжу на автомобиле, выпущенном этим заводом.

● Упражнение №2. Form sentences using the given words. Use as many participial forms as you can, as was done in the above exercise. Note the aspect of the given verb.

1. играть - футбол
2. забыть - книги
3. опаздывать - поезд
4. проверять - домашние задания
5. продать - дом
6. встретить - друзья
7. уволить - инженер
8. заключать - договор
9. договариваться - встреча
10. поступать - институт
11. захватывать - позиции противника

● Упражнение №3. Use other constructions instead of participles and verbal adverbs.

1. Дойдя до угла, она повернула направо.
2. Мне нравятся люди, заботящиеся о своих родителях.
3. Я записал изменившееся расписание.
4. Он заехал за оставленными на вокзале вещами.
5. Мы вовремя заметили появившиеся в небе самолёты противника.
6. Он сидел в парке, смотря на проходящих мимо него людей.
7. Человек, обвиняемый в этом преступлении, не пришел на суд.
8. Нарушив закон, вы должны отвечать перед судом.
9. Обсуждая этот вопрос, они говорили очень громко.

● Упражнение №4. Complete the following sentence. Improvise.

Выполнив это задание, . . .

● Упражнение №5. Form sentences using the given verbal forms. Improvise.

... выполняя ...

... выполняющий (ая, ие) ...

... выполнявший (ая, ие) ...

... выполнивший (ая, ие) ...

... выполняемый (ая, ое, ие) ...

... выполненный (ая, ое, ие) ...

● Упражнение №6. Form participles and verbal adverbs from the given verbs as you can. Note the aspect of the given verb.

уволить

перестать

устанавливать

захватывать

договариваться

обвинить

Lesson 73
Application

● Section Two: Упражнения на повторение

● Упражнение №1. Complete the following sentences by using сам, самый, свой, or себя. Use prepositions when necessary.

1. Не спрашивайте меня. Вы это _____ должны знать.
2. Читайте _____ начала!
3. Дождь шёл _____ утра!
4. Его дом стоит у _____ моря.
5. Я _____ смогу это сделать.
6. Он знаком _____ президентом.
7. Мне не нравятся люди, всегда довольные _____.
8. Иногда надо уметь посмеяться _____.
9. Директор _____ в кабинете.
10. Она ждёт вас _____ утра.
11. У них есть _____ дом?

● Упражнение №2. Complete the sentences as in the model.

<p>его словарь Он взял <u>свой</u> словарь. Я взял <u>его</u> словарь.</p>
--

1. машина жены
Жена поехала на _____ машине.
Я поехал на _____ машине.
2. кабинет директора
Инженер сейчас в _____ кабинете.
Директор сейчас в _____ кабинете.

3. гараж друга

Я поставил машину в _____ гараж.

Друг поставил машину в _____ гараж.

4. моя ручка

Он пишет _____ ручкой.

Я пишу _____ ручкой.

5. его стол

Он сидит за _____ столом.

Она сидит за _____ столом.

● Упражнение №3. Change the active constructions into passive ones.

1. Этот мост строят американские инженеры.
2. Когда открывают банк?
3. Что выпускает этот завод?
4. Директор завода и старший инженер обсуждали этот вопрос.
5. Кто ведёт переговоры?
6. В чём обвиняют этого человека?
7. Советский Союз почти никогда не выполняет своих планов.
8. Он быстро завёл машину.

Part VII



CONVERSATION

● Section One: Comprehension and Interpretation

Переведите с русского языка на английский и английского на русский.

- Anna Petrovna, I have not seen your husband for a long time. Where is he?
- Он уехал в командировку.
- When will he be back?
- Наверно, через месяц.
- Why "probably"?
- Потому что на обратном пути он хотел заехать к своему другу в Филадельфию.
- Is his friend a scientist too?
- Нет, он технический переводчик.
- Is his friend Russian?
- Нет, Фред - американец. Они познакомились на научной конференции в Москве.
- When was that?
- В 1976 году. Это была последняя международная конференция, в которой Николай Иванович принимал участие. Потом его уволили с работы, и через год мы уехали в Америку.
- Fired him?! Why? He occupied a high position in the scientific world in the Soviet Union.
- Да вы правы - он был заместителем директора института физики.
- So what happened?
- Его уволили за то, что он принимал участие в движении за права человека.
- What a shame that such capable scientists must leave the country because of politics.
- Да, жаль, что в результате политики правительства страна теряет своих лучших людей.

● Упражнения к переводу.

Ответьте на вопросы.

1. В какой области науки работает муж Анны Петровны?
2. В каком году они уехали из Советского Союза?
3. Сколько времени Николай Иванович был без работы?
4. За что его уволили?
5. Где живёт его друг?
6. Чем занимается Фред?

Расскажите всё, что вам известно о Николае Ивановиче.

● *Section Two: Разговор*

Составьте диалоги на следующие ситуации.

1. Ваш брат - учёный-химик.
2. Ваша сестра - математик, доктор наук.
3. Ваш друг работает в журнале "Наука и техника", так как имеет техническое образование - он инженер.
4. Ваш сосед - заместитель директора медицинского института.

(Спросите, в каких конференциях принимали участие, где и когда, часто ли ездят в командировки, бывали ли за границей, пишут ли научные статьи и т.д.)

● *Section Three: Reading, Transformation, and Conversation*

● Упражнение №1. Replace the verbal adverbs with subordinate clauses or verbs. Make all necessary changes.

Узнав, что в одном из кинотеатров Москвы идёт новый французский фильм, Жан и его друзья решили посмотреть его. Пообедав, они поехали в кинотеатр. Сидя в автобусе, они разговаривали о своих делах. Идя от автобусной остановки к кинотеатру, они несколько раз слышали один и тот же вопрос: "У вас нет лишнего билета?" Подходя к кассе, они не заметили объявления: "На сегодня все билеты проданы".

Достав из кармана деньги, Жан попросил кассиршу: "Дайте, пожалуйста, четыре билета". Кассирша, посмотрев на Жана, ответила: "На сегодня все билеты проданы". Не поняв ответа кассирши, Жан повторил: "Дайте, пожалуйста, четыре билета". - "Вы что, не понимаете по-русски? Билетов нет", - сказала кассирша. Потом, поняв, что Жан - иностранец, сказала: "Я могу дать вам четыре билета на завтра". Посоветовавшись, друзья решили, что будет даже лучше пойти в кино завтра, потому что завтра суббота. Сказав кассирше "спасибо" и взяв билеты, друзья поехали домой.

Задайте друг другу вопросы по тексту.

● Упражнение №2. Разыграйте диалоги на следующие темы.

1. Пригласите друга/подругу в кино на новый французский фильм.
2. Спросите кого-нибудь, где находится кинотеатр, как туда проехать.
3. Разговор с кассиршей.

● Section Four: *Разговор по картинке*

Как бы вы назвали эту картинку?
Составьте рассказ по картинке.



Part VIII



READING COMPREHENSION

● *Section One: Чтение*

Читайте текст вслух.

1 Вождь коммунистической партии СССР
В. И. Ленин умер в 1924 году. После его
3 смёрти началась борьба за власть между
руководителями КПСС. Победив в этой
5 борьбе и став абсолютным диктатором,
Сталин начал физически уничтожать своих
7 бывших товарищей, а также всех других,
критиковавших его внутреннюю и внешнюю
9 политику. В результате сталинских мас-
совых репрессий в отношении видных чле-
11 нов партии, принявших участие в 1934
году в 17-ом съезде КПСС, было убито 56%
13 делегатов этого съезда. Из 1966 человек
в последовавшие за съездом годы было
15 уничтожено 1108. Среди членов Централь-
ного Комитета партии, выбранных на этом
17 съезде, процент погибших достиг 70-и.

leader

prominent

following

● Упражнение №1. Выберите правильный ответ.

1. This passage is primarily about ____ in the USSR.
- a. Lenin's death
 - b. the fight between communist leaders
 - c. the Stalinist repression
 - d. delegates of the 17th Congress of the CPSU

2. 56% of the delegates of the 17th CPSU Congress were killed
 - a. in 1934
 - b. in the years following the 17th Congress
 - c. immediately after the 17th Congress
 - d. during the 17th Congress session
3. Having become an absolute dictator, Stalin killed
 - a. his former comrades
 - b. his critics, with the help of his former comrades
 - c. only prominent communists
 - d. all members of the Central Committee of the CPSU

● Упражнение №2. Вопросы по тексту.

1. Complete the restructuring of После его смерти началась борьба ... in Line 2:

После того как _____, началась борьба ...

2. From the context, what does смерти in Line 3 mean?
3. What is understood after также in Line 7? What does его in Line 8 refer to?
4. What part of speech is критиковавших in Line 8? Translate the whole sentence into English.
5. What does этом in Line 16 refer to?

● Упражнение №3. Ответьте на вопросы преподавателя.

Lesson 73
Reading Comprehension

● Section Two: Чтение

О КУЛЬТЕ ЛИЧНОСТИ СТАЛИНА

1 В послевоенные годы слава Сталина до-
стигла своего апогея. Не выходило ни одной
3 книги, ни одной статьи, не добывалась ни
одна сверхплановая тонна угля без упомина-
5 ния имени "гениального", "любимого", "доро-
гого" Иосифа Виссарионовича Сталина.

7 Смерть этого деспота (5 марта 1953 года),
хотя это кажется парадоксальным, просто по-
9 трясла народ. На митингах по случаю смерти
Сталина люди, измученные тяжёлым трудом и
11 нехваткой продуктов, плакали по человеку,
который создал им такую жизнь, кто убивал
13 в концлагерях их отцов, братьев и сестёр.
Никогда ещё в Москве не было столько народа,
15 приехавшего проститься с любимым "отцом и
учителем". Сотни людей были задавлены в
17 эти дни на улицах столицы. Было запрещено
привозить в Москву пассажиров, в кассах
19 вокзалов не продавали билетов на московские
поезда.

21 Люди боялись за своё будущее. "Что же
теперь делать? А не будет ли ещё хуже?" -
23 спрашивали они друг друга. Таков был резуль-
тат 35-летней работы советской пропаганды.
25 Изолировав население страны от всего мира,
пропаганда сделала людей абсолютными болва-
27 нами, неспособными думать.

29 В последние годы власти Сталина учёные,
писатели, журналисты по приказу партии ста-
рались очернить всё иностранное. Пресса

personality cult

fame

coal; mention

genius

to shake

exhausted

shortage

concentration
camp

hundreds; to
crush to death

to isolate

blockhead

31	постоянно говорила о готовящейся агрессии	
	западных стран против СССР. Как пример	
33	называли " <u>нападёние</u> " американцев на Север-	attack
	ную Корёю. Это помогало советской власти	
35	<u>отвлекать</u> людей от того, что происходило в	to distract
	стране: голода, бюрократии, деспотизма.	
37	Люди <u>терпели</u> и думали: только бы не было	to endure
	войны.	
39	<u>Расстрёл</u> главы Министерства внутренних	execution
	дел (включавшего органы государственной	
41	безопасности) Берия и его людей в июле 1953	
	года поразил всех. Ближайший друг и по-	to amaze
43	мощник Сталина <u>оказался негодяем, палачом,</u>	to turn out;
	<u>развратником</u> и, конечно, "агентом" ино-	scoundrel; exe-
45	странной разведки. Последнего требовала	cutioner; lecher
	коммунистическая мораль. Ведь не может	
47	же коммунист, занимающий такой важный	
	правительственный и партийный пост, вдруг	
49	оказаться обычным убийцей, <u>насильником</u> и	rapist
	негодяем.	
51	Когда Хрущёв на 20-ом съезде КПСС в	
	1956 году <u>развенчал</u> Сталина, это потрясло	to dethrone
53	всю страну - так велик был его авторитет	
	и <u>любовь</u> к нему. Советские люди надолго и,	
55	может быть, навсегда потеряли веру в своих	
	вождей и руководителей.	

Lesson 73
Reading Comprehension

● Упражнение №1. Вопросы по тексту.

1. What two words form the word послевоенные in Line 1? Replace this word with two others.
2. Since you know the meaning of the words верхний and план, what do you suppose сверхплановая in Line 4 means?
3. From the context, what does добывалась in Line 3 mean?
4. Очернить in Line 30 is related to the word чёрный. What do you suppose очернить means? What part of speech is it?
5. Since you know the meaning of the word голодный, what does голода mean in Line 36?
6. What does последнего in Line 45 refer to?
7. Убийцей in Line 49 is related to the word убить. What does it mean?
8. Любовь in Line 54 is related to the word любить. What does it mean? What part of speech is it?
9. From the context, what does навсегда in Line 55 mean?
10. Since you know the meaning of the word верить, what would be a translation for веру in Line 55?

● *Section Three: Частичный перевод*

Complete the following English-to-Russian paraphrase.
There may be more than one word per blank.

- 1 Immediately after the October revolution of 1917 the Com-
2 munist terror started in Russia. It was especially terrible
3 during the Stalinist period. A huge political police apparatus
4 (now the KGB) was created in these years. People were arrested
5 for only one word of criticism of Stalin, of the government or
of the system in the country. Most of the accused were innocent.

7 The imprisoned were tortured so that they would confess to
crimes that they never committed. After that they were killed
9 or sent to the concentration camps in the North or in Siberia,
where many died of hunger and heavy labor. Historians have
11 computed that from 1917 through 1953 about 40 million people
died in the nation as a result of the Leninist and Stalinist
13 terror.

Сразу же _____ года
_____ террор. _____
_____ он _____ в Ста́линский период.
В эти годы _____ аппара́т
_____ поли́ции (_____).
_____ аресто́вывать _____
_____ крити́ки
Сталина, _____.
_____ невино́вны.
_____ пыта́ли, _____
призна́лись в преступле́ниях, _____
_____ соверша́ли. _____
_____ их _____
концентрацио́нные лагерьа́ _____,
где _____ от голо́да _____
_____ . Исто́рики подсчита́ли, _____
_____ по _____ в _____
_____ ле́нинского и ста́линского _____
в стране _____ 40 _____ .

Part IX



REINFORCEMENT

● *Section One: Проверка домашней работы*

1. Review and discuss the activities in Homework II.
2. Discuss the questions to the text in Homework II.
3. Ask one another your prepared questions based on the same text.

● *Section Two: Грамматические упражнения*

● Упражнение №1. Complete the sentences by changing the infinitives in parentheses to participles or verbal adverbs.

Мой друг, (принимать) участие в международной конференции учёных, вчера вернулся в Москву. (Вернуться) , он рассказал нам о молодом способном англичанине, (сделать) на конференции очень интересный доклад. Англичанин, (приехать) из Манчестера, выступал на конференции последним. Учёные увидели молодого человека, (получить) диплом только два года тому назад. (Выступить) , он очень волновался* и, не (переставать) , повторял одно и то же слово: "Понимаете..." Но доклад, (прочитать) им, был действительно очень интересным. Он был (сделать) на высоком научном уровне. Все учёные, (собраться) на конференции, поздравили молодого человека с успехом и пожелали ему новых достижений в науке.

* волноваться - "to be uneasy"

● Упражнение №2. Replace the который clauses with participial phrases.

Преподаватель: Мы пошли в музей, который был открыт в нашем городе.	Студент: Мы пошли в музей, открытый в нашем городе.
--	--

1. Наш дедушка работает в доме отдыха, который построили на берегу моря.
2. Мы разговаривали с учёным, который принимал участие в научной конференции.
3. Он закончил работу, которая была начата его другом.
4. Человек, которого уволили с работы, пожаловался в профсоюз.
5. Девушка, которая перестала со мной здороваться, много лет была моей подругой.
6. Инженер, которого послали в командировку, вернётся через неделю.
7. Доклад, который обсуждают на совещании, кажется мне неинтересным.
8. Договор, который заключили эти страны, уже подписан.
9. Преступник, которого обвинили в нарушении закона, будет посажен в тюрьму.
10. Дело, которое поступило в суд, будет слушаться через месяц.
11. Женщина, которая подала жалобу на соседей, уехала в отпуск.
12. Дом, который принадлежит моим друзьям, будет продан через неделю.
13. Меры, которые вы приняли, помогли решить вопрос.
14. Работа, которую вы мне поручили, уже выполнена.
15. Время, которое я провела в Париже, было самым счастливым временем моей жизни.
16. Писатель, который отказался участвовать в политике, должен был уехать из СССР.

● Section Three: Лексические упражнения

● Упражнение №1. Complete the sentences by using appropriate words.

1. За что его _____ с должности старшего инженера?
2. Какие страны _____ в конференции?
3. _____ разговаривать! Урок уже начался.
4. _____ домой я зашёл в магазин.
5. „У нас нет _____, только - вперёд“, - сказал командир.
6. Вы _____ результатами опыта?
7. У них очень _____ ребёнок. Ему только 4 года, а он уже умеет читать и писать.
8. Капитан Осипов, вас _____ вызывают в штаб. Идите туда сейчас же.
9. _____ жизни населения этой страны очень низкий.
10. Вода уже _____ окон первого этажа.

● Упражнение №2. Replace the underlined words with antonyms.

1. У моей дочери светлые волосы.
2. Мы живём на левом берегу реки.
3. В этом году у меня будет очень длинный отпуск.
4. У вас очень тихий голос.
5. Посмотрите, как низко летит самолёт.
6. Время идёт так быстро.
7. Кого вы обвиняете?
8. Летом здесь всегда жарко.
9. У меня есть деньги на новую машину.
10. В прошлом году у меня были большие расходы.
11. Недавно мы купили дорогую машину.
12. Они живут на востоке страны.
13. Наша команда выиграла последний матч со счетом 3 : 0.
14. У моего начальника твёрдый характер.
15. Я люблю заниматься ночью.

● *Section Four: Перевод*

Translate into Russian, using participles and verbal adverbs wherever possible.

1. In the USSR the people struggling for freedom are put in jails.
2. Our reconnaissance men who were in mission (who had acted) in the enemy's rear, had not returned.
3. Only after having obtained good results we called the boss.
4. Having concluded peace, we sent our representatives to this country.
5. The enemy forces were advancing taking one city after another.
6. They perished defending their country from the enemy.
7. The enemy attacked all day the positions which are being defended by our company.

● Thought Restoration

You are given two key words. Listen to the passage and then use the provided hints to recombine the key words into a factual statement. Use any construction you wish.

- | | | | |
|-----|------------|---|--------------------------|
| 1. | Женева | + | переговóры |
| 2. | переговóры | + | Санора и арабские страны |
| 3. | переговóры | + | 21 июля |
| 4. | переговóры | + | 2 недели |
| 5. | делегация | + | министр иностранных дел |
| 6. | министр | + | генерал |
| 7. | переговóры | + | инициатива |
| 8. | переговóры | + | Белый Дом |
| 9. | будущее | + | решение |
| 10. | решение | + | высший уровень |

Lesson 73
Comprehension/Communication

You are now provided with only one key word; Listen to the passage and provide the other key word. Now restore the missing information using the provided hints.

1.	пресс-конференция	+	<input type="text"/>	(где?) . . .
2.	заявление	+	<input type="text"/>	(сделал кто?) . . .
3.	всё возможное	+	<input type="text"/>	(для чего?) . . .
4.	мирное решение	+	<input type="text"/>	(кто? за решение чего?) . . .
5.	уровень глав правительств	+		если . . .
	президент	+	<input type="text"/>	(сделает что?)

● Section Two: Communication

Read the newspaper item and ask each other questions pertaining to its content. Be sure to extract all of the essential elements of information (who? what? where? when? and why?).

В И З И Т ДЕЛЕГАЦИИ

АФИНЫ, 23. (Соб. корр. «Правды»). По приглашению Центрального Комитета Коммунистической партии Греции в Афины прибыла делегация во главе с Генеральным секретарем ПКП А. Куньялом.

Между нашими двумя партиями существуют давние отношения дружбы и сотрудничества, заявил по приезде в греческую столицу А. Куньял. Их история и деятельность сходны: борьба с фашизмом, связь с массами трудящихся, подполье, освобождение.

П К П - Португальская коммунистическая партия
существуют - есть сотрудничество - cooperation
сходны - похожи
связь с массами - ties with the masses
подполье - underground

Кто?		
Что?		
Где?		
Когда?		
Почему?		

Part XI



ENRICHMENT

● Section One: Word Formation

● Упражнение №1. Прочитайте следующие слова:

КОЛХОЗНИК

ПОМОЩНИК

ПРЕСТУПНИК

СОЮЗНИК

1. To what part of speech do these words belong?
2. What do they mean?
3. What suffix is shared by these words?
4. What words with the same roots do you know?
5. Name the feminine nouns that correspond to these words.
6. What suffix do they have?

● Упражнение №2. Complete the following sentences by using the nouns derived from the underlined words with the suffixes -ник or -ниц(а).

1. Его отец принимал участие в обороне Ленинграда. Он _____ Второй мировой войны.
2. Она хорошо выполнила общественную работу. Она хорошая _____.
3. Во время войны с Германией лейтенант Белов попал в плен. Он был _____ два с половиной года.

4. Адвокат ведёт защиту обвиняемого в суде. Поэтому его называют ещё _____.
5. Летом мы живём на даче. Все _____ ходят ловить рыбу или купаются в реке.
6. Наташа Соколова прекрасно бегает на лыжах. Она _____ высокого класса.
7. Наконец я получил отпуск. Теперь я _____.

● *Section Two: Страны и народы*

Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

Северо-Атлантический договор о создании военного союза НАТО был подписан Америкой, Англией, Канадой, Францией, Бельгией, Голландией, Люксембургом, Норвегией, Данией, Исландией, Италией и Португалией в апреле 1949 года в Вашингтоне. Было решено считать нападение* на любую из этих стран нападением на весь союз. Греция, Турция и Западная Германия вошли в НАТО позднее.

Варшавский договор об организации Варшавского пакта как союза взаимопомощи был подписан Албанией, Болгарией, Чехословакией, Восточной Германией, Венгрией, Польшей, Румынией и Советским Союзом в мае 1955 года. В договоре записано, что нападение на одну из этих стран есть нападение на весь союз. Штаб военного руководства союзом находится в Москве. Позже в Москве был создан Политический консультативный комитет и Совет экономической взаимопомощи. В 1968 году Албания вышла из организации Варшавского договора.

СЕАТО, или организация договора о коллективной защите Юго-Восточной Азии, была создана в сентябре 1954 года в Маниле. В СЕАТО вошли Америка, Англия, Франция, Австралия, Новая Зеландия, Филиппины, Пакистан и Таиланд.

* нападение - "attack"

Вопросы.

1. Когда и где был подписан Северо-Атлантический договор?
2. Какие страны вошли в НАТО в 1949 году?
3. Какие страны присоединились к нему позднее?
4. Когда был заключен Варшавский пакт?
5. Какие страны подписали Варшавский договор?
6. Где находится штаб военного руководства Варшавским союзом?
7. Какая страна вышла из Варшавского союза в 1968 году?
8. Что такое СЕАТО?
9. Когда была создана эта организация?
10. Какие страны стали её членами?

● *Section Three: Information Extraction*

РУССКИЕ ОБЫЧАИ

В России очень любят чай. Чаепитие стало национальным русским обычаем. Чай появился в России в первой половине 17 века. Чай пьют и в городах и в деревнях, особенно зимой, с мороза. Мастерá из старинного города Тулы (под Москвой) сделали всем известный тульский самовар. Сейчас тульские заводы выпускают в год более 600 тысяч разных самоваров. Между прочим, в Туле изобрели не только самовар, но и знаменитую тульскую гармонь, и тульский печатный пряник, который делали в особьх деревянных формах. Самые интересные пряники пекли в декабре перед Новым годом и Рождеством.

to invent
famous
pressed honey-cake
to bake
Christmas



Русский чай



Самовар

Чаепи́тие в СССР - ритуа́л. Чай пьют по утрам, днём и вечером. Утром - с бутербро́дами, после обеда - с лимо́ном и конфётами. А вечером, особенно когда приходят гости, к чаю подаю́т пироги́, иногда дома́шний торт. Русские пьют чай долго, часа́ми, к удово́льствию гостей и хозяев.

В марте во многих городах и деревнях СССР провожа́ют зиму. Этот праздник называют "Про́-воды русской зимы". У него да́вняя история. С 16-го века его называли в России ма́сленицей, потому что в эти дни пекли́ круглые, как солнце, блины́ на масле. Целых 7 дней пра́здновали ма́сленицу: готовили вкусную еду́, дарили друг другу подарки, пели песни, катались на лоша́дях-тро́йках и на са́нках с гор.

Ма́сленица - один из любимых русских праздников и сегодня.

to see off

pancake

sledge



Масленица

Упражнение №1. Объясните, как вы понимаете из контекста значение следующих слов:

чаепи́тие
с моро́за
ста́ринный
га́рмонь
фо́рма
ритуа́л

торт
про́воды
да́вняя
пра́здновали
тро́йка

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы.

1. Когда появился в России чай?
2. Назовите город, в котором сделали первый самовар?
3. Что ещё изобрели в этом городе?
4. Как, когда и с чем пьют в России чай?
5. В каком месяце провожают русские зиму?
6. Как назывался раньше этот праздник? Почему?
7. Сколько дней он продолжался?
8. Как его праздновали?

● Section Four: Humor

Прочитайте рассказ и ответьте на вопросы.

Рассеянный профессор заметил, что, делая покупки, он где-то оставил свой зонт. Учёный обошёл все магазины, и, наконец, в одном из них продавец вернул ему зонт. - Спасибо! - сказал профессор. - Вы единственный честный человек, которого я сегодня встретил. Все остальные говорили, что у них нет моего зонта.

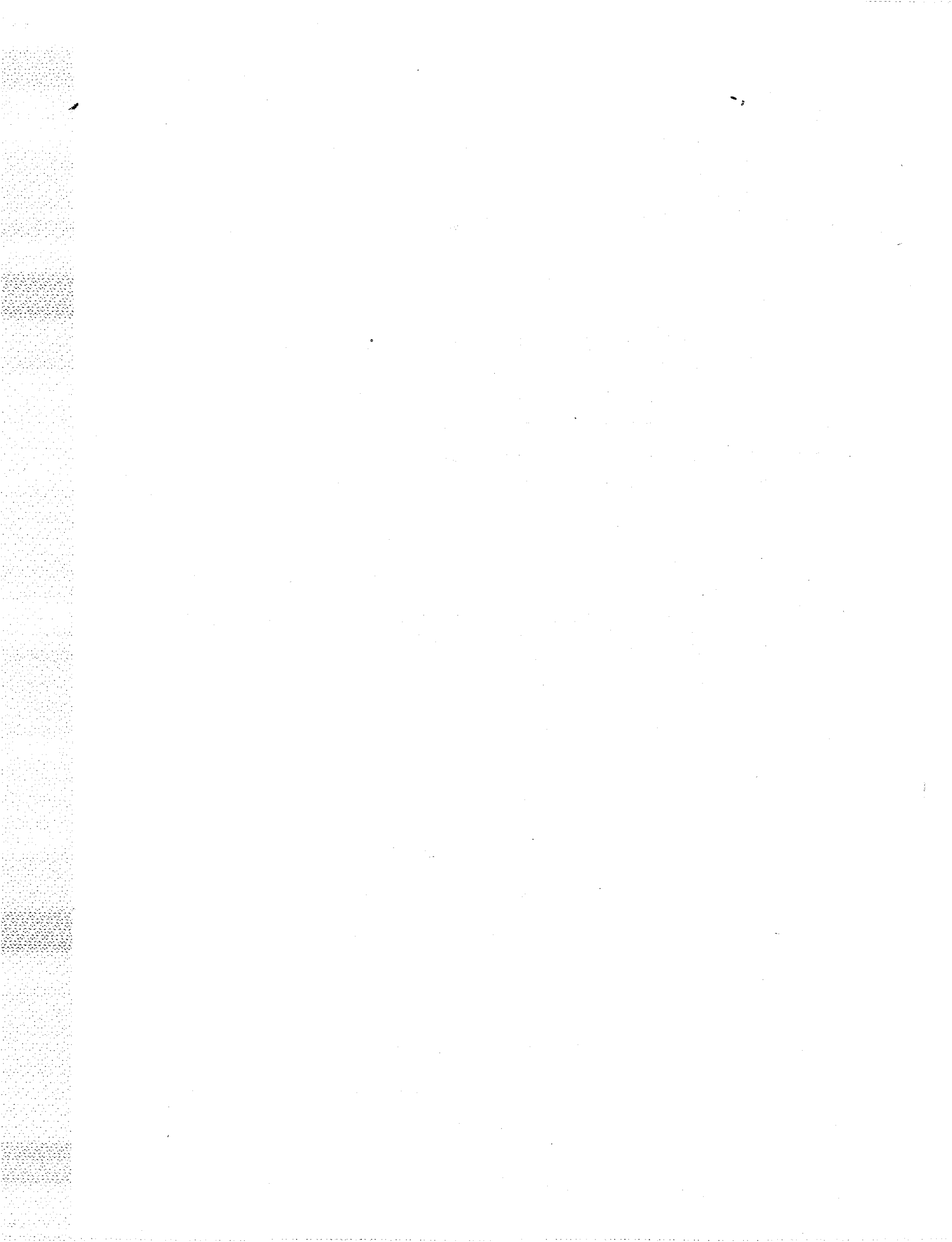
absent-minded

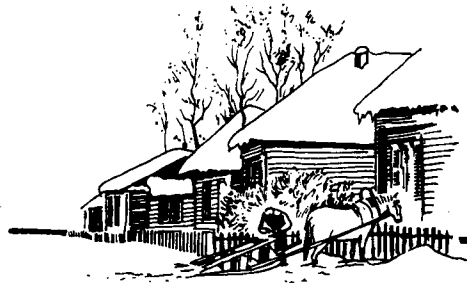
umbrella

others

1. Что потерял профессор?
2. Где профессор искал свой зонт?
3. Почему он считает продавца, который вернул ему зонт, честным человеком? Это верно, что другие нечестные?

Расскажите своими словами историю о рассеянном профессоре.





Module XIII

GLOSSARY

The numbers in parentheses refer to the lesson in which the given words appear.

1. безопа́сность (fem.) safety; security (69)
2. боро́ться (imp. only) to fight, to struggle with/for/against; (sports: to wrestle) (70)
3. борьба́ struggle, fight; wrestling (70)
4. бы́вший former, ex- ... (71)
5. ведь after all, but; isn't it? (73)
6. верхо́вный supreme (69)
7. вести́сь (imp. only) to be in progress, to be conducted, to be carried on (72)
8. внешне́й (-яя, -ее, -ие) outward, external, outer, foreign (72)
9. внутре́ний (-яя, -ее, -ие) inside, interior, inner, internal (72)
10. вре́менно temporarily; provisionally (72)
11. вре́менный temporary; provisional (72)
12. выбо́р selection, choice (69)
13. выбо́ры (pl. only) elections (69)
14. глава́ head, chief; chapter (69)
15. голосова́ть (imp.) to vote (70)
16. госуда́рственный governmental; state (adj.) (70)
17. гру́ппа group (69)

Module XIII
Glossary

- | | | |
|-----|--------------------------------|--|
| 18. | действовать (imp. only) | to function, to act, to operate (70) |
| 19. | делегат | delegate, representative |
| 20. | делегация | delegation (72) |
| 21. | держава | state; power (72) |
| 22. | деятельность (fem. sing. only) | activities (plural), activity; work (70) |
| 23. | добиваться (imp.) | to achieve, to obtain (69) |
| 24. | добиться (perf.) | to achieve, to obtain (69) |
| 25. | договариваться (imp.) | to come to an agreement (understanding); to make arrangements (72) |
| 26. | договор | agreement, contract; treaty, pact (72) |
| 27. | договориться (perf.) | to come to an agreement (understanding); to make arrangements (72) |
| 28. | должность (fem.) | post; job, position (73) |
| 29. | жалоба | complaint (71) |
| 30. | заключать (imp.) | to conclude, to contract, to make (72) |
| 31. | заключить (perf.) | to conclude, to contract, to make (72) |
| 32. | заключённый (participial noun) | prisoner; convict (71) |
| 33. | заместитель (masc.) | deputy, assistant (72) |
| 34. | заседание | meeting; conference; session (69) |
| 35. | захватить (perf.) | to take; to capture (72) |
| 36. | захватывать (imp.) | to take; to capture (72) |
| 37. | защита | defense, protection (70) |
| 38. | защитить (perf.) | to defend, to protect (70) |

39.	защититься (perf.)	to defend oneself, to protect oneself (70)
40.	защищать (imp.)	to defend, to protect (70)
41.	защищаться (imp.)	to defend oneself, to protect oneself (70)
42.	интерес	interest (curiosity)
43.	класс	class; grade (as in 1st, 2nd etc.) (70)
44.	классовый	class (adj.) (70)
45.	командировка	mission, business trip (73)
46.	командующий (participial noun)	commander (71)
47.	комитет	committee (69)
48.	коммунизм	communism (69)
49.	коммунист	communist (noun) (69)
50.	коммунистический	communist (adj.) (69)
51.	комсомол	Komsomol (Young Communist League) (70)
52.	комсомолец	member of Komsomol (male) (70)
53.	комсомолка	member of Komsomol (female) (70)
54.	конституция	constitution (70)
55.	конференция	conference (73)
56.	мера	measure (70)
57.	молодёжь (fem. sing. only)	youth; young people (70)
58.	наказание	punishment (71)
59.	нарушать (imp.)	to break, to infringe; to disturb (71)
60.	нарушение	breach; violation, infringement (71)

Module XIII
Glossary

61. нару́шить (perf.)	to break, to disturb, to infringe (71)
62. нау́ка	science (73)
63. нау́чный	scientific (73)
64. невыно́симый	unbearable (70)
65. незави́симый	independent (70)
66. необходи́мый	necessary; indispensable (70)
67. несмотря́ на	in spite of; despite (72)
68. обвини́ть (perf.)	to accuse, to blame (71)
69. обвиня́емый (participial noun)	the accused; defendant (71)
70. обвиня́ть (imp.)	to accuse, to blame (71)
71. обсу́дить (perf.)	to discuss, to talk over (72)
72. обсу́ждать (imp.)	to discuss, to talk over (72)
73. обще́ственный	public; social (70)
74. о́рган	organ (biological); body, organ (government) (69)
75. осно́ва	base; basis; foundation (70)
76. отказа́ться (perf.)	to refuse, to decline (69)
77. отка́зываться (imp.)	to refuse, to decline (69)
78. отне́стись (imp.) к (+ Dat.)	to relate, to concern, to have an attitude towards; to treat (72)
79. отно́ситься (imp.) к (+ Dat.)	to relate, to concern; to have an attitude towards; to treat (72)
80. перегово́ры (pl. only)	negotiations, talks (72)
81. перестава́ть (imp.)	to stop, to cease (73)
82. переста́ть (perf.)	to stop, to cease (73)
83. подава́ть (imp.)	to give, to hand (71)

84.	пода́ть (perf.)	to give, to hand (71)
85.	политбюро́ (indecl.)	Politburo (69)
86.	поли́тика	politics; policy (69)
87.	поли́тический	political (69)
88.	помощник	assistant (male) (71)
89.	помощница	assistant (female) (71)
90.	поруча́ть (imp.)	to charge, to entrust, to commission (69)
91.	поручи́ть (perf.)	to charge, to entrust, to to commission (69)
92.	после того как	after (72)
93.	постоя́нно	constantly; invariably, permanently (72)
94.	постоя́нный	constant; invariable, permanent (72)
95.	поступа́ть (imp.)	to act; to treat; to deal; to join, to enroll (71)
96.	поступи́ть (perf.)	to act; to treat; to deal; to join, to enroll (71)
97.	пра́вило	rule; principle; regulation (71)
98.	пра́во	right (70)
99.	представи́тель (masc.)	representative (72)
100.	преступле́ние	crime, offense (71)
101.	престу́пник	criminal, offender (71)
102.	престу́пность (fem.)	crime, criminality (71)
103.	принадлежа́ть (imp. only)	to belong (to) (70)
104.	провести́ (perf.)	to spend (time); to conduct, to carry out (69)

Module XIII
Glossary

105.	проводить (imp.)	to spend (time); to conduct, to carry out (69)
106.	проголосовать (perf.)	to vote (70)
107.	профсоюз	trade union (69)
108.	путём	by means of (73)
109.	путь (masc.)	way, track, path (73)
110.	результат	result, outcome (73)
111.	свобода	freedom, liberty (71)
112.	содержание	content, substance (72)
113.	состояться (perf. only)	to take place (69)
114.	союз	union, alliance (72)
115.	союзник	ally (72)
116.	способности к (+ Dat.)	abilities/aptitudes for (73)
117.	способность (fem.)	ability, aptitude (73)
118.	способный	able, capable; clever, gifted (73)
119.	срочно	quickly (73)
120.	срочный	pressing, urgent (73)
121.	судить (imp. only)	to judge (by); to try (in court); to referee (a sport) (71)
122.	так как	because, since (72)
123.	техника	technology; equipment (73)
124.	технический	technical, technological (73)
125.	тюрьма	prison, jail (71)
126.	уволить (perf.)	to discharge, to fire (73)
127.	увольнять (imp.)	to discharge, to fire (73)
128.	управлять (imp. only)	to drive; to govern, to manage (70)

129.	управля́ющий (participial noun)	manager (71)
130.	у́ровень (masc.)	level, standard (73)
131.	уста́в	regulations, statutes; charter (71)
132.	устана́вливать (imp.)	to establish; to install (72)
133.	устано́вить (perf.)	to establish; to install (72)
134.	уча́щийся (participial noun)	student (in school, trade school) (71)
135.	учёный (adj. noun)	scientist (73)

IDIOMS AND EXPRESSIONS

1.	во гла́ве	at the head of (69)
2.	води́тельские права́	driver's license (70)
3.	во́дный путь	water way (73)
4.	военная те́хника	military equipment (73)
5.	госуда́рственная служба́	civil service (69)
6.	госуда́рственный язы́к	official language (69)
7.	в за́щиту	in defense (of) (70)
8.	в результа́те	as a result (73)
9.	До́говорились?	Agree? (72)
10.	как пра́вило	as a rule (71)
11.	Мне ничего́ не сто́ит это сде́лать	I can do it easily enough
12.	морские пу́ти	shipping routes, sea lanes (73)
13.	несмотря́ на то, что	in spite of the fact that

Module XIII
Glossary

- | | |
|---|--|
| 14. не сто́ит | it is not worthwhile, it is not worth it (73) |
| 15. отка́зыватьс́я от своих слов | to go back on one's word (69) |
| 16. подава́ть/пода́ть (на стол) | to serve (71) |
| 17. подава́ть/пода́ть жа́лобу | to make a complaint (71) |
| 18. подава́ть/пода́ть знак | to give a signal (71) |
| 19. подава́ть/пода́ть команду | to give a command (71) |
| 20. подава́ть/пода́ть пальто | to help someone with his/her coat (71) |
| 21. подава́ть/пода́ть руку | to hold out one's hand (71) |
| 22. подава́ть/пода́ть в суд | to bring an action/a suit against (71) |
| 23. по пра́ву | rightfully (70) |
| 24. поступа́ть на работу | to get a job (71) |
| 25. принима́ть/приня́ть ме́ры | to take/adopt measures (70) |
| 26. принима́ть за осно́ву | to assume as a basis (70) |
| 27. пу́ти соо́бщения | ways of communication (means of transportation) (73) |
| 28. соверша́ть/соверши́ть преступле́ние | to commit a crime (71) |
| 29. с по́льным пра́вом | rightfully (70) |
| 30. сто́ит | it is worthwhile (73) |
| 31. так называ́емый | the so-called . . . (73) |
| 32. уважа́емый | respected, esteemed, dear (70) |
| 33. уво́лить с работы | to fire (from a job) (73) |
| 34. управля́емый снаряд | guided missile (70) |
| 35. хорошо́ проводи́ть время | to have a good time (69) |
| 36. Это в ваших интере́сах | It is in your interest (70) |